DOCUMENT RESUME

ED 265 750 FL 015 494

TITLE	[Your New Life in the United States. Hmong Edition.]
INSTITUTION	Center for Applied Linguistics, Washington, D.C. Language and Orientation Resource Center.
PUB DATE	Apr 81
NOTE	221p.
PUB TYPE	Books (010) -- Guides - Non-Classroom Use (055)
LANGUAGE	Hmong
EDRS PRICE	MF01/PC09 Plus Postage.
DESCRIPTORS	Acculturation; Adults; *Daily Living Skills; *Immigrants; North American Culture; *Orientation Materials; Refugees
IDENTIFIERS	*Hmong People

ABSTRACT

An illustrated guide to aspects of life in the United States is presented in Hmong for recent arrivals. The guidelines address such topics as resettlement agencies, community relations and national customs, the U.S. government, local and long distance transport, mail and telephone communication systems, employment practices, the educational system, types of housing, medical care, money and banking, taxation, insurance, consumer education and protection, and the legal and law enforcement systems. A directory of important national, local, and emergency telephone numbers is appended. (RW)

****
* Reproductions supplied by EDRS are the best that can be made *
* from the original document. *
****

BEST COPY AVAILABLE

ED265750

KEV TSIM NEEJ TSHIAB
HAUV ASMESLIVKAS

FL 015 494

U.S. DEPARTMENT OF EDUCATION
NATIONAL INSTITUTE OF EDUCATION
EDUCATIONAL RESOURCES INFORMATION CENTER (ERIC)

☑ This document has been reproduced as received from the person or organization originating it.

☐ Minor changes have been made to improve reproduction quality.

• Points of view or opinions stated in this document do not necessarily represent official NIE position or policy.

"PERMISSION TO REPRODUCE THIS MATERIAL HAS BEEN GRANTED BY

G. Richard Tucker

TO THE EDUCATIONAL RESOURCES INFORMATION CENTER (ERIC)."

KEV TSIM NEEJ TSHIAB HAUV ASMESLIVKAS

Qhov chaw sau:
Chaw Nrhiav Kev Tsim Neej Tshiab,
Center for Applied Linguistics

Tus kho sau ua Hmoob: Cawv Thoj

FL015494

©Copyright 1981
Center for Applied Linguistics
3520 Prospect Street, NW
Washington DC 20007

ZAJ 1 KEV QHIA TXOG ASMESLIVKAS

ZAJ 2 KEV SIB NUG MOO THIAB KEV TAUG KEV

ZAJ 3 NEJ TXOJ HAUJLWM HAUV ASMESLIVKAS

ZAJ 4 KEV KAWM NTAWV HAUV ASMESLIVKAS

ZAJ 5 NEJ LUB TSEV TSHIAB HAUV ASMESLIVKAS

ZAJ 6 KEV PAB NEEG TXOM NYEM HAUV ASMESLIVKAS

ZAJ 7 KEV KHO MOB HAUV ASMESLIVKAS

ZAJ 8 NYIAJ TXIAG THIAB KEV SIV NYIAJ TXIAG

ZAJ 9 KEV CAI LIJ CHOJ HAUV ASMESLIVKAS

CHAW QHIA KEV PAB

LUS XA RAU TUS NYEEM

Peb muaj lus zoo siab ntau tau pom nej tuaj txog Asmeslivkas. Thaum nyuam qhuav tuaj txog, nej yuav muaj teeb meem ntau yam ntau tsav nrog cov neeg uas nej yuav ntsib, txog tej kev ua neej thiab kev pab uas nej yuav mus thov txog. Peb tau sau phau ntawv no tuaj pab qhia txog txoj kev tsim lub neej tshiab. Cov ntsiab zaj lus nyob hauv phau ntawv no muaj:

-- Kev qhia txog Asmeslivkas
-- Kev sib nug moo thiab kev ncig taug kev
-- Kev ua haujlwm
-- Kev kawm ntawv
-- Nej lub tsev tshiab
-- Kev pab neeg txom nyem
-- Kev kho mob
-- Nyiaj txiag thiab kev siv nyiaj txiag
-- Kev cai lij choj

Tom qab ntawm txhua zaj lus hauv phau ntawv no, nej yuav pom ib daim ntawv qhia nej xyuas ub xyuas no (Checklist) thaum nyuam qhuav tuaj txog. Peb tau xa ib daim kaw-lus (Audio-cassette) nrog phau ntawv no tuaj rau cov tseem nyeem tsis tau ntawv Hmoob. Daim kaw-lus no yuav piav ib yam li phau ntawv uas peb xa tuaj nrog no, tsuas yog hais tias cov zaj lus hauv

phau ntawv ntev dua cov zaj lus hauv daim kaw-lus.
Yog hauv nej tsev muaj neeg nyeem tau ntawv Hmoob no thov kom nws pab nyeem piav rau nej mloog. Tejzaum cov lus hauv phau ntawv no yuav pab qhia tej yam nej tseem tsis paub rau nej. Cov sau phau ntawv no yog ib pawg neeg paub cai Isduscis (Indochinese) thiab Asmeslivkas uas paub zoo txog neeg thoj nam tej teeb meem ua neej tshiab. Pawg neeg no tau nrog ntau pab neeg thoj nam,ntau tus niam qhuav txiv qhuav sib tham txog txoj kev yuav kho neeg thoj nam lub neej tshiab hauv teb chaws no. Tsis tas li ntawd, peb kuj tau nyeem xyuas ntau hom ntaub ntawv uas ntau lub tsev kab xwm los koom haum tau sau los pab qhia neeg thoj nam tsim neej tshiab.
Phau ntawv no tau sau tawm ua lus Suav, Hmoob, Khab Meem, Nplog, Nyab Laj thiab Askiv. Txhua phau ntawv yuav piav txog tib hom zaj lus, tiamsis nyias yuav piav nyias kom haum nyias haiv neeg:Phau Nyab Laj yuav piav kom raws li cov Nyab Laj txoj kev ua neej tshiab hauv teb chaws no hos phau Hmoob yuav piav txog Hmoob txoj kev tsim neej tshiab hauv teb chaws no.
Raws li sawv daws tau paub zoo los, tsis muaj ib phau ntawv twg yuav piav kom raws li siab nyiam. Phau ntawv no tsuas pab tau nej me ntsis thaum tuaj txog tshiab thiab tsuas pab tau kom nej paub mus nrhiav kev pab lawm yav tom ntej xwb. Nyob ib cheeb tsam ntawm nej, tejzaum yuav muaj ntau hom teeb meem uas nej yuav tsum tau daws nej; los tejzaum kuj

muaj ntau tus neeg nqis tes pab nej thiab.
Cov lus peb tau sau rau hauv phau ntawv no yuav siv tau thoob teb chaws Asmeslivkas. Thaum nyeem phau ntawv no,nej yuav pom tau hais tias luag ua haujlwm ntau yam ntau tsav sib txawv: Ib lub xeev teb yuav coj kev cai lij choj txawv ib lub; ib lub nroog yuav pab pej xeem txawv ib lub. Vim li ntawd, tejzaum cov lus peb tau hais rau hauv phau ntawv no yuav tsis raug raws li luag txoj cai ntawm nej. Yam zoo tshaj plaws mas, nej yuav tsum mus nrhiav nug xyuas saib luag muaj kev pab hom dabtsi nyob ncig ib cheeb tsam ntawm nej. Nej cov niam qhuav txiv qhuav, cov koom haum sib pab, cov neeg zej zos los kwv tij phooj ywg yuav yog cov pab tau nej zoo tshaj plaws.
Phau ntawv no yog sau tuaj qhia cov laus, cov txiv tsev thiab poj niam tub-se tas nrho. Phau ntawv no muaj coob leej ntau tus neeg tau muab lub tswv yim, lub dag-zog los sib pab sau kom zoo txaus thiab kom pab tau cov neeg thoj nam tshiab kom zoo tshaj plaws. Vim li ntawd, peb thiaj thov ua sawv daws tsaug ntau ntau. Lo lus uas peb xav thov hais cia rau nej cov tuaj tshiab yog:

Tsis paub yuav tsum nug
Tsis txawj yuav tsum nrhiav kawm.

Peb tsis paub yuav qhia rau nej paub hais tias yuav siv phau ntawv no licas thiaj yuav zoo.Peb xav hais tias cov

txiv tsev, niam qhuav txiv qhuav thiab cov ua haujlwm pab neeg thoj nam yuav muab phau ntawv no los siv kom tau nqi. Tuaj txog teb chaws no, luag muaj ntau yam ntau tsav yuav qhia rau nej, tiamsis yuav tsum nco ntsoov hais tias nej los muaj ntau yam yuav qhia rau luag paub thiab.

Yog nej xav paub txog yam dabtsi ntxiv no, thov nej hu tuaj nrog peb cov neeg ua haujlwm hauv Chaw Nrhiav Kev Pab Tsim Neej Tshiab tham kuj tau. Peb muaj Hmoob yuav pab tau nej.

Orientation Resource Center
Center for Applied Linguistics
3520 Prospect Street, N.W.
Washington D.C. 20007
(202) 298-9292
(800) 424-3701 (xov tooj hu dawb)

COV NTSIAB LUS

KEV TSIM NEEJ TSHIAB..... 003
Nej tus niam qhuav txiv qhuav..... 004
Nej lub neej tshiab hauv Asmeslivkas..... 005
Kev sib swm nrog cov neeg zej zog..... 006
Kev teev ntuj los dab qhuas..... 007
Asmeslivkas txoj kab ke ua neej..... 009
Npe..... 010
Sijhawm..... 010
Kev ŋiav tes taw..... 011
Haujlwm lub caij so..... 011
Tsev neeg Asmeslivkas..... 012
Tseem Fwv Asmeslivkas..... 013
Tseem Fwv nroog..... 013
Tseem Fwv xeev teb..... 014
Tseem Fwv teb chaws..... 014

KEV TSIM NEEJ TSHIAB

Cov tsev koom haum txais neeg thoj nam tau mus ua ntawv sib cog lus nrog Tseem Fwv Asmeslivkas hais tias lawv yuav nrhiav kev pab cov neeg thoj nam ua neej tshiab nyob hauv Asmeslivkas no. Cov tsev koom haum ntawd

tsis muaj cai ua lag-luam, tsuas yog nrhiav kev pab cov neeg lawv txais tuaj nkaus xwb. Cov koom haum txais neeg thoj nam yuav pab ua ntawv nkag teb chaws thiab yuav pab ua ntawv mus tos cov niam-txiv poj niam tub-se uas tseem nyob lwm teb chaws los sib sau nyob ua ke rau hauv teb chaws no. Cov koom haum ntawd yuav khiav haujlwm pab cov neeg uas lawv txais tuaj tshiab nyob rau txhua qhov chaw. Txhua lub koom haum txais neeg thoj nam nyias yuav muaj nyias txoj cai pab nyias cov neeg: Tej lub koom haum yuav muab nyiaj rau cov neeg tuaj tshiab;tej lub tsuas muab nyiaj me ntsis los tsis muab nyiaj pab cov neeg tuaj tshiab tiamsis lawv yuav pab lwm yam. Yam zoo mas. nej yuav tsum nug lub koom haum uas tos nej tuaj saib luag yuav pab nej licas.

(Yog muaj tej yam dabtsi nej tsis paub zoo no thov nej xyuas ntxiv ntawm zaj" Kev pab neeg txom nyem ")

NEJ TUS NIAM QHUAV TXIV QHUAV

Nej tus niam qhuav txiv qhuav los lub koom haum txais nej tuaj yuav nrhiav kev pab nej tsim nej lub neej tshiab nyob rau hauv Asmeslivkas. Ntau tus Asmeslivkas muaj nplooj siab zoo txais neeg thoj nam thoob ntiaj teb tuaj tsim dua ib lub neej tshiab nyob rau hauv teb chaws no. Ntau tus niam qhuav txiv qhuav kuj yog neeg zoo, tiamsis lawv tsis totaub txog neeg thoj nam lub neej, tej kev nyuab siab, kev ntxhov siab los kev lwj siab. Txawm licas los, kom sawv daws xav hais tias yog vim luag tseem hlub thiab xav pab cov neeg thoj nam, luag thiaj tos sawv daws tuaj.

Thaum nyuam qhuav tuaj txog, nej tus niam qhuav txiv qhuav yuav pab zaub-mov, khaub ncaws, lauj-kaub, tais-diav pam vov, txaj-pw, rooj-tog rau nej. Tejzaum luag tseem pab nrhiav haujlwm rau nej, pab coj nej cov menyuam mus sau npe kawm ntawv, qhia nej mus kav khw, coj nej mus ntsib cov neeg zej zog, qhia nej caij tsheb ntiav (bus) thiab ntau yam ntxiv.

Tsis tas li ntawd, tejzaum luag tseem mus thov lwm tus neeg, lwm pawg neeg los lwm lub koom haum pab nej ntxiv thiab.Cov niam qhuav txiv qhuav yuav pab nej ntev los luv nyob ntawm luag yeem thiab nyob ntawm lub koom haum txais neeg thoj nam txoj cai. Tej tus niam qhuav txiv qhuav los tej lub koom haum yuav pab ntev dua lwm tus neeg los lwm lub koom haum. Kyob rau tej thaj chaw uas muaj neeg thoj nam coob, yuav nrhiav tsis tshua tau niam qhuav txiv qhuav.

NEJ LUB NEEJ TSHIAB HAUV ASMESLIVKAS

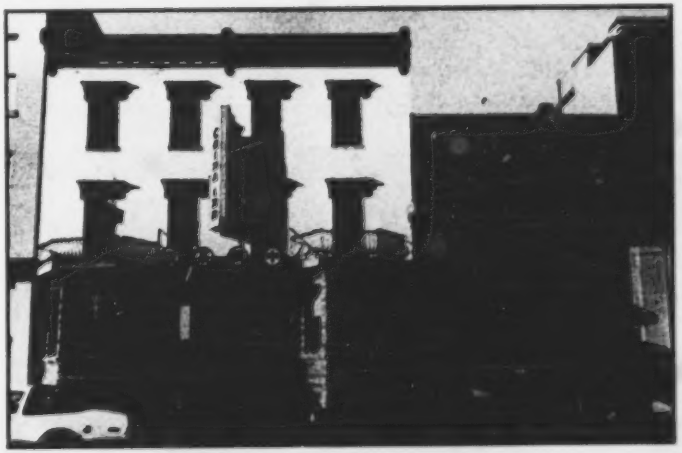
Thaum nyuam qhuav tuaj txog, nej yuav muaj teeb meem kho nej kom haum rau txoj kev ua neej tshiab. Txawm licas los, nej twb tuaj txog hauv nov lawm, nej yuav tsum maj mam kho nej kom zoo xws li luag nej thiaj yuav nrog luag nyob taus. Thaum chiv thawj, tej zaum nej yuav nyuab siab tsis paub yuav ua licas rau nej lub neej lawm yav tom ntej, tiamsis nyob ntev zuj zus mus nej mam yuav swm. Thaum nyob tim chaw so Thaib teb, tej zaum nej yuav tos ntsoov hnub tawm tuaj rau teb chaws no. Nej cov niam qhuav txiv qhuav los kuj tos nej kawg thiab; luag muaj lus zoo siab kawg, nej tuaj txog li luag siab xav tau cia lawm. Nej cov niam qhuav txiv qhuav yuav tsis pab nej mus tas ib sim neej. Thaum lub caij luag tseem pab nej ntawd,tej zaum nej thiab luag yuav muaj teeb meem me ntsis vimtias nyias yog nyias ib hom neeg tuaj sib ntsib. Tej yam nej ua,tejzaum yuav tsis raug luag nyiam; tej lo lus luag hais tejzaum yuav tsis zoo nej siab.

Qhov tseem ceeb mas yuav tsum xav hais tias txhua tus neeg, thaum tsiv mus nyob rau ib thaj chaw twg los ib lub teb chaws twg, puav leej tau txais kev nyuab siab, kev ntxhov siab los kev txom nyem tas tus: Tej tus ntxhov siab yog vim tsis paub lub neej tom ntej yuav siab vim tsis paub lub neej tom ntej yuav zoo licas.Tej tus puas siab puas ntsws yog vim ncaim niam ncaim txiv, ncaim poj niam tub-se, tso vajtse los teb chaws tseg. Nej tuaj txog lawm, txawm nyuab siab, ntxhov siab los txom nyem npaum licas los yuav tau coj siab loj thiab kaj lug mas nej thiaj yuav tsa tau nej lub neej kom zoo mus lawm yav tom ntej. Thaum nej tus niam qhuav txiv qhuav paub meej txog nej lub neej thiab lub siab tias nej nyiam licas los hloov yam puav yeeb yam xws li luag lawm mas thiaj yuav tsis tshua muaj kev nyuab siab.

KEV SIB SWM NROG COV NEEG ZEJ ZOS

Asmeslivkas yog ib lub teb chaws txoos cov neeg thoj nam tawg rog. Cov tswv teb chaws tiag yog Khab (Indians) nkaus xwb. Tom qab no, cov neeg tawv dawb mam tuaj nyob. Lub teb chaws Asmeslivkas muaj ntau haiv neeg, ntau hom kev cai ua neej thiab ntau hom lus. Vim txhua haiv neeg, nyias coj nyias hom kev cai ua neej thiab nyias hom lus tuaj, Asmeslivkas txoj kev ua neej thiaj vam meej heev.

Nyob hauv tej nroog loj, nej yuav hnov luag hais lus Suav, Kauslim, Mev-xiskas thiab ntau yam; nej xav noj mov Nyij Poos, mus muas khoom hauv zos Suav, mus ntsia yeeb yam Khej los tau tas huv si.



Asmeslivkas nyiam sib sau los ua tej pwb pawg xws li pawg neeg thoj nam, pawg neeg coj kev cai ntuj los dab qhuas los pawg neeg ua lag-luam. Nyob hauv cov nroog loj uas muaj ntau haiv neeg, tejzaum yuav muaj ntau hom kev tsis sib haum xeeb. Tej teeb meem no yuav muaj los ntawm:

-- Ntau haiv neeg nyob ua ke
-- Kev sib txeeb kev nrhiav noj nrhiav haus
-- Ntau hom kev teev ntuj los dab qhuas
-- Ntau hom kab ke ua neej
-- Ntau hom kev ntseeg tseev tsim.

Nyob rau tej thaj chaw, cov neeg thoj nam muaj teeb meem yog vim cov neeg nruab zos ntawd ntshai tsam lawv tuaj txeeb haujlwm ua thiab tuaj txeeb vajtse nyob tas lawm. Ib txhia neeg hauv zos tseem nrhiav kev thaiv tsis pub kom cov neeg thoj nam muaj kev yooj yim ua neej thiab teev kev cai ntuj los dab qhuas. Tej tus neeg uas tsis muaj poj niam tub-se tsis xav kom cov neeg thoj nam uas muaj neeg coob mus nyob ze.

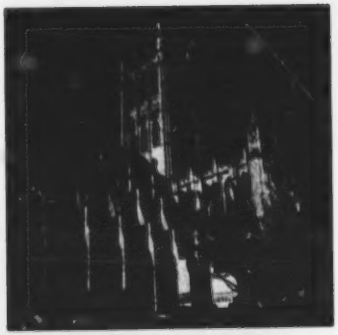
Qhov yus tsis paub luag lus thiab tej yam yus ua txawv luag cov neeg, tejzaum yuav ua kom luag cov neeg thiab yus cov neeg thoj nam tsis sib haum.

Tej kev tsis sib haum xeeb no yeej muaj nyob hauv lawv pawg neeg thiab. Txhob xav hais tias luag ua phem rau yus cov neeg yog vim luag saib tsis taus, ntxub los yus ua txhaum. Nyob teb chaws twg los yeem muaj cov neeg phem mus nrhiav thab plaub rau qhov ub qhov no. Yog muaj neeg tuaj ua phem rau nej, yuav tsum tsis txhob ntshai mus hais qhia rau lub tsev kav xwm uas nyob ze ntawm nej.

KEV TEEV NTUJ LOS TEEV DAB QHUAS

Kev ywj siab xaiv teev ntuj los dab qhuas yog Asmeslivkas txoj kab ke ua neej. Tsis muaj ib txog cai twg Tseem Fwv yuav kom sawv daws teev. Txhua tus neeg, nyias muaj nyias kev ywj siab xaiv kev teev ntuj los dab qhuas.

Nyob teb chaws no, nej yuav pom ntau hom tsev teev ntuj, tsev haujsam thiab tsev teev dab qhuas. Cov tsev teev ntuj, tsev haujsam los koom haum yuav pab tau zaub mov, khaub ncaws, lauj-kaub, tais-diav thiab ntau yam rau nej.



Qhov chaw teev kev cai yooj yim tshaj plaws yog hauv nej tsev nrog nej cov neeg. Tej thaum xav tau chaw dav los teev kev cai, ua noj-haus, tejzaum cov tsev kawm ntawv yuav pab tau chaw rau nej. Asmeslivkas yuav tsis paub txog tej kev cai sawv daws teev los tej kev lom zem uas nej caw luag tuaj ntsia. Tej hom kev cai uas sawv daws tau ua nyob tim Los Tsuas teb tejzaum yuav txhaum Asmeslivkas txoj cai, xws li luag tsis pub tua tsiaj txhu hauv tsev. Nyob hauv ntau lub xeev teb, yog muaj neeg ploj tuag, yuav tsum coj mus pam lawm tom lub tsev pam neeg tuag.

Tejzaum nej cov phooj ywg los niam qhuav txiv qhuav yuav hais kom nej nrog luag mus teev luag hom kev cai. Thaum lub caij nej mus xyaum nrog luag teev kev cai ntawd, nej muaj cai txiav txim siab saib yuav coj luag hom kev cai los tsis coj.
Yog nej tsis nyiam los tsis muaj sijhawm txaus yuav nrog luag mus teev kev cai, ua twb zoo hais rau luag tias " Tau lawm, ua tsaug ntau ntau " luag thiaj yuav tsis tu siab rau nej.

Muaj ntau hom tsev teev ntuj nyob Asmeslivkas

ASMESLIVKAS TEJ KEV CAI UA NEEJ

Thaum chij thawj, tejzaum yuav ntaus kev phooj ywg nrog Asmeslivkas nyuab, vimtias tus twg los xav hais tias nws hom kev cai ua neej thiaj yog hom zoo. Txawm licas tau los, yus tuaj nyob rau lub teb chaws twg, yus yuav tau xyaum ua raws cov neeg hauv lub teb chaws ntawd me ntsis thiaj yuav nrog luag nyob taus. Asmeslivkas yog hom neeg nyiam phooj ywg, nyiam tawm mus ncig yos thiab tsis nyiam ua li neeg loj. Thaum sib ntsib, luag tsuas tuav npe hu ib yam li phooj ywg xwb.

KEV SIB HU

Asmeslivkas, thaum ntsib ib tug neeg tshiab thawj zaug, mam li sib nug li neeg loj; tsis li ntawd mas luag tsuas tuav npe hu li phooj ywg xwb. Cov kws tshuaj, thaum ntsib ib tug neeg twg, tsuas qhia nws lub npe rau luag xwb; tsis tas yuav qhia nws lub koob npe li. Thaum sib hu, luag yuav hais tias" How do you do? - Koj puas noj qab nyob zoo ? " los yog hais tias " I'm pleased to meet you - Kuv zoo siab tau ntsib koj ". Dhau qhov ntawd mus ces luag pib sib nug moo li phooj ywg xws li " How are you doing ?- Koj nyob noj licas lawm ? ". Yog tsis paub yuav nrog luag sib nug moo licas, nej tsuas ib nyuag luag thiab hais tias " Hello " xwb ces tau lawm.

NPE

Asmeslivkas tsuas siv luag lub npe ntau nkaus xwb. Luag tsis nyiam siv tas nrho lub npe thiab lub xeem. Piv txwv, ib tug neeg hu ua (Samuel Johnson) no. Nws tsuas nyiam kom luag hu nws ua (Sam) nkaus xwb. Tus hu ua (Richard Brown) los tsuas nyiam kom luag hu ua (Dick) nkaus xwb.

Asmeslivkas lub xeem yuav nyob tom qab lub npe "John Smith's". Lub xeem yog "Smith". Yog nej ntsib nws thawj zaug, hu nws ua "Mr. Smith" tiamsis txhob hu ua "Mr. John". Yog nej thiab nws sib paub lawm, tsuas hu nws ua "John" xwb.

SIJHAWM

Asmeslivkas yuav faib luag lub sijhawm nruab hnub ua haujlwm ntau yam. Luag saib luag lub sijhawm rau qhov chaw tseem ceeb heev. Yog luag muaj tej yam haujlwm yuav ua thaum 8 teev, txog thaum ntawd, luag yuav tsum pib. Luag tsis nyiam cov neeg tuaj qeeb. Yog nej paub hais tias nej yuav mus txog qeeb, los yuav tsis mus, nej yuav tau hu rau luag paub ua ntej thiab qhia rau luag paub saib vim licas thiaj mus qeeb los tsis mus. Yog nej mus txog qeeb, nej yuav tsum mus ua tib zoo thov txim thiab qhia rau luag paub vim licas.

Asmeslivkas yuav mus cuag tus neeg kho mob raws lub caij tau teem cia. Tejzaum thaum mus txog, nej yuav tau tos tus kws tshuaj tiamsis txhob cia nws tos nej, vimtias tejzaum nws yuav kom nej them lub sijhawm nws tos.

KEV PIAV TES TAW

Txhua haiv neeg nyias yuav nyiam piav tes taw mus nyias ib yam. Luag yam tejzaum yuav tsis raug nej qhov muag, xws li thaum Asmeslivkas hu neeg los, luag yuav co ib tug ntiv tes rov los ntawm luag. Asmeslivkas, tsis yog yuav piav tes sib tham xwb, luag tseem sib tuav los sib puag sib tham thiab.

Tejzaum luag yuav tuav nej tes hla kev. Yog nej tsis nyiam li ntawd, nej yuav tsum ua twb zoo tshem tes tawm, luag thiaj yuav tsis chim rau nej. Thaum Asmeslivkas sib ntsib, luag yuav sib puag. Ua ntej yuav ua raws luag, nej yuav tsum paub zoo saib yuav ua licas thiaj tsis dhau kev dhau cai. Yus cov neeg tsis tau ua li ntawd los dua, tejzaum thaum yus ua yuav tsis raug luag qhov muag, xws li txiv neej thiab txiv neej los poj niam thiab poj niam sib tuav tes taug kev tsis tau.

Muaj peb hom kev piav tes taw uas Asmeslivkas tsis nyiam yog: Taw tes rau ib tug neeg twg, ntaus ntiv tes hu neeg thiab ntsia nruj nreem rau ib tug neeg twg.

HAUJLWM LUB CAIJ SO

Asmeslivkas siv luag lub so ib yam li lub caij ua haujlwm. Luag cia hnub so los ntsia TV, xyaum tes taw, ua vaj zaub, kho vajtse, mus ntsia yeeb yam thiab ntau yam ntxiv. Yog nej xav mus xyuas ib tug neeg twg thaum lub caij so, nej yuav tsum hu rau luag saib luag puas khoom tso.

Tamsim no nej nyob hauv Asmeslivkas teb lawm, luag muaj ntau qhov chaw rau nej mus ncig xyuas. Nyob hauv nroog, luag muaj ntau lub vaj ua si rau sawv daws tau coj poj niam tub-se mus ua si los ntim mov mus noj sib tham. Tsis tas li ntawd, tejzaum luag yuav qhib caij tua nqaij los nuv ntses rau sawv daws tau mus yos ua si thiab.

TSEV NEEG ASMESLIVKAS

Hauv Asmeslivkas tsev neeg yuav muaj leej txiv, leej niam thiab cov menyuam. Niaj hnub no, Asmeslivkas tsuas muaj li ob tug menyuam nkaus xwb.Cov menyuam uas muaj 21 xyoos thiab cov neeg laus uas muaj poj niam tub-se yuav tsis nrog niam thiab txiv nyob lawm. Tejzaum zoo hnub zoo nyoog, xws li noj tshoob, muaj kev ploj tuag, sawv daws mam tuaj sib pom ib zaug. Cov neeg laus yuav tsis nrog lawv cov menyuam nyob lawm, hos tejzaum cov pog yawg yuav tuaj nrog tej tub ntxhais nyob tej lub caij xwb. Cov neeg laus yuav mus nyob hauv cov tsev laus los mus nrog cov neeg laus nyob ua ke hauv cov tsev kem neeg laus. Nyob hauv cov tsev kem ntawd, luag yuav coj cov neeg laus ua ub ua no los mus ub mus no kom lawv txhob laj nyob hauv tsev.

21

TSEEM FWV ASMESLIVKAS

Asmeslivkas lub hauv paus tsev nyob Washington D.C.

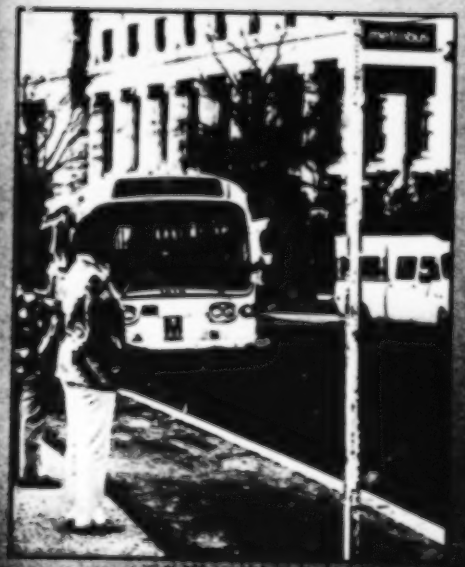
Asmeslivkas yog ib lub teb chaws muaj kev ywj siab thiab muab cai rau cov pej xeem. Ib txhia haujlwm yuav tsis tawm hauv tseem fwv tuaj; ib txhia nom tswv yuav yog pej xeem xaiv tsa los hais haujlwm. Asmeslivkas muaj peb hom tseem fwv: Tseem fwv teb chaws, tseem fwv xeev teb thiab tseem fwv zej zog (Nroog). Txhua hom tseem fwv uas yog pej xeem xaiv tsa los nyias muaj nyias cai hais haujlwm. Txhua tus neeg Asmeslivkas uas tsis tau ua txhaum loj thiab muaj hnub nyoog dhau 18 xyoo yuav muaj cai mus pov ntawv xaiv tsa nom tswv tau.

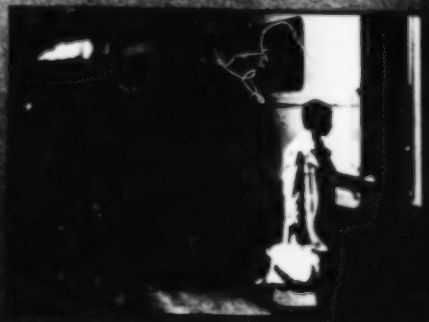
Cov tseem fwv zos muaj cai saib xyuas haujlwm hauv zos, xws li tu zos kom du dais,xyuas dej hluav taws kom txaus sawv daws siv, ua tsev ceev xwm, tsev tua hluav taws thiab tsev xa ntawv. Txhua lub zos yuav muaj ib tug thawj saib xyuas uas yog tseem fwv zos. Ntau lub zos sib sau ua ke hu ua koog zos. Tsis tas rau cov tseem fwv zos, luag tseem muaj tseem fwv koog zos los tuav kev cai zos xws li sau npe cov yuav pov ntawv tsa nom, ua ntawv pov thawj sib yuav.

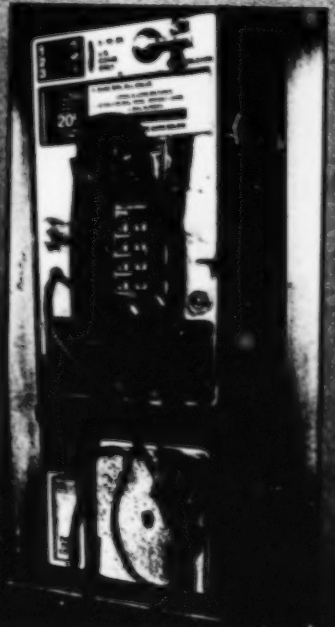
Txhua lub xeev teb (Asmeslivkas muaj 50 lub xeev teb) yuav muaj ib tug thawj uas yog pej xeem xaiv tsa los, muaj ib rooj tsav xwm saib xyuas kev cai xeev teb thiab ntau hom rooj tsav xwm saib xyuas tej nroog. Cov tseem fwv xeev teb muaj cai kho se muag khoom los lwm hom kev pab rau nyias cov neeg xws li: Kho kev, ua ntawv pov thawj tsav tsheb, xyuas saib tej tsev noj mov los tej tsev ua lag luam puas huv du dais thiab raug raws tej kev zoo nkauj.

Tseem Fwv teb chaws hauv lub nroog Washington D.C. muaj peb pawg neeg kav teb chaws : 1. Pawg thawj coj muaj tus thawj kav teb chaws uas yog pej xeem xaiv tsa los (Plaub xyoos twg, pej xeem xaiv tsa tus thawj kav teb chaws ib zaug),nws cov thawj sab laj thiab nws cov neeg pab hais haujlwm. Lawv yog cov tsav kev cai lij choj kav teb chaws. 2. Pawg thawj tuav plaub ntug teb chaws muaj cuaj leeg. Cov no yog tus thawj kav teb chaws tsa lawv los. Cov no yog cov tuav kev plaub kev ntug siab tshaj plaws hauv Asmeslivkas. 3. Pawg thawj sau kev cai lij choj teb chaws muaj ob pawg neeg uas yog pej xeem xaiv tsa los hais haujlwm tam lawv (the House and the Senate)

KEV SIB NUG MOO THIAB KEV TAUG KEV



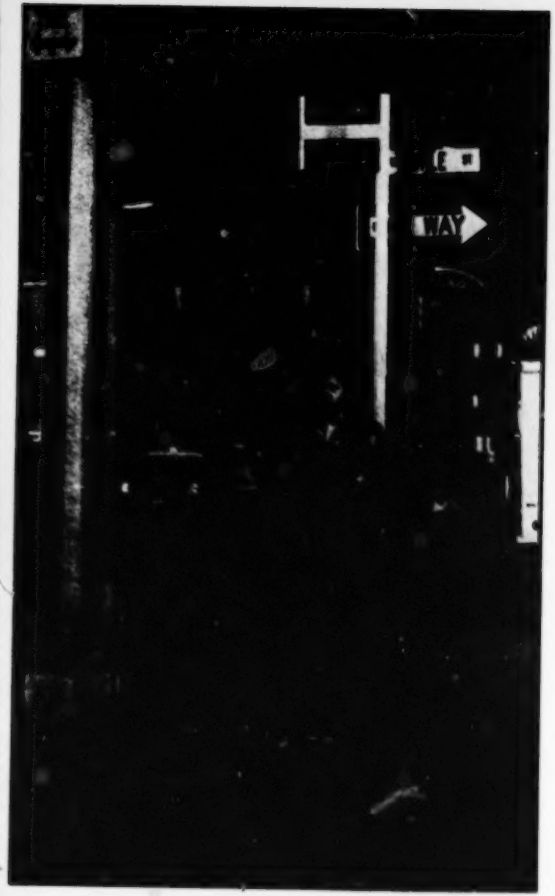




COV NTSIAB LUS

Niam Kuam nce yuam kev tsheb-ntiav loj... 017
Taug kev ib ncig ze..... 019
Mus ko taw..... 020
Caij nees zab..... 021
Caij tsheb-ntiav loj..... 022
Caij tsheb..... 023
Caij tsheb Tavxis..... 024
Caij tsheb ciav hlau..... 024
Mus kev deb..... 025
Caij tsheb..... 025
Caij tsheb-ntiav loj..... 026
Caij tsheb ciav hlau..... 027
Caij dav hlau..... 028
Kev xyuam xim nraum zoov..... 029
Kev sib nug moo..... 031
Kev xa ntawv..... 031
Kev txais ntawv..... 032
Kev siv xov tooj..... 033
Kev hu xov tooj tawm..... 033
Xov tooj hauv tsev..... 034
Kev hu xov tooj mus deb..... 034
Nej phau ntawv xov tooj..... 035
Nqi xov tooj..... 035
Xov tooj tso npib..... 036
Xov tooj hu dawb..... 036
Xov tooj ntaus (Telegram) 036
Daim ntawv xyuas ub xyuas no..... 037

BEST COPY AVAILABLE



NIAM KUAM NCE YUAM KEV TSHEB-NTIAV LOJ

Thaum niam Kuam tuaj txog Asmeslivkas tau kaum tawm hnub, nws tau txais nws tus niam hluas ib tsab ntawv. Tsab ntawv ntawd yog sau tuaj qhia rau nws paub hais tias nws tus niam hluas tuaj txog Asmeslivkas lawm. Niam Kuam pom nws tus niam hluas qhov chaw nyob nyob ntawm lub hnab ntawv. Nkawd nyob hauv tib lub zos nkaus xwb.
Ib tag kis, niam Kuam tus txiv tau coj nws mus nres ntawm qhov chaw tos tsheb ntiav (bus) vim-tias nws xav mus xyuas nws tus niam hluas. Nws zoo siab heev yuav tau pom nws tus niam hluas; nws tsis nco ntsia lub tsheb loj ntiav (bus)nws cia li nce rau saum lub tsheb ntawd lawm; nws tso nyiaj npib rau hauv lub qhov ntim nyiaj thiab mus zaum li nws tus txiv tau hais qhia rau nws.

Nws caij lub tsheb ntawd mus ib chim; nws txhawj heev tsis paub xyov nws mus txog qhov twg lawm. Nws tig mus nug ib tug poj niam uas zaum ntawm nws sib sab thiab muab daim ntawv uas muaj nws tus niam hluas qhov chaw nyob rau tus poj niam ntawd saib. Tus poj niam ntawd piav tes qhia rau nws hais tias nws nce tsis yog lub tsheb mus ntawm qhov chaw ntawd lawm.

Niam Kuam tau mus nqis ntawm ib qho chaw tos tsheb loj ntiav uas nws tsis paub xyov nyob qhov twg. Ib tug tub ceev xwm uas nyob ze ntawd thiaj los nug nws, tiamsis nws tsis paub yuav hais licas rau luag; nws tsuas muab nws tus niam hluas qhov chaw nyob cev rau tus tub ceev xwm ntawd saib nkaus xwb. Tus tub ceev xwm tau coj nws mus nres ntawm ib lub tsev muag khoom thiab hu tau ib lub tsheb Tavxis tuaj thauj nws.

Lub tsheb Tavxis ntawd tau coj niam Kuam los nres ntawm ib lub tsev kem loj. Thaum them nqi ntiav tsheb tas, tus neeg tsav tsheb taw tes qhia niam Kuam tus niam hluas chav tsev. Niam Kuam mus khob qhov rooj; ib pliag nws tus niam hluas txawm tawm tuaj qhib nws qhov rooj. Thaum pom nws tus niam hluas kiag lawm, nws thiaj pib zoo siab. Thaum txog caij rov los tsev, nws tau mus thov ib tug phooj ywg Hmoob uas twb tuaj nyob ntev qhia nws nce tsheb loj ntiav.

TAUG KEV IB NCIG ZE

Cov tib neeg hauv Asmeslivkas no siv nees zab, tsheb, tsheb-ntiav loj, tsheb ciav hlau thiab tejzaum ko taw mus ncig xyuas kws tij phooj ywg, ua haujlwm, kawm ntawv, kav khw, thiab lwm yam. Ua ntej, yuav tau paub tseeb saib nej yuav mus qhov twg thiab deb npaum licas. Thaum paub meej lawm,nej mam xaiv hom tsheb uas zoo siv tshaj plaws rau nej. Txawm tias yuav mus deb los ze, yuav tsum nqa rawv nej daim ntawv pov thawj nrog cev thiab nej phau ntawv uas muaj cov xov tooj tseem ceeb.

MUS TAW

Thaum tuaj txog tshiab, yam zoo mas nej yuav tau taug kev ncig hauv ib cheeb tsam ntawm nej vimtias yuav ua kom nej paub cov kev zoo thiab yuav zoo rau nej lub cev. Ua ntej yuav tawm ncig mus qhov twg, yuav tau xyuas zoo saib yuav no, yuav sov los ntuj yuav phem nej thiaj hnav tau hom khaub ncaws haum:

-- Yuav kom tsis txhob muaj xwm dabtsi, nej yuav tsum taug sab laug ntawm txoj kev xwb.
-- Yuav tsum paub saib paus ze phim mus taw.
-- Yuav tsum paub txog tej teeb, duab thiab ntawv nyob ntawm tej kev.
-- Ua ntej yuav hla kev, ntsia tim lub teeb saib puas pom lo lus " WALK " uas txhais tias " Mus tau ".
-- Yuav tsum hla kev ntawm txoj kab hla nkaus xwb. Nyob hauv cov nroog loj, yog nej tsis txawj hla kev, tejzaum nej yuav raug nplua los raug ntes.
-- Txhob lam nrog ib tug neeg txawv ntsej muag twg caij tsheb.
-- Txhob lam taug kev ib leeg hmo ntuj.

CAIJ TSHEB TUAM (Nees zab)

Nyob hauv teb chaws no luag tsuas siv nees zab mus ncig ua si ntau xwb, tiamsis tseem muaj tus nuav neeg caij mus kawm ntawv, ua haujlwm, ncig xyuas kwv tij phooj ywg. Tsis hais mus taw los caij nees zab nej yuav tau xyuam xim thiab paub txog tej kev cai taug kev zoo thiaj yuav tsis muaj xwv txheej.

-- Yuav tsum tuam tsheb mus sab xis ntawm txoj kev nkaus xwb.

-- Ua ntej vuav lem, yuav tsum tsa tes; taw rau sab nej vuav mus.

-- Txhob caij ob-peb leeg saum tus nees zab thiaj yuav tsis muaj xwm dabtsi, thiab txhob caij tej thaj chaw uas luag txwv.

-- Yog caij nees zab hmo ntuj, yuav tsum taws teeb qhov muag. nyob hauv tej thaj chaw, luag kuj kom cov neeg tuam tsheb hmo ntuj hnav tsho liab.

-- Thaum cia nees zab vuav tsum muab ib txog sawv hlau los xauv cia rau ntawm tej tus ncej los laj kab.

Tsa tes qhia luag paub ua ntej yuav lem

CAIJ TSHEB-NTIAV LOJ (BUS)

Tsheb-ntiav loj yog ib hom sawv daws nyiam siv heev, tiamsis ua ntej yuav caij tsheb-ntiav loj nej yuav tau paub saib yuav nce thiab nqis qhov twg. Txhua lub tsheb-ntiav loj yuav muaj ntawv los naj npawb nyob saum taub hau. Cov npe ntawv los naj npawb no yuav qhia rau nej paub tias lub tsheb-ntiav loj ntawd yuav khiav mus rau thaj tsam twg. Ntawm qhov chaw nres tos tsheb-ntiav loj, tejzaum yuav muaj ntau lub los nres. Yuav tsum nce lub yuav mus tom nej qhov chaw nkaus xwb thiaj yuav tsis yuam kev. Tsheb-ntiav loj khiav los ntawm nej qhov chaw tos tej lub sijhawm nkaus xwb: Nej yuav tsum mus nres tos ua ntej lub tsheb yuav los txog. Yog nej tseem tsis tau paub caij tsheb-ntiav loj, thov kom nej tus niam qhov txiv qhuav los phooj ywg qhia rau nej tso.

-- Thaum tos tsheb-ntiav loj, yog muaj cov tos ua ntej lawm, yuav tsum cia luag nce ua ntej tso, thiab yuav tsum muaj nyiaj npib kom txaus nkaus cov nqi tsheb vimtias luag yuav tsis kam ntxiv rau nej.

-- Thawj ob lub rooj zaum pem hauv ntej yog cia rau cov neeg laus los cov neeg tes taw tsis zoo zaum xwb.

-- Nyob hauv tej thaj chaw, luag yuav tsis pub haus luam yeeb, haus dej, noj mov,qhib kwv txhiaj los pov yam tsis siv rau hauv lub tsheb-ntiav loj.

-- Ua ntej yuav txog qhov chaw nqis, nej yuav tsum rub txoj hlua los nyem lub tswb uas nyob ze ntawm nej lub rooj zaum; tus neeg tsav tsheb thiaj yuav nres rau nej. Tejzaum nyob ntawm lub qhov rooj nqis, yuav muaj ib lub teeb. Yuav tsum tos kom ntsuab tso mam nqis.

-- Hnub so, cov tsheb-ntiav loj yuav tsis khiav raws li hnub ua haujlwm.

CAIJ TSHEB THIAB TSHEB MAUS TAUS

Vimtias tsheb npav los tsheb ciav hlau tsis khiav mus thoob qhov txhia chaw, tsheb thiaj yog hom uas sawv daws nyiam siv tshaj plaws, tiamsis muaj tsheb yog tau ib txog kev txhawj xeeb: Tus tswv tsheb yuav tau them nqi roj av, nqi tsheb nqi npog kev txhawj xeeb. Muaj tej yam nej yuav tau paub txog yog nej muaj tsheb:

-- Txhua tus neeg tsav tsheb yuav tsum muaj daim ntawv tsav.

-- Yuav tsum coj nej lub tsheb mus sau npe rau hauv lub zos nej nyob.

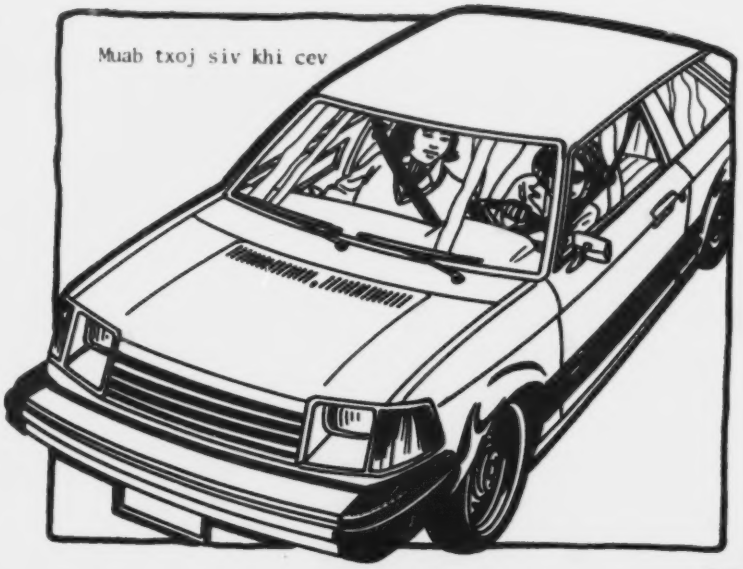
-- Thaum tau cawv txhob tsav tsheb.

-- Nyob hauv ntau lub xeev teb, nej yuav tsum muaj hnub nyoog tsawg kawg nkaus 16 xyoo luag thiaj pub nej npaj yuav daim ntawv tsav tsheb.

-- Yog tseem tsis tau muaj daim ntawv tsav tsheb, tejzaum hauv nej lub zos yuav muaj chaw ntiav xyaum tsav tsheb.

-- Yog muaj tsheb, nej yuav tau muas nqi them kev txhawj xeeb; thaum sib tsoo thiaj muaj tus kho rau nej.

Tej kev cai caij tsheb Maus Taus los zoo ib yam li tsheb thiab tsuas tias caij Maus Taus yuav tsum tau ntoo kos mom hlau.



CAIJ TSHEB TAV XIS

Tav xis muaj nyob hauv nroog nkaus xwb thiab kim heev. Hauv lub tav xis tejzaum yuav muaj lub tshuab qhia nqi; thaum nqis nej tsuas them raws li hauv lub ntawd ntxuag nyiaj pub me ntsis nkaus xwb. Yog yuav ntiav tav xis mus deb, tejzaum nej yuav tau nrog nws sib hais nqi ua ntej tso.

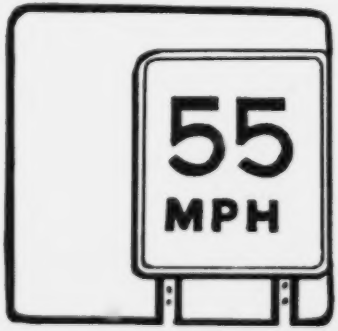
Co tes hu tsheb tav xis

CAIJ TSHEB CIAV HLAU

Nyob hauv cov nroog loj yuav muaj tsheb ciav hlau, tiamsis ua ntej yuav caij, nej yuav tau paub tias qhov chaws yuav nce thiab nqis nyob qhov twg. Yam nyuab me ntsis mas yog muas thiab siv daim pib tiam sis yog muaj tej yam dabtsi nej tsis paub zoo, yuav tau nug lwm tus neeg kom qhia rau nej.

CAIJ TSHEB

Ua ntej yuav mus kev deb, yuav tsum qhib xyuas tej roj nyeem, dej thiab ub no kom zoo.
-- Thaum zaum hauv lub rooj, yuav tsum rub txoj siv los khi duav.
-- Yuav tsum paub nyeem tej npe zos, npe kev, ntawv thiab duab ntawm tej ntug kev.
-- Tsis txhob tsav tsheb yog nej nyuam qhuav haus tshuaj los cawv tag.
-- Zaub mov thiab roj av yuav muaj muag raws tej ntug kev.
--Thaum yuav tsaug zog, txhob tsav tsheb mus ntxiv lawm; lem tsheb mus rau tom ntug kev; so me ntsis tso mam mus dua.
-- Thaum caij tsheb taug kev, txhob lam pov toob xib rau saum kev. Yog cov saib kev pom yuav raug nplua.
-- Yog nej lub tsheb puas, thawb mus rau tom ntug kev; tos saib puas muaj tus tuaj pab.
-- Txhob tsav tsheb ceev tshaj cov kev khiav ceev uas luag txhos raws ntug kev.
-- Ua ntej yuav mus qhov twg, xyuas txoj kev saib hov deb, tsawg hnub li txog nej thiaj npaj ub no tau zoo.
-- Txhob lam pub neeg txawj ntsej muag nrog nej caij tsheb.



CAIJ TSHEB-NTIAV LOJ

Mus kev deb, tsheb-ntiav loj yuav yog hom pheej yig dua. Ntau lub tsev kab xwm tsheb ntiav muaj tsheb -ntiav loj khiav mus rau txhua lub xeev teb:

-- Nej mus nrhiav muas pib tau tom lub tsev kab xwm tsheb-ntiav loj.

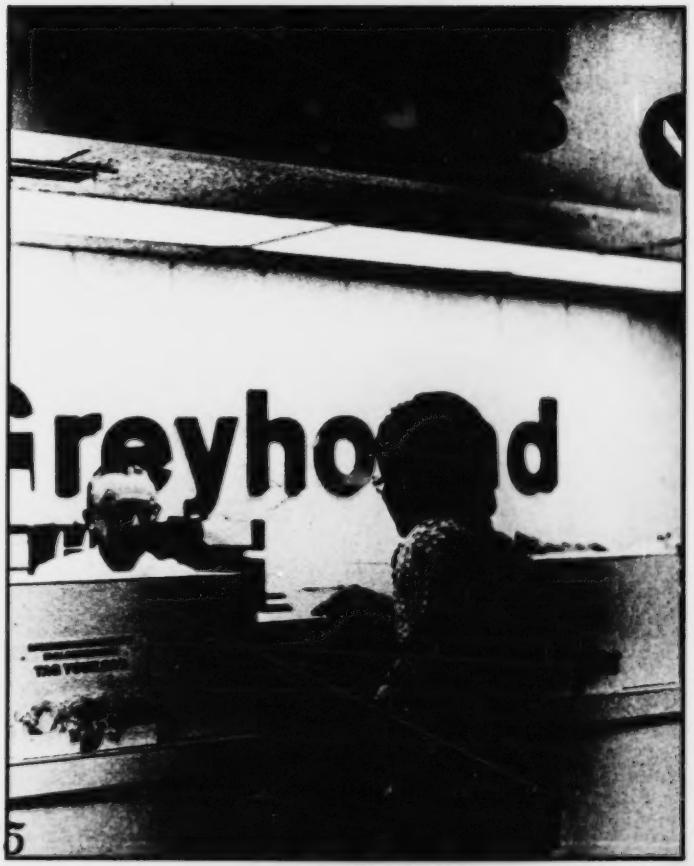
-- Yuav tsum mus ntxov lawm tom lub tsev kab xwm tsheb-ntiav loj yog nej tseem tsis tau muaj daim pib.

-- Yuav tsum paub lub sijhawm tawm hauv lub tsev kab xwm tsheb-ntiav loj mus rau tom qhov chaw nej yuav mus, vimtias txog caij lub tsheb-ntiav loj yuav tsum tawm.

-- Hauv lub tsheb-ntiav loj, chaw tawm rooj yuav nyob yuav nyob nram qab ib yam li saum dav hlau.

-- Ntsia saib luag puas pub haus luam yeeb noj mov, haus dej thiab qhib kwv txhiaj.

-- Lub tsheb-ntiav loj yuav nres ntawm qho lub tsev noj mov rau sawv daws tau noj tshais, su los hmo.



Muas daim pib tsheb-ntiav loj

CAIJ TSHEB CIAV HLAU

-- Caij tsheb ciav hlau yuav tau zoo dua tsheb npav tiamsis kim dua thiab tsheb ciav hlau tsis khiav mus txhua txoj kev.

-- Cov pib yuav muag nyob hauv tsev tsheb ciav hlau.

-- Txog caij tsheb ciav hlau yuav tsum tawm vim li ntawd nej yuav tsum mus ntxov.

-- Hauv tsheb ciav hlau los muaj chaw tawm rooj ib yam tiamsis yuav muaj chav poj niam " Women " thiab chav txiv neej " Men "

-- Chav noj mov los muaj thiab tiamsis yuav kim. Yog nej ntim mov mus nrog yuav zoo dua.

-- Tsheb ciav hlau muaj ntau yav sib txuas, tejzaum txhua yav yuav khiav mus txhua thaj chaw. Yuav tsum paub nej lub qhov rooj zoo.

-- Muaj tej chav tsheb ciav hlau luag cia rau cov tib neeg haus luam yeeb.

-- Luag tsis pub cev tes los taub hau tawm.

-- Caij tsheb ciav hlau hmo ntuj yuav pheej yig dua dav hlau yog mus kev deb.

-- Hauv tsheb ciav hlau muaj chav pw thiab tiamsis kim heev.

CAIJ DAV HLAU

-- Nqi caij dav hlau yog yam kim tshaj plaws.
-- Nej caij dav hlau mus tau txhua qhov txhia chaw hauv Asmeslivkas teb no.
-- Tejzaum luag yuav muaj cov pib luv nqi tiamsis yuav tau hu rau cov neeg muag pib ua ntej.
-- Yog yuav ya mus qhov twg, nej yuav tsum mus kom txog tom tshav dav hlau 45 feeb ua ntej lub dav hlau yuav tawm.
-- Ib tug neeg yuav nqa tau ob pob khoom los ob lub phij xab loj thiab ib lub hnab tawv nqa ntawm tes. Muaj dabtsi tshaj tejzaum nej yuav tau them ntxiv.
-- Ua ntej yuav mús lawm tom lub qhov rooj tos dav hlau los nce dav hlau, luag yuav tshawb xyuas riam phom thiab yaj yeeb.
-- Yog muaj yam dabtsi xav paub txog kev caij dav hlau, kom nej tus niam qhuav txiv qhuav los kwv tij phooj ywg qhia rau nej.

-- Tsis txhob lam mus hauv tej qhov chaw tsaus uas nej yuav tsis pom luag zoo.
-- Tsis txhob lam mus hauv tej thaj chaw uas tsis muaj ib tug neeg li: Yog muaj ib pab neeg twg pom nej, tejzaum luag yuav los thab nej.
-- Tsis txhob cia nej cov menyuam tawm ua si hmo ntuj.
-- Tau ceev faj cov neeg txawv ntsej muag. Qhov tseem ceeb mas yuav tsum qhia nej cov menyuam kom txhob lam nrog cov neeg uas lawv tsis paub caij tsheb mus qhov twg. Cov poj niam los ib yam, yuav tsum tsis txhob lam nrog cov txiv neej uas lawv tsis ntseeg siab mus qhov twg tsam luag lam ua phem rau.
-- Tsis txhob lam nqa nyiaj los tej yam khoom muaj nqi nrog cev. Yog yuav nqa nyiaj mus qhov twg, yuav tsum xub muab zais rau tej qhov chaw luag yuav tsis pom tso. Thaum mus them khoom, tsis txhob lam thau tej pob nyiaj los suav.

Yog muaj xwm dabtsi, tsis hais nej raug ntaus los nej ua tej yam dabtsi yuam kev raug ib tug neeg twg, nej yuav tsum tsis txhob ntshai hu mus qhia rau lub tsev kav xwm (Police department) hauv nej lub zos. Nco ntsoov hais tias txawm nej yog neeg thoj nam los nej yeem muaj cai txais kev pab ntawm cov neeg ceev xwm (police) ib yam li txhua txhua tus Asmeslivkas. Thaum muaj xwm dabtsi, yuav tsum ntaus tus leb xov tooj 911 los 0 thiab qhia nej lub npe, qhov chaw muaj xwm, xav kom luag tuaj pab dabtsi rau luag paub. Yog nej tsis paub lus Askiv zoo, thov kom nej cov kwv tij los phooj ywg pab hu rau nej.

Tus neeg ceev xwm tseem qhia kev

KEV SAU NTAWV

Yog yuav xa ntawv mus rau ib tug neeg twg, nej yuav tsum sau tus neeg ntawd lub npe thiab nws qhov chaw nyob kom meej luag thiaj xa mus txog nws:

1- Tus neeg ntawd lub npe
2- Nws tus naj npawb tsev thiab npe kev. Yog nyob tsev kem, yuav tsum sau tus naj npawb chav thiab.
3- Lub npe zos thiab npe xeev teb nws nyob.
4- Tus naj npawb cheeb tsam (Zip Code)

Yuav tsum sau nej lub npe thiab nej qhov chaw nyob rau saum ces kaum sab laug ntawm lub hnab ntawv los rau sab nraum nruab qaum hnab ntawv; tej thaum daim ntawv mus tsis txog, luag thiaj paub xa rov los rau nej.

KEV XA NTAWV

-- Yuav xa ntawv mus qhov twg, nej yuav tsum muaj daim ntawv nqi (stamp).
-- Luag muag cov ntawv nqi ntawd tom lub tsev xa ntawv.
-- Nqi xa ntawv hauv Asmeslivkas thiab mus lwm teb chaws tsis ntau ib yam.
-- Cov thoob plaub fab uas liab thiab xiav nyob ntawm tej ntug kev sib tshuam, koog tsev muag khoom kuj yog chaw xa ntawv huv si.
-- Nrug hauv nroog mus, cov thawv xa ntawv yuav nyob nram ntug kev, yog nej muaj ntawv yuav xa tawm, yuav tsum tau tsa tus tes.
-- Muaj khoom dabtsi hnyav, coj mus xa tom tsev xa ntawv.
-- Tsis txhob lam muab nyiaj ntim hauv hnab ntawv xa.

Pov ntawv-xa rau qhov nov

Thawv rau ntawv tom tsev

KEV TXAIS NTAWV

Luag yuav niaj hnub xa ntawv tuaj ntawm nej tsev, tseg hnub xya nkaus xwb. Cov ntawv xa tuaj yuav nyob hauv lub thawv rau ntawv.
-- Yog muaj lwm tus neeg cov ntawv tuaj hauv nej tsev, tsis txhob lam muab qhib saib;muab rov rau tus neeg xa ntawv. Yog muaj tej daim ntawv nej tsis paub, yuav tau muab rau lwm tus neeg pab saib rau nej.
-- Thaum tshais tawm tsev, yuav tsum mus muab ib daim ntawv tom lub tsev xa ntawv sau nej qhov chaw nyob tshiab rau luag paub; muaj ntawv dabtsi tuaj tom nej qhov chaw qub, luag thiaj yuav xa rau nej.

KEV SIV XOV TOOJ

Xov tooj yog ib hom uas sawv daws nyiam siv sib nug moo tshaj plaws. Nej yuav nrhiav tau xov tooj siv ntawm tej chaw xov tooj tso npib, hauv tej tsev ua haujlwm, ntawm tej tsev muag khoom, thiab ntawm tej tsev muag roj av.

KEV HU XOV TOOJ TAWM

Txhua lub xov tooj yuav muaj ib tug naj npawb cheeb tsam thiab xya tus leb. Yog hu ze hauv nej ib cheeb tsam, tsuas ntaus 7 tus leb tom qab xwb. Yog hu mus deb, yuav tsum ntaus ib thiab tas nrho 10 tus leb. Yuav hu xov tooj tawm, tsuas ua raws li nram qab no xwb:

1- Tsawv lub mloog xov los.
2- Mloog saib puas muaj suab.
3- Kiv los nyem ib tug leb zuj zus.
4- Tos saib puas muaj tus teb.
5- Sib tham tau yog muaj tus teb.
-- Yog tsis hnov lub tswb nrov, yog luag tseem nrog lwm tus neeg sib tham.

XOV TOOJ HAUV TSEV

Ua ntej thaum yuav txuas xov tooj, luag yuav kom nej tso me ntsis nyiaj li $40.00 tejzaum yuav tshaj los luv nyob ntawm nej thaj chaw. Luag muaj 3 hom kev txuas xov tooj rau nej xaiv:

1- Xov tooj muaj tas (Limited)
2- Xov tooj tsis muaj tas (Unlimited)
3- Xov tooj sib koom (Party lines)

Tom lub tsev txuas xov tooj, luag yuav muaj ntau hom xov tooj, thiab ntau hom kev txuas rau nej xaiv:

-- Cov xov tooj hom kiv thiab dub pheej yig tshaj plaws.
-- Xov tooj sib koom yog hom pheej yig dua.
-- Xov tooj muaj tas los zoo siv thiab.

KEV HU XOV TOOJ MUS DEB

Muaj ob hom kev hu mus deb xws li:

1- Hu ncaj qha yog hom pheej yig dua tiamsis vuav tau xaiv sijhawm luv nqi hu thiaj yuav tsis tau them nyiaj ntau:
-- Hnub ua haujlwm thaum 11 teev ib tag hmo rau 8 teev sawv ntxov.
-- Nruab hnub thiab hmo ntuj ntawm hnub 6 mus txog 5 teev ntawm hnub 7. Ob lub sijhawm no luag yuav luv 60 ntawm 100 (60%)
-- Hnub ua haujlwm thaum 5 teev tsaus ntuj txog 11 teev ib tag hmo. Lub sijhawm no luag yuav luv 35 ntawm 100 (35%)
-- Yuav tsum paub saib lub caij ntawm nej thiab lub caij tim tus neeg nej yuav hu mus. Tejzaum thaum nej hu, luag tseem tab tom pw tsaug zog.

2- Hu rau luag them: Yog yuav hu rau nej ib tug neeg twg them, nej yuav tsum paub lus zoo tsawv yim tias nej yuav tau nrog tus saib xov tooj tham ua ntej tso. Nws mam li txuas mus rau tom nej tus neeg; yog nws kam them cov nqi xov tooj nej thiaj yuav tau tham. Yog nej paub lus tsis zoo, thov lwm tus pab nej los tau ib yam

NEJ PHAU NTAWV XOV TOOJ

Yog nej muaj xov tooj hauv tsev, nej yuav muaj ob phau ntawv xov tooj: Phau dawb yuav muaj cov tib neeg hauv ib cheeb tsam ntawm nej cov naj npawb xov tooj. Phau daj yuav muaj cov naj npawb xov tooj ntawm cov tsev kawm ntawv ntiav, tsev kawm haujlwm, tsev kho ub no thiab ntau yam.

NQI XOV TOOJ

Yog nej muaj xov tooj hauv tsev, txhua lub hlis luag yuav xa nej cov nqi xov tooj tuaj rau nej them. Yog nej tsis nco them mus kom raws li daim nqi xov tooj, tejzaum luag yuav tuaj txiav nej lub xov tooj.

NCO NTSOOV:

TXHOB HU MUS DEB HEEV
THIAJ TSIS TAU THEM NYIAJ NTAU !

XOV TOOJ TSO NPIB

-- Yog hu mus ze, tejzaum tau them 10 los 25 xees nyob ntawm nej thaj chaw.
-- Yog hu mus deb, yuav tsum muaj nyiaj npib ntau tos thiab yuav tau kom tus saib xov tooj pab nej.
--Yog tsis muaj neeg teb, thaum khuam lub mloog xov, nco ntsoov khaws nej cov nyiaj rov qab.

YUAV HU XOV TOOJ THEM NPIB LICAS?

1- Tsawv lub mloog xov los.
2- Mloog saib puas muaj suab.
3- Ntxig npib rau hauv lub qhov.
4- Kiv los nyem cov leb ib tug zuj zus.
5- Khaws npib rov qab yog tsis muaj tus teb.

-- Yog nej tham tshaj 3 feeb, luag yuav kom nej them ntxiv.

XOV TOOJ HU DAWB

Txhua tus naj npawb xov tooj uas pib 800 yuav yog xov tooj tham los hu dawb, txawm tias vuav nyob deb licas los xij peem tsuav yog nyob hauv thooj av loj Asmeslivkas. Piv txwv: Chaw Nrhiav Kev Pab nyob hauv Washington D.C. Nej tus twg, txawm tias nyob qhov twg los tau, xav hu tuaj nrog cov neeg ua haujlwm hauv ib tug tham; nej vuav tsis tau them nqi hu li. Chaw Nrhiav Kev Pab tus naj npawb yog: (800) 424-3701.

XOV TOOJ NTAUS (Telegram)

Yog nej xav xa xov ntaus, nej tsuas hu xov tooj mus rau lub tsev xa xov ntaus; qhia cov lus nej yuav hais mus thiab qhia nej qhov chaw nyob rau luag nkaus xwb. Nej xav xa nyiaj los tau ib yam. Nov yog ib txog kev sib nug moo kim kawg nkaus, luag tsuas siv xov ntaus thaum muaj haujlwm tseem ceeb thiab maj heev. Hauv lub tsev xa ntawv tsis muaj chaw xa cov xov ntaus no.

DAIM NTAWV XYUAS UB XYUAS NO

___ Yuav caij tsheb-ntiav loj, tsheb ciav hlau thiab dav hlau licas.
___ Nug xyuas saib tej kev cai lij choj mus kotaw, caij nees zab thiab tsav tsheb yog licas.
___ Nug xyuas saib tej kev xyuam xim taug kev yog licas.
___ Yuav hu tsheb thauj neeg mob tuaj hauv thauj neeg mob licas.
___ Yuav ua licas thiaj yuav mus twv tau daim ntawv tsav tsheb.
___ Yuav txuas xov tooj rau hauv tsev licas thiab puas yuav tau tso me ntsis nyiaj ua ntej.
___ Nrhiav saib cov xov tooj tso npib nyob qhov twg thiab yuav ntaus xov tooj tso npib licas.
___ Thaum muaj haujlwm ceev ti tes ti taw, yuav hu xov tooj kom luag tuaj pab licas.
___ Nej thiab nej tsev neeg yuav tsum nco kom tau nej qhov chaw nyob, thiab nej tus naj npawb xov tooj. Yog nco tsis tau, yuav tsum muab sau rau ib daim ntawv thiab nqa nrog nraim nej txhua lub sijhawm nej tawm mus qhov twg.
___ Xyaum ntaus xov tooj mus deb thiab ze.
___ Nug xyuas saib yuav hu mus deb lub sijhawm twg luag thiaj luv nqi.
___ Yuav xa ntawv, khoom los nyiaj qhov twg thiab licas.
___ Yuav xa xov tooj ntaus (Telegram) licas.

NEJ TXOJ HAUJLWM HAUV ASMESLIVKAS

Tub nquag..... 041
Menyuam yaus los ua haujlwm ib yam..... 043
Laus tiamsis tseem nquag..... 044
Kev pab neeg txom nyem..... 044
Hom haujlwm..... 045
Cov tsis muaj txuj ci haujlwm..... 045
Cov muaj txuj ci haujlwm..... 046
Cov kws haujlwm..... 047
Haujlwm puv sijhawm..... 048
Haujlwm ib nrab sijhawm..... 048
Kev nrhiav haujlwm..... 049
Phooj ywg thiab niam qhuav txiv qhuav..... 049
Tsev nrhiav haujlwm..... 049
Phiaj txais neeg..... 050
Ntawv xov xwm..... 050
Tsev ntiav nrhiav haujlwm..... 050
Kev tuaj yeem haujlwm..... 051
Daim ntawv khaws se laus thiab daim I-94... 051
Daim ntawv qhia kev txawj..... 052
kev sib tham txog haujlwm..... 053
Luag haujlwm thiab cov ntxiv ntxuag nqi zog.. 055
Sijhawm ua haujlwm..... 055
Kev cai hauv tsev haujlwm..... 055
Cov ntxiv ntxuag nqi zog (Benefits)..... 055
Thaum ua haujlwm..... 056
Lub teev ntaus sijhawm..... 056
Hu rau luag paub..... 056
Lub sijhawm sim xyuas..... 056
Txais nqi zog..... 057
Daim tshev nqi zog..... 057
Kev pauv nej daim tshev nqi zog..... 058
Koom haum neeg ua haujlwm thiab cov nqi.. 058
Kev nce mus rau txoj haujlwm tshiab..... 059
Kev xyaum txuj ci haujlwm..... 059
Kev kawm ntawv los haujlwm rau cov laus.. 060
Cov tsev kawm ntawv theem siab..... 060
Tsev kawm txuj ci haujlwm..... 060
Tsev ntiav kawm haujlwm..... 060
Rooj kawm txuj ci haujlwm Xistas..... 061
Chaw qhia txuj ci haujlwm rau cov hluas.. 062
Kev hloov haujlwm..... 063
Daim qauv ntawv tuaj yeem haujlwm..... .. 064
Daim ntawv xyuas ub xyuas no..... .. 065
Cov naj npawb xov tooj tseem ceeb..... .. 066

TUB NQUAG

Tub nquag yog ib tug nom tswv loj nyob nws teb chaws. Nws tau tsiv teb tsaws chaw tuaj nyob rau hauv Asmeslivkas no. Thaum tuaj txog tshiab, nws mus ua ib tug neeg tu vajtse hauv ib lub tsev kawm ntawv theem pib. Thaum chiv thawj, nws tsis txaus siab thiab txaj muag heev rau nws txoj haujlwm tiamsis tsis paub yuav ua licas rau qhov txoj haujlwm ntawd yog nws tus niam

qhuav txiv qhuav nrhiav rau nws. Txawm tias tsis xav ua txoj haujlwm ntawd kiag los nws tsis muaj cuab kav yuav hais licas rau luag rau qhov nws tsis xav kom luag xav licas rau nws.

Ntev mus ntev tuaj, nws cia li ua ib tug neeg tsis paub tom ntej tom qab li lawm. Nws tus phooj ywg hlub thiab txhawj nws lub neej heev thiaj li mus nrog ib lub koom haum sib sab laj txog tub nquag lub neej.

Yawg hlob pov thawj, tus thawj coj koom haum, tau hais rau tub nquag tias nws mam hais rau tub nquag tus

niam qhuav txiv qhuav kom nrhiav ib txog haujlwm tshiab rau nws.
Yawg hlob pov thawj tseem tau hais rau tub nquag tias txawm yus ua haujlwm lawm los yuav tsum mus nrhiav kawm ntawv thiab txuj ci haujlwm ntxiv, lub neej thiaj li yuav zoo lawm yav tom ntej.

Yawg hlob pov thawj tau coj tub nquag mus nrhiav sau npe kawm ntawv rau lub caij nws tsis ua haujlwm.
Hli puav tom qab, nws tau mus kawm ntaus tshuab. Thaum kawm tiav,lub tsev qhia ntaus tshuab ntawd tau pab nws nrhiav haujlwm rau nws. Tamsim no, nws tau ua hom haujlwm nws nyiam thiab hom haujlwm uas yuav coj nws mus rau lub neej pom kev lug.

MENYUAM YAUS LOS UA HAUJLWM IB YAM

Nej yuav pom tau tias Asmeslivkas yuav xyaum ntiav luag cov menyuam ua haujlwm ncig qab vag tsib taug. Txhua tag kis, cov menyuam uas muaj 10 rau 15 xyoos yuav xa ntawv xov xwm rau qhov txhia chaw. Cov menyuam hlob zog yuav mus nrhiav ua haujlwm li ib nrab sijhawm thaum lub caij tsis mus kawm ntawv. Li no yuav ua kom lawv paub txog txoj kev tseem ceeb ntawm txoj kev ua haujlwm thiab yuav qhia rau lawv paub txuag nyiaj txiag

Menyuam yaus xa ntawv

LAUS TIAMSIS TSEEM NQUAG

Neeg Asmeslivkas xav hais tias txhua tus neeg yuav tsum mus ua haujlwm yog yus tseem ua taus. Ntau tus neeg nyob teb chaws no tsis pom zoo kom cov laus uas muaj 65 xyoos thiab tseem muaj lub zog yuav ua tau haujlwm mus nyob noj nyiaj laus.

KEV PAB NEEG TXOM NYEM

Neeg Asmeslivkas los muaj cov neeg dig muag, lag ntseg, tes taw los taub hau tsis zoo li sawv daws thiab. Cov neeg no ua tsis taus haujlwm. Vim li ntawd, tseem fwv thiaj tau sau se ntawm cov neeg ua haujlwm los pab cov neeg ntawd. Cov nyiaj no hu ua Vesfes (Welfare) Vimtias neeg Asmeslivkas tsis nyiam cov neeg noj Vesfes, thaum nyuam qhuav tuaj txog, nej cov niam qhuav txiv qhuav yuav hais kom nej mus nrhiav haujlwm ua. Thaum tau haujlwm lawm, luag yuav kom nej ua txoj haujlwm ntawd mus kom txog hnub nej nrhiav tau ib txog haujlwm tshiab. Yog nej lam tawm haujlwm, luag yuav ntsia nej rau qhov chaw tsis zoo thiab tsis tas li ntawd tejzaum luag yuav tsis muab nyiaj Vesfes yug nej.

Cov laus tseem ua haujlwm

Tus tub nqa zaub mov ntsaig tais diav

COV NEEG TSIS MUAJ TXUJ CI HAUJLWM

Cov neeg no yuav tau ua cov neeg tu vajtse, ntxuav tais diav los nqa zaub mov tej. Cov haujlwm no nrhiav tau ua yooj yim heev vimtias tsis txawj lus Askiv thiab tsis muaj txuj ci haujlwm dabtsi los luag kam txais huv si. Cov nqi zog mas luag them tsawg heev.

Ntau tus neeg thoj nam tau mus ua cov haujlwm no thiab mus nrhiav kawm ntawv ntxiv rau qhov tej haujlwm no yuav pab tsis tau lawv lawm yav tom ntej.

COV NEEG MUAJ TXUJ CI HAUJLWM

Cov neeg no yuav tau ua cov kws kho tsheb, kho kav dej, txiav plaub hau, ua vajtse los ntaus tshuab. Cov haujlwm no yuav yog paub lus Askiv zoo thiab tau mus kawm me ntsis los dua luag thiaj li yuav txais. Hais txog ntawm nqi zog, luag yuav them ntau los tsawg nyob ntawm tus neeg luag yuav txais ntawd. Yog nws paub lub luag haujlwm zoo, luag thiaj li yuav them ntau rau nws.
Tej tus neeg kho tsheb los kho kav dej tseem tau nyiaj ntau dua cov neeg ua haujlwm hauv kab xwm.

Tus poj niam txiav plaub hau

Tus neeg ntaus tshuab

Tus neeg kho tsheb

COV KWS HAUJLWM

Cov neeg no yog cov kws ua kev, cov neeg kho mob, cov hais plaub ntug los cov xib fwb qhia ntawv. Cov haujlwm no, qis kawg nkaus yuav tsum kawm tiav hauv cov tsev kawm ntawv theem siab thiaj yuav los ua tau. Nyob hauv txhua lub xeev teb, nyias yuav muaj nyias txoj cai rau cov neeg ua haujlwm:
Piv txwv: Ib tug neeg kho mob yuav xav mus ua hauj lwm nyob rau hauv lwm lub xeev teb yuav tsum tau mus npaj yuav (xeem) daim ntawv kho mob nyob hauv lub xeev teb ntawd tso luag thiaj pub mus ua haujlwm.

Tus xib fwb qhia ntawv

Tus kws tov tshuaj tseem ntim tshuaj

Ua haujlwm ib nrab sijhawm hauv chav ua noj

Nyob teb chaws no, nej xav ua haujlwm ib nrab sijhawm, puv sijhawm los tau ib yam:

HAUJLWM PUV SIJHAWM

Yog ua haujlwm puv sijhawm, luag yuav kom nej ua ntawm 35 rau 40 teev hauv 5 hnub. Ntau lub tsev kab xwm hauv Asmeslivkas no yuav qhib hnub ib mus txog hnub tsib thaum 9 teev sawv ntxov mus rau 5 teev tsaus ntuj. Cov tsev haujlwm, tsev muag khoom, tsev muag zaub mov tej yuav muaj ntau lub caij ua haujlwm sib txawv.

HAUJLWM IB NRAB SIJHAWM

Cov haujlwm no tsuas tau ua li ob-peb los ntau kawg nkaus 35 teev hauv 5 hnub nkaus xwb, tiamsis ho zoo rau qhov muaj sijhawm ntau los kawm ntawv ntxiv. Yog ua haujlwm ib nrab sijhawm lub tsev haujlwm yuav tsis muaj them kev kho mob rau tus neeg ntawd.

PHOOJ YWG THIAB NIAM QHUAV TXIV QHUAV

Ntau tus neeg tuaj tshiab nrhiav tau haujlwm los ntawm lawv cov kwv tij phooj ywg los niam qhuav txiv qhuav. Tsis tas li ntawd, cov koom haum thiab cov tsev kab xwm txais neeg thoj nam los kuj yuav pab tau nej thiab.

TSEV NRHIAV HAUJLWM

Hauv cov tsev nrhiav haujlwm yuav muaj ib co neeg pab sab laj txog kev ua haujlwm. Cov neeg no yuav pab nrhiav hom haujlwm nej yuav ua tau rau nej.Yog muaj cov haujlwm nej ua tsis tau xwb, tejzaum nws yuav ua ntawv xa nej mus kawm ntawv los kawm txuj ci haujlwm.

Kev sab laj nyob hauv tsev nrhiav haujlwm

PHIAJ TXAIS NEEG

Nyob ntawm tej tsev cia ntawv, tsev haujlwm, tsev kav xwm los tsev muag zaub mov, tejzaum luag yuav lo phiaj uas lus Askiv hais tias " Help wanted " rau ntawm tej phab ntsa, qhov rooj los qhov rai. Yog nej xav ua cov haujlwm no, nej nkag mus hauv tsev thiab thov nrog tus thawj saib xyuas haujlwm sib tham.

NTAWV XOV XWM

Nyob hauv daim xov xwm ntawm phab txais neeg ua haujlwm (Classified Ads) yuav muaj ntau hom haujlwm tawm tiamsis nej yuav tsum paub ntawv zoo thiaj yuav paub nrhiav. Cov haujlwm ntawd yuav qhia rau nej paub me ntsis txog lub luag haujlwm, hom neeg luag xav tau thiab cov nqi zog luag yuav them. Tsis tas li ntawd luag tseem qhia tej naj npawb xov tooj los tej chaw nyob uas luag kom nej hu los sau ntawv mus tuaj yeem haujlwm.

TSEV NRHIAV HAUJLWM NTIAV

Hauv cov tsev no yuav muaj ntau hom haujlwm zoo tawm tiamsis luag yuav kom them nqi nrhiav yog nej raug txais ua haujlwm. Yog mus nrhiav haujlwm hauv cov tsev no, qhov zoo mas nej yuav tsum nug saib luag yuav yuav pes tsawg thiab hov ntev.
Yuav tsum xyuas tej no kom meej pem txog txoj haujlwm uas luag yuav xa nej mus ua ntawd saib puas yuav phim them nqi nrhiav.

KEV YEEM HAUJLWM

DAIM NTAWV POV THAWJ SE LAUS THIAB DAIM NTAWV NKAG TEB CHAWS I-94

Yuav ua haujlwm hauv Asmeslivkas teb no yuav tsum muaj ib tug naj npawb khaws se laus. Txhua tus neeg poob teb chaws, thaum nyuam qhuav tuaj txog, yuav tsum mus ua ntawv thov daim ntawv pov thawj se laus sai. Txawm tias yuav tsis tau ua haujlwm sai los, nej yuav tsum muaj daim ntawv pov thawj se laus ntawd ib yam. Cov ntawv pov thawj se laus no nej yuav mus nrhiav thov ua tau hauv lub tsev ua nyiaj laus uas nyob hauv nej lub zos. Yog tsis paub lus zoo, yuav tau thov kwv tij phooj ywg mus pab ua ntawv rau nej. Thaum ua daim ntawv thov tas, luag yuav muab ib daim ntawv pov thawj se laus uas muaj 9 tug leb rau nej. Nyob rau tej thaj chaw, tejzaum yuav tau tos ntev tsawv luag mam xa tuaj rau nej. Tus naj npawb ntawd yuav tsis hloov mus tas ib sim neej, txawm tias nej tshais tawm tsev, sib yuav, hloov haujlwm los hloov npe. Thaum mus nrhiav haujlwm, yuav tsum nqa nej daim ntawv pov thawj se laus thiab nej daim ntawv nkag teb chaws I-94. Ob daim ntawv no yuav qhia rau luag paub tias nej muaj cai nyob thiab ua haujlwm hauv Asmeslivkas.

DAIM NTAWV KEV TXAWJ

Ua ntej yuav mus nrhiav haujlwm, nej yuav tau npaj sau kev txawj. Daim ntawv no yuav pab kom nej muaj kev yooj yim sau daim ntawv yeem haujlwm. Muaj tej hom haujlwm nej yuav tau muab daim ntawv kev txawj thiab daim ntawv yeem haujlwm rau luag huv si. Hauv nej daim ntawv kev txawj yuav tsum kom muaj: -- Nej lub npe, chaw nyob thiab naj npawb xov tooj.

-- Nej tus naj npawb khaws se laus (Tseem ceeb heev)

-- Npe thiab chaw nyob ntawm nej qhov chaw ua haujlwm qub.

-- Nej tej npi zog dhau los,nej caij ua haujlwm thiab tej luag haujlwm tau ua dhau los.

-- Nej tej tsev kawm ntawv thiab kawm txuj ci haujlwm yav dhau los.

-- Npe, chaw nyob thiab naj npawb xov tooj ntawm peb tug neeg paub nej zoo. Tej zaum luag yuav hu mus nug peb tug no saib nej puas yog ib tug neeg zoo.

Lwm hom txuj ci tau kawm los haujlwm tau ua dhau los, txawm tias ua tej pab nyob hauv zos, koom haum, tsev teev ntuj, tim chaw so Thaib teb los yog tas huv si.

KEV SIB NUG TXOG HAUJLWM

Thaum mus nrhiav haujlwm, ua ntej tshaj plaws mas yuav tau hu rau tus tswv haujlwm los tus

Rov xyuas daim ntawv qhia kev txawj

thawj saib xyuas haujlwm. Yog nej tsis paub lus zoo, thov nej coj kwv tij phooj ywg pab hu teem caij mus ntsib luag los kuj tau ib yam.

Thaum mus ntsib tus tswv haujlwm los tus saib xyuas haujlwm, luag yuav nug nej ntau yam ntau tsav txog tej haujlwm nej tau ua los lawm tej txuj ci haujlwm nej tau kawm dhau los, vimtias luag xav paub saib nej puas ua tau luag txoj haujlwm.

Ua ntej yuav mus ntsib luag, nej yuav tau npaj tej lus teb kom zoo thiab tsis tas li ntawd, nej yuav tsum paub txoj luag haujlwm uas nej mus nrhiav tshiab ntawd kom zoo nej thiaj yuav paub teb raws li luag nyiam. Yuav mus ntsib, nej yuav tau ua raws li nram no:

Mus raws caij teem cia: Tsis hais mus ntsib luag los mus ua haujlwm, nej yuav tsum mus kom txog tom qhov chaw li 5 feeb ua ntej. Neeg Asmeslivkas tsis nyiam cov neeg mus qeeb.

Ris tsho ua haujlwm: Yuav mus ntsib luag, nej yuav tau hnav ris tsho kom haum raws txoj haujlwm uas nej yuav mus nrhiav ua ntawd. Tus nug nej thiaj paub tias nej xav ua txoj haujlwm ntawd tiag. Yog tsis paub yuav hnav hom ris tsho twg, nug nej cov phooj ywg los niam qhuav txiv qhuav kom pab qhia rau nej.

Yog tsis paub lus Askiv zoo, coj ib tug neeg

mus pab txhais rau nej tiamsis txhob cia nws teb rau nej.

Ua li tus neeg paub ub paub no thiab zoo:

Thaum luag nug, nej yuav tsum teb, los ua tej yam dabtsi kom luag pom tias nej yuav ua tau luag txoj haujlwm ntawd. Thaum nrog luag sib tham, yuav tsum ntsia ntsoov luag, txhob lam ntsia tim ub tim no luag thiaj paub hais tias nej xav ua luag txoj haujlwm thiab nej yog ib tug neeg ncaj neeg zoo.

Ua zoo li ib tug neeg paub cai: Thaum sib tham, cia luag nug nej ntau nkaus xwb. Yog luag hais kom nej nug luag, tsuas nug tej yam yuav txaus nug xwb. Txhob lam nug txog tej nqi zog yog luag tsis hais, luag thiaj tsis xav tias nej xav yuav nyiaj nkaus xwb.

Yuav tsum hais los ua tej yam uas haum rau luag pom tias nej xav ua txoj haujlwm ntawd heev.

Rov nug txog txoj haujlwm:

Ua ntej thaum txoj kev sib nug yuav kawg, tej zaum nej yuav nug tau luag saib thaum twg luag mam li ohia rau nej paub. Txoj kev sib nug no hais tsis tau tias luag yuav txais nej ua haujlwm. Yog nej teb tej ub tej no tau zoo thiab yog xav ua txoj haujlwm ntawd tiag, yam zoo mas nej yuav tsum hais ob-peb lo lus ua luag tsaug ntawm luag tau siv sijhawm los nrog nej sib tham.

Tejzaum yuav siv sijhawm li 7-8 hnub nej thiaj yuav paub tau tias luag yuav txais nej los tsis txais.

Thaum lub caij tseem tos ntawd, kav tsij mus nrhiav dua lwm qhov haujlwm tsam thawj qhov ntawd luag tsis kam txais nej.

LUB CAIJ UA HAUJLWM

Nug luag saib luag yuav kom nej ua haujlwm hnub twg rau hnub twg thiab thaum tsawg teev rau tsawg teev. Lub caij ua haujlwm nyob hauv Asmeslivkas teb no tseem ceeb heev. Ib tug neeg ua haujlwm twg tsis tuaj, los tuaj qeeb, tejzaum yuav raug poob haujlwm yog tsis qhia rau luag paub ua ntej.

COV KEV CAI HAUV TSEV HAUJLWM

Txhua lub tsev haujlwm yuav muaj kev cai rau nyias cov neeg ua haujlwm. Cov kev cai no yuav qhia rau sawv daws paub txog tej caij so, caij so noj sus, hom ris tsho luag kom hnav, saib yuav haus luam yeeb tau los tsis tau thaum lub caij tseem ua haujlwm. Tsis tas li ntawd, luag tseem muaj ib co kev cai xyuam xim qhia pub rau sawv daws coj thiab.

TEJ NTXIV NTXUAG NQI ZOG (Benefits)

Nyob ntawm hom haujlwm nej ua, tejzaum luag yuav them nqi them kev txhawj xeeb, kev kho mob, nyiaj poob haujlwm thiab nyiaj laus rau nej.

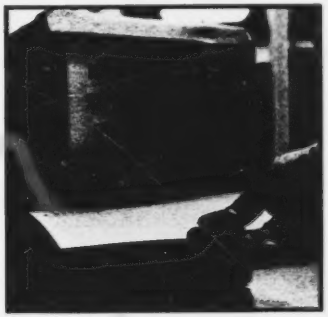
Tsis tas li ntawd, luag tseem muaj caij so them nyiaj thiab hnub so mob them nyiaj rau nej huv si. Nug nej tus thawj tswj haujlwm los tus pab saib xyuas haujlwm saib puas muaj tej yam dabtsi ntxiv rau nej.

THAUM UA HAUJLWM

Thaum pib ua haujlwm kiag lawm, muaj tej yam nej yuav tau paub txog:

LUB TEEV NTAUS SIJHAWM

Tej lub tsev haujlwm yuav muaj ib lub teev ntaus sijhawm rau cov neeg ua haujlwm. Txhua hnub, ua ntej yuav pib ua haujlwm, sawv daws yuav tsum tau ntaus lub caij ua haujlwm. Thaum tawm mus tsev los ib yam nkaus, sawv daws yuav tsum tau ntaus lub caij tawm thiab. Tsis tas li ntawd, tejzaum tseem yuav tau ntaus lub caij so thiab lub caij tawm noj sus huv si. Yog ntawm nej lub tsev haujlwm muaj lub teev ntaus sijhawm no yuav tsum nug nej tus neeg saib xyuas haujlwm saib yuav ntaus caij licas thiaj yuav raug.



HU RAU LUAG PAUB

Yog nej yuav tsis mus los yuav mus txog qeeb, yuav tsum hu rau nej lub tsev ua haujlwm paub ua ntej thiab qhia rau luag paub saib vim licas thiaj yuav tsis mus, los yuav mus qeeb.

LUB CAIJ SIM XYUAS

Ntau lub tsev haujlwm yuav muaj ntau hnub los tejzaum ntau hli sim xyuas cov neeg ua haujlwm tshiab. Thaum lub caij sim xyuas no, tus saib xyuas haujlwm yuav ntsia saib nej puas yuav yog ib tug neeg ua haujlwm zoo. Yog tus neeg tshiab twg ua tsis txaus luag siab nyiam, tejzaum luag yuav tso tus ntawd tawm haujlwm.

TXAIS NQI ZOG

Nug nej tus saib xyuas haujlwm saib hnub twg nej li tau txais nqi zog thiab tus neeg twg yuav muab rau nej los nej yuav tau mus nqa nej.

DAIM NTAWV NQI ZOG (Tshev; check)

Tej zaum nej yuav tau txais nqi zog txhua txhua 7 hnub, 14 hnub los ib hlis. Tejzaum luag yuav them ua tshev ntawv rau cov neeg ua haujlwm. Luag siv ntau tshaj plaws mas yog ntawv nqi zog.

The sample pay stub shows typical deductions:

Deductions This Pay Period

F.I.C.A	State	Federal	Health Ins.
$7.36	$2.26	$2.26	$00.00
(1)	(2)	(3)	(4)

Gross 120.00 **Net** 106.64

Daim ntawv nqi zog muaj ob tog: Tog ib yuav muaj nej lub npe thiab cov nyiaj luag them rau nej. Tog no thiaj li yog tog pauv tau nyiaj. Tog ob yuav qhia cov nyiaj nej tau tas nrho thiab cov nyiaj luag txiav tawm mus them se laus, se xeev teb thiab se teb chaws.

Nov yog ib qho qauv ntawm cov se luag txiav tawm:

1- Nov yog se laus. Luag hu ua F.I.C.A. ib yam thiab. Ib co nyiaj ntawm cov se laus no vuav rov los rau nej thaum nej laus los thaum nej raug mob ua tsis tau haujlwm.

2- Nov yog se xeev teb. Cov tseem fwv hauv lub xeev teb ntawd yuav muab cov se no mus them nqi kawm ntawv,pab neeg txom nyem, them nyiaj hli rau cov tseem fwv kav xeev teb thiab ua ntau vam ntxiv. Muaj dabtsi xav paub ntxiv, thov nej xyuas ntawm zaj " Sau se "

3- Nov yog se teb chaws. Cov se no vuav mus rau hauv tseem fwv kav teb chaws uas nyob hauv lub nroog Washington D.C. Cov tseem fwv yuav siv cov se no los khiav haujlwm rau teb chaws. thaiv teb chaws thiab ua ntau vam ntxiv.

4- Tejzaum luag yuav txiav me ntsis nyiaj tawm ntawm nej cov nqi zog mus them nej nqi kho mob. Yog muaj li no, cov nyiaj luag txiav tawm ntawd yuav tshwm rau hauv daim tw ntawv nqi zog.

KEV PAUV NEJ DAIM NTAWV NQI ZOG

Thaum txais tau daim ntawv nqi zog, yuav tsum muab cia rau tej oho zoo chaw, tsis li ntawd yuav tsum nqa coj mus pauv nyiaj los coj mus cia rau hauv lub tsev cia nyiaj.
Yog khaws daim ntawv nqi zog cia ntev, tej zaum yuav coj mus pauv nyiaj nyuab. Yog nej daim ntawv nqi zog ploj lawm, yuav tsum qhia rau nej tus neeg saib xyuas haujlwm sai. Yuav pauv nyiaj, yuav tsum sau nej lub npe kom raws nkaus li hauv nej daim ntawv nqi zog rau phab nraud. Tsis txhob maj sau npe cia rau phab nraum nej daim ntawv nqi zog. Tos kom mus txog ntawm lub ohov rai pauv nyiaj tso nam li sau npe rau.
Khaws nej cov tw ntawv nqi zog cia, tejzaum yuav tau siv thaum txog caij ua ntawv xam se. (Thov saib ntxiv ntawm zaj " Xam se "

KOOM HAUM NEEG UA HAUJLWM THIAB NQI (UNION)

Nyob rau tej lub tsev ua haujlwm, tejzaum cov neeg ua haujlwm vuav zwm hauv koom haum neeg ua haujlwm. Kev nkag mus rau hauv lub koom haum ntawd vuav nyob ntawm vus siab nyiam, luag vuav tsis vuam kom yus nkag mus ua luag cov neeg hauv.
Tej lub tsev haujlwm yuav muaj txoj cai cia hais tias txhua tus neeg ua haujlwm vuav tsum nkag mus hauv lub koom haum neeg ua haujlwm, vuav tsum ua raws li luag tej kev cai thiab yuav tsum ua raws li tej lus tau sib cog cia. Yuav ua lub koom haum ntawd ib tug neeg, yuav tsum tau them nqi rau luag.

Neeg laus xyaum ntaus tshuab

XYAUM TXUJ CI HAUJLWM

Ntau thaj chaw hauv Asmeslivkas teb no vuav muaj chaw rau nej mus nrhiav kawm haujlwm. Tej qhov yog tseem fwv muab nyiaj tuaj khiav, hos tej qhov yog chaw kawm ntiav. Yog mus ntiav kawm, cov nqi kawm vuav kim los pheej vig nyob ntawm hom haujlwm nej xaiv kawm. Txhua qhov chaw qhia haujlwm, tsis hais kawm ntiav los kawm dawb, luag yuav txais cov neeg paub lus Askiv zoo hauj sim.

67

CHAW KAWM RAU COV LAUS

Nyob ntau thaj chaw, luag yuav muaj chaw qhia ntawv thiab txuj ci haujlwm rau cov muaj 16 xyoo lawm saud. Cov chaw no yuav qhib rov yav tsaus ntuj rau hauv tej tsev kawm ntawv theem nrab. Ua ntej luag yuav qhib qhia, luag yuav tshaj xo tawm rau hauv tej ntawv xov xwm. Nyob hauv cov ntawv xov xwm ntawd, luag yuav qhia rau sawv daws paub txog tej hom kawm, tej chaw nyob thiab tej nqi kawm.

COV TSEV KAWM NTAWV THEEM SIAB

Hauv cov tsev kawm ntawv no, tej zaum luag yuav qhia tej hom txuj ci haujlwm zoo heev tiamsis cov nqi kawm yuav kim dua hauv cov chaw qhia neeg laus. Txawm licas tau los, cov neeg txom nyem tseem muaj kev ua ntawv thov nyiaj los pab them cov nqi kawm nqi ntawv thiab nqi caij tsheb. Cov nyiaj no hu ua " Basic Educational Opportunity Grant " Nyob hauv cov chaw kawm txuj ci haujlwm no, luag tsuas txais cov paub lus Askiv zoo xwb.

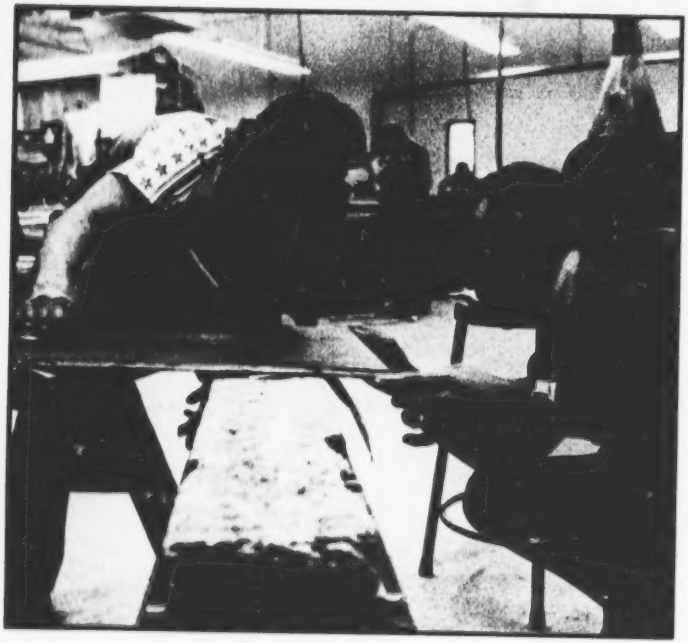
CHAW QHIA TXUJ CI HAUJLWM

Nyob rau tej lub tsev kawm ntawv theem nrab thiab theem siab, luag tsuas qhia txuj ci haujlwm nkaus xwb. Thaum kawm tiav, luag yuav ua ib co ntawv tiav rau cov kawm. Cov nqi kawm yuav kim los pheej yig nyob ntawm hom xaiv kawm thiab nyob ntawm tej thaj chaw.

TSEV KAWM NTIAV

Cov chaw ntiav kawm haujlwm yuav muaj tawm qhuas rau hauv tej ntawv xov xwm. Nej yuav nrhiav tau cov chaw kawm ntiav no nyob hauv nej phau ntawv xov tooj daj ib yam. Cov nqi kawm hauv cov tsev no kim heev tiamsis yog tus twg kawm tiav yuav tau haujlwm zoo. Ua ntev yuav mus sau npe kawm, yuav tsum nug tej ub tej no kom zoo tso. Ntau lub tsev haujlwm yuav kam them nqi kawm rau nws cov neeg ua haujlwm uas muaj siab xav paub haujlwm kom zoo ntxiv. Nej yuav tau paub hais tias tsis yog kawm tiav txawm yuav tau haujlwm ua. Nej yuav tau haujlwm los tsis tau nyob ntawm:

-- Tej haujlwm uas muaj nyob hauv nej lub zos.
-- Nej paub txuj ci haujlwm zoo npaum licas.



-- Nej paub lus Askiv zoo npaum licas.
Ua ntej yuav xaiv kawm ib txog haujlwm twg, yuav tsum nug xyuas saib puas muaj hom haujlwm ntawd rau nej ua thaum kawm tiav.

ROOJ XYAUM TXUJ CI HAUJLWM XISTAS (CETA)

Cov rooj xyaum txuj ci haujlwm xistas no yog Tseem Fwv qhib los qhia cov neeg kawm ntawv uas xav nrhiav kawm haujlwm. Thaum tseem mus kawm, luag yuav them me ntsis nyiaj rau cov mus kawm. Vimtias luag tsis muaj chaw kawm txaus rau sawv daws, cov uas mus sau npe kawm lawm los yuav tau tos ntev thiaj yuav tau mus kawm. Cov tseem tsis tau mus sau npe kawm, yog xav kawm thiab, yuav tsum maj mus sau npe cia, tsis li ntawd yuav tsis tau nrog luag mus kawm li. Yog xav nrog luag tej mus kawm,yuav tau rau siab kawm lus Askiv ua ntej tso vimtias luag tsuas txais cov twb paub lus Askiv zoo xwb.

Yog muaj tej yam dabtsi xav paub ntxiv txog rooj xyaum txuj ci haujlwm Xistas, hu nrog cov neeg ua haujlwm hauv lub rooj xyaum haujlwm no tham. Lawv tus naj npawb xov tooj hu dawb nyob nraum daim kawg hauv zaj lus hais txog " Nej txoj haujlwm hauv Asmeslivkas " no. Tsis tas li ntawd, nyob ze ntawm nej, luag tseem muaj chaw xyaum txuj ci haujlwm Xistas thiab. Mus nrog cov neeg ua hauj lwm hauv tham los tau ib yam.

CHAW QHIA TXUJ CI HAUJLWM RAU COV HLUAS

Cov chaw no yuav txais cov hluas uas niam thiab txiv txom nyem thiab muaj 16 rau 21 xyoos mus kawm kom tiav theem nrab los theem siab thiab kawm txuj ci haujlwm. Txhua tus tub ntxhais uas tau nkag mus kawm rau hauv cov chaw no yuav tau chaw nyob-noj dawb thiab yuav tau txais me ntsis nyiaj los muas khoom siv. Lub sijhawm yuav tau nyob hauv cov chaw no yog 6 hli mus rau 2 xyoos, nyob ntawm hom txuj ci xaiv kawm thiab nyob ntawm tus tub ntxhais kawm tau sai los tsis tau.

Thaum kawm tiav, luag yuav muab me ntsis nyiaj rau tus tub ntxhais tau coj mus siv thaum tseem nrhiav haujlwm. Cov txuj ci luag qhia hauv cov chaw no muaj ntau yam xws li kawm tu neeg mob, ntaus tshuab ua zaub mov, kho tshuab T.V., ua vajtse, xaws rooj tog thiab ntau yam ntxiv.

Yog muaj tej yam dabtsi xav paub ntxiv, hu mus nrog cov neeg ua haujlwm hauv qhov chaw no tham. Lawv tus naj npawb xov tooj hu dawb nyob nraum daim kawg hauv zaj lus no.

Xyaum kho tsheb

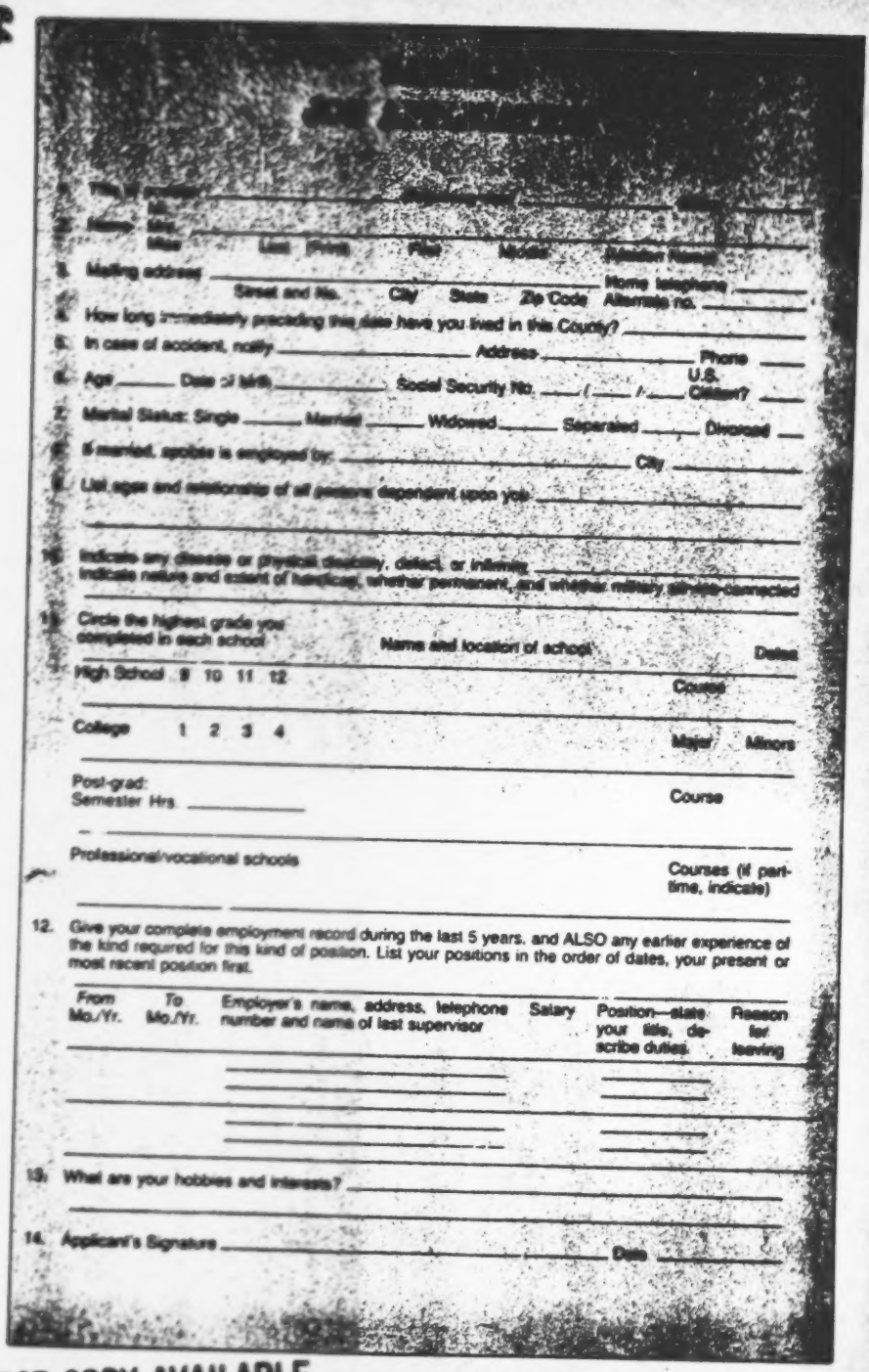
HLOOV HAUJLWM TSHIAB

Thaum ua haujlwm, nej yuav mus nrhiav dua haujlwm tshiab kuj tau, tiamsis ua ntej yuav tawm txoj haujlwm qub, yuav tsum:

--Paub tseeb tias tau qhov haujlwm tshiab lawm tiag.

-- Qhia rau tus tswv haujlwm los tu saib xyuas haujlwm paub li 14 hnub ua ntej, luag thiaj yuav muaj sijhawm txaus mus nrhiav dua ib tug neeg los hloov nej. Yog ua li no, yuav zoo rau nej heev vimtias qhov chaw haujlwm tshiab yuav hu tuaj nug saib nej yog neeg zoo li cas. Tsis tas li ntawd, thaum yuav tawm, nej qhov chaw haujlwm qub tseem yuav ua ib daim ntawv qhuas rau nej, yog nej thov txog. Daim ntawv qhuas no yog zoo rau cov haujlwm nej tseem yuav nrhiav lawm yav tom ntej. Nyob teb chaws no, yog nej ua zoo rau ib qho chaw haujlwm twg lawm, mus nrhiav haujlwm txog qhov twg los tsis tshua muaj kev nyuab siab.

Tawm haujlwm hom tau lus zoo ntawm tus tswv tsev haujlwm



64

1. Title of position _____ [illegible] _____

2. Name: Mr. / Mrs. / Miss _____ Last (Print) First Middle (Maiden Name)

3. Mailing address _____ Home telephone _____
Street and No. City State Zip Code Alternate no. _____

4. How long immediately preceding this date have you lived in this County? _____

5. In case of accident, notify _____ Address _____ Phone _____

6. Age _____ Date of birth _____ Social Security No. ___/___/___ U.S. Citizen? _____

7. Marital Status: Single _____ Married _____ Widowed _____ Separated _____ Divorced _____

8. If married, spouse is employed by: _____ City _____

9. List ages and relationship of all persons dependent upon you _____

10. Indicate any disease or physical disability, defect, or infirmity _____
Indicate nature and extent of handicap, whether permanent, and whether military service-connected _____

11. Circle the highest grade you completed in each school

	Name and location of school	Dates
High School 9 10 11 12		Course
College 1 2 3 4		Major Minors
Post-grad: Semester Hrs. _____		Course
Professional/vocational schools		Courses (if part-time, indicate)

12. Give your complete employment record during the last 5 years, and ALSO any earlier experience of the kind required for this kind of position. List your positions in the order of dates, your present or most recent position first.

From Mo./Yr.	To Mo./Yr.	Employer's name, address, telephone number and name of last supervisor	Salary	Position—state your title, describe duties	Reason for leaving

13. What are your hobbies and interests? _____

14. Applicant's Signature _____ Date _____

BEST COPY AVAILABLE

DAIM NTAWV XYUAS UB XYUAS NO

__ Nug lub tsev kab xwm uas tos nej tuaj los lub tsev nrhiav haujlwm kom xyuas saib nej puas yuav ntxim mus nrhiav tau haujlwm ua.
__ Nrhiav saib puas muaj tej hom haujlwm uas nej yuav mus nrog luag kawm tau.
__ Nrhiav saib tej tsev nrhiav haujlwm nyob qhov twg.
__ Xav saib nej yuav ua hom haujlwm twg thiaj yuav zoo thiab kav ntev me ntsis.
__ Kom nej tus niam qhuav txiv qhuav pab qhia nej sau ib daim ntawv qhia kev txawj (Resume). Thaum mus yeem haujlwm, nej thiaj yuav teb luag tau zoo.
__ Muab daim ntawv tuaj yeem haujlwm (Job Application Form) uas nyob hauv zaj lus hais txog " Kev ua hauj lwm " los xyaum sau.
__ Kom nej tus niam qhuav txiv qhuav qhia nej xyaum teb lus thaum mus nrog luag sib tham txog txoj kev ua haujlwm.
__ Nug xyuas saib puas nkag siab zoo txog tej nqi them kev kho mob thiab tej ntxiv ntxuag nqi zog (Benefits).
__ Nug xyuas saib nej puas nkag siab zoo txog txoj cai sau se laus thiab tej nyiaj uas luag yuav them rov rau nej thaum ua tsis taus haujlwm lawm.
__ Nug kom paub zoo txog tej ris tsho uas luag yuav kom hnav mus ua haujlwm.
__ Nug kom paub zoo txog txoj kev yuav ntaus phooj ywg nrog tus tswv haujlwm.
__ Nug kom paub zoo saib yuav ua licas thiaj yuav tau ua haujlwm ntev mus lawm yav tom ntej.

COV NAJ NPAWB XOV TOOJ TSEEM CEEB

* Chaw qhia txuj ci haujlwm rau cov hluas..... (800) 424-2925
* Rooj xyaum txuj ci haujlwm xistas (CETA)..... (800) 424-2925
* Tsev nrhiav haujlwm nyob ze ntawm nej..... (____) _____
* Kev kawm ntawv thiab haujlwm rau cov laus..... (____) _____
* Tsev kawm ntawv theem siab ..... (____) _____
* Koom haum ..... (____) _____
* Niam qhuav txiv qhuav ..... (____) _____

World Book

Mathematics Around U

GINN LANGUAGE

Encore

GINN LANGUAGE 5

Exploring Our World EASTERN HEMISPHERE

Exploring Our World THE AMERICAS

COV NTSIAB LUS

Kiab tu siab tsis paub lus Askiv..... 069
Kev kawm ntawv rau menyuam yaus..... 071
Tsev kawm ntawv ntiav..... 072
Kev kawm ntawv rau cov ruam, lag ntseg.... 073
Tsev kawm ntawv rau cov luv 6 xyoo..... 073
Kev sau npe kawm ntawv..... 074
Yam yuav tau paub txog nej cov menyuam lub tsev kawm ntawv..... 075
Tsheb thauj menyuam kawm ntawv..... 075
Caij qhib thiab kaw tsev kawm ntawv..... 075
Sijhawm kawm ntawv..... 075
Noj sus..... 076
Ntawv nyeem..... 076
Kev kawm lus Askiv..... 076
Txoj kab ke hauv cov tsev kawm ntawv Asmeslivkas
Hom kawm..... 077
Xib fwb qhia ntawv..... 077
Hom kab ke kawm ntawv..... 078
Cov sab laj kev kawm ntawv thiab cov poj niam saib xyuas kev mob kev nkees..... 078
Kev ntsuas kev paub..... 079
Kev xyaum tes taw..... 079
Kev kawm txog poj niam thiab txiv neej.... 080
Tej haujlwm ua ntxiv tom tsev kawm ntawv.. 080
Kawm txuj ci haujlwm..... 081
Txoj cai nyob hauv tsev kawm ntawv..... 081
Cov niam thiab txiv lub luag haujlwm..... 082
Ua haujlwm thiab kawm ntawv..... 083
Kev kawm ntawv rau cov tsis tau tiav theem nrab..... 083
Dhau tsev kawm ntawv theem nrab lawm saud... 084
Kev kawm ntawv rau cov laus..... 085
Kev kawm ntawv Askiv..... 085
Kev xyaum txuj ci haujlwm..... 086
Daim ntawv xyuas ub xyuas no..... 087

KIAB TU SIAB TSIS PAUB LUS ASKIV

Txooj Tuam thiab nws tsev neeg muaj siab zog zias tsim lawv lub neej tshiab hauv Asmeslivkas. Nws tau coj poj niam tub-se mus sau npe kawm ntawv. Nws cov kwv tij phooj ywg tau pab coj nws mus ua haujlwm nyob rau hauv ib lub tsev haujlwm ze ntawm nws tsev. Nws tsev neeg, txhua leej txhua tus, tsis muaj kev nyuab siab dabtsi, tsuas tias nws tus muam, Kiab uas muaj 30 xyoo, tsis tshua zoo siab vimtias nws tsis muaj sijhawm txaus yuav los kawm ntawv: Nws mus ua haujlwm li ib nrab sijhawm kom ho tau me ntsis nyiaj los pab Txooj Tuam muas zaub mov.

Ib hnub, Kiab tau nrog nws ib tug phooj ywg uas twb tuaj tau ntev rau hauv teb chaws no sib tham. Kiab chim hais tias nws mas txaj muag heev vimtias yuav mus txoj kev twg los yuav tau thov luag tej mus pab txhais lus. Nws tus phooj ywg ntawd tau qhia kom nws mus nrhiav kawm ntawv Askiv rau thaum lub caij nws tsis ua haujlwm. Nws xav hais tias nws laus dhau lub caij mus kawm ntawv lawm, thiab txawm mus kawm los ntshai yuav tsis zoo dabtsi lawm.

Nws tus phooj ywg tau piav qhia rau nws hais tias txhua tus neeg, txhua haiv neeg tsis hais poj niam los txiv neej, laus los hluas, puav leej mus kawm ntawv.
Muaj ib hmo, Kiab tau mus sim nrog ib pab neeg laus kawm. Cov neeg no tuaj ntawm ntau lub teb chaws tuaj: Ib tug tsis paub ib tug lus; sawv daws yuav tsum tau hais lus Askiv sib tham. Nws nug nws tus phooj ywg saib puas muaj chaw kawm seem rau nws lawm.

70

Nws tus phooj ywg tau coj nws mus sau npe kawm ntawv rau thaum hnub qaij kom nws hos muaj sijhawm kawm ntawv thiab ua haujlwm huv si.
Thaum Kiab kawm tau lus Askiv zoo tsawv lawm, luag tau tshais nws mus ua qhov haujlwm zoo zog. Tamsim no nws hais tau lus Askiv zoo lawm tiamsis nws tseem niaj hnub mus kawm ntawv ntxiv kom paub zoo tshaj ntawd.

Txhua tus menyuam yaus yuav tau txais kev kawm ntawv dawb 12 xyoos. (Nqe 1 txog nqe 12) Cov niam thiab txiv yuav tsum tau xyuas lawv cov menyuam uas muaj 6 xyoo mus rau 16 xyoo kom tau mus kawm ntawv.

79

Tsev kawm ntawv theem pib

Cov muaj 6 xyoo mus rau 13 xyoos yuav tau mus kawm hauv theem pib (Elementary) uas pib nqe ib txog nqe yim. Menyuam kawm ntawv Asmeslivkas cov coob yuav pib nqe ib thaum lawv muaj 6 xyoo thiab yuav tiav nqe yim thaum lawv muaj 13 xyoos.

Thaum nej cov menyuam tiav nqe 8, lawv yuav tau hloov tsev kawm ntawv mus rau cov tsev kawm theem nrab (High school) uas pib nqe 9 txog nqe 12.

Thaum nej cov menyuam kawm tiav theem nrab,lawv yuav mus kawm ntxiv rau theem siab (College) los mus nrhiav haujlwm ua los tau vimtias thaum ntawd lawv yuav tsum muaj 18 xyoo lawm.

TSEV KAWM NTAWV NTIAV

Dhau theem nrab mus, yog tus menyuam twg xav kawm ntxiv theem siab, yuav tsum tau them nqi kawm. Cov tsev kawm ntawv theem siab no, ib co yog tseem fwv saib xyuas, ib co yog tsev kawm ntawv ntiav.

Txawm mus kawm hauv cov tsev kawm ntawv twg los puav leej tau them nqi kawm ib yam, tsuas yog tias tseem fwv pab pheej yig dua.

KEV KAWM NTAWV RAU COV ME NYUAM TSIS POM KEV TSIS HNOV LUS LOS TES TAW TSIS ZOO

Tsis hais tus me nyuam ruam, dig muag, lag ntseg los puas tes puas taw, txhua leej txhua tus yuav muaj cai mus kawm ntawv ib yam nkaus, tsuas tias cov me nyuam no yuav tsis tau nrog cov me nyuam xws neeg kawm ua ke. Luag yuav muaj luag ib co tsev kawm ntawv rau lawv. Tsis tas li ntawd, hauv cov tsev kawm ntawv tseem muaj chaw qhia cov me nyuam kawm tau qeeb los yog cim xeeb tsis zoo.

TSEV KAWM NTAWV RAU COV ME NYUAM LUV 6 XYOO

Tsis tas rau cov tsev kawm ntawv theem pib luag tseem muaj tsev kawm ntawv rau cov me nyuam luv 6 xyoo thiab. Cov tsev kawm ntawv no hu ua Pre-school. Cov ntsiab lus luag qhib cov tsev kawm ntawv no yog:

1- Npaj cov me nyuam uas tseem tsis tau txog 6 xyoo kom lawv paub me ntsis ntawv ua ntej lawv yuav mus kawm rau theem pib.
2- Pab zov cov me nyuam no kom cov niam thiab txiv muaj sij hawm mus ua hauj lwm.

Cov tsev kawm ntawv no tej lub yog tsev ntiav. Yog nej muaj me nyuam 2 rau 6 xyoo, tej zaum luag yuav pab zov rau nej.

COJ MENYUAM MUS SAU NPE KAWM NTAWV

Vimtias txhua tus menyuam yuav tsum tau mus kawm ntawv, yam zoo mas nej yuav tau coj cov menyuam mus sau npe kawm ntawv sai. Ua ntej tshaj plaws, xyuas saib cov menyuam yuav tsum mus kawm qhov twg.Thaum nug tau lub tsev kawm ntawv, nug cov neeg ua hauj lwm saib thaum twg thiaj coj menyuam mus sau npe kawm tau. Thaum mus sau npe, yog tsis paub lus zoo, yuav tau thov neeg mus pab txhais lus rau nej. Cov ntaub ntawv yuav tau nqa mus rau luag saib:

-- Nej cov menyuam cov ntawv nkag teb chaws (I-94)
-- Nej cov menyuam tej ntawv kho mob.
-- Nej cov menyuam tej ntawv hno tshuaj.
-- Nej daim npav nrog cev: Tejzaum luag xav xyuas saib nej puas yog nyob hauv thaj chaw luag kom mus kawm lub tsev kawm ntawv ntawd.

Nej cov menyuam, thaum mus sau npe kawm ntawv, tejzaum yuav raug sim xyuas saib yuav tau mus kawm rau nqe twg.

TSHEB THAUJ MENYUAM

Nyob tej thaj chaw, luag yuav muaj tsheb tuaj tos thiab xa cov menyuam kawm ntawv. Yog ntawm nej tsis muaj tsheb tuaj tos, nej cov menyuam yuav tau mus taw los caij tsheb ntiav.

CAIJ QHIB THIAB KAW TSEV KAWM NTAWV

Ntau lub tsev kawm ntawv yuav qhib thaum lub 9 hlis ntuj txog lub 6 hli ntuj.Thaum lub caij so kawm ntawv, 6 rau 9 hlis ntuj, yog nej cov menyuam kawm ntawv qeeb, tso lawv mus kawm ntxiv los zoo kawg thiab.Tsis tas li ntawd, thaum caij kawm ntawv, tseem muaj ntau hnub so xws li Columbus hnub yug, hnub ua tsaug, vajtswv ntuj hnub yug, hnub xyoo tshiab, Washington hnub yug thiab ntau ntau hnub so ntxiv.

SIJHAWM KAWM NTAWV

Txhua tus menyuam yuav tau mus kawm ntawv li ib hnub 6 teev. Nyob ntau thaj chaw, cov tsev kawm ntawv yuav pib ntawm 8 los 9 teev sawv ntxov mus rau 3 los 4 teev hnub qaij. Nug lawv cov xib fwb saib lawv cov sijhawm kawm ntawv yog licas tiag.

NOJ SUS

Nyob hauv txhua lub tsev kawm ntawv, yuav muaj chaw noj mov. Ntim mov rau nej cov menyuam mus noj los muab nyiaj rau lawv mus muas su los tau ib yam. Tiamsis ua ntej tshaj plaws, yuav tau nug xyuas saib nej puas yuav thov tau mov dawb rau nej cov menyuam noj. Tseem fwv Asmeslivkas tau muab ib co nyiaj tuaj pab cov neeg txom nyem.

NTAWV NYEEM

Nyob hauv txhua lub tsev kawm ntawv, yuav muaj chaw qiv ntawv los nyeem tom tsev. Thaum tas xyoo, yog nej cov menyuam tau qiv ntawv nyeem, yuav tau xa rov rau luag. Yog tsis xa los ua ploj lawm, luag yuav kom nej them raws cov nqi ntawv.

LUS ASKIV RAU COV NEEG TXAWV TEB CHAWS

Nyob rau tej lub tsev kawm ntawv yuav muaj chaw qhia lus Askiv rau cov menyuam tseem tsis tau paub lus zoo. Tejzaum luag muab ib chav los qhia cov menyuam no nkaus xwb.

HOM KAWM (Subjects)

Txhua lub tsev kawm ntawv yuav muaj nyias hom kawm rau nyias cov menyuam kawm ntawv, xws li kev nyeem ntawv, kev kawm txog lub neej dhau los, kev xam phaj (Math), kev sau ntawv, kev paub txog txoj kev nyiam huv thiab kev xyaum tes taw.
Txhua tus menyuam yuav raug kawm qee yam uas tau hais los saum no. Nyob teb chaws no, luag muaj rooj tsav xwm saib xyuas kev kawm ntawv tiamsis luag cia cai rau txhua lub tsev kawm ntawv qhia kom raug raws li cov tib neeg. Vim li no, tejzaum nej cov menyuam yuav tsis tau kawm ib yam li luag tej. Thaum nej cov menyuam nce mus kawm rau theem nrab, cov hom kawm yuav tsawg dua tiamsis cov sijhawm kawm yuav ntau ntxiv.

XIB FWB QHIA NTAWV

Thaum tseem nyob hauv theem pib, nej cov me nyuam yuav muaj ib tug xib fwb los qhia txhua yam. Tiamsis nyob hauv theem nrab, lawv yuav tau kawm ntau hom ntawm ntau tus xib fwb. Nyob hauv cov tsev kawm ntawv yuav muaj chav khaws ntawv, chav kho ub kho no thiab chav xyaum tov tshuaj. Tejzaum nej cov menyuam yuav tau nrog luag mus kawm hauv cov chav kawm ntawd.

HOM KAB KE KAWM NTAWV

Nyob teb chaws no, thaum nyob hauv tsev kawm ntawv, luag cia cov menyuam kawm ntawv nyias nrhiav nyias kev kawm. Tus xib fwb tsuas nyob hauv pab qhia rau nws cov menyuam kawm ntawv nkaus xwb. Luag yuav cia cov menyuam xyaum sib tham sib nug kom nyias paub nyias zoo tiag. Tsis tas li ntawd, cov menyuam kawm ntawv tseem yuav raug mus nrhiav kawm hauv lub tsev khaws ntawv los hauv lub tsev xyaum tov tshuaj.

COV NEEG SAB LAJ THIAB COV POJ NIAM XYUAS KEV MOB NKEES

Tej lub tsev kawm ntawv muaj ib co neeg sab laj thiab ib co poj niam xyuas kev mob nkees. Cov neeg sab laj ntawd yuav pab xaiv hom kawm rau nej cov menyuam thiab yuav pab daws nej cov menyuam tej teeb meem hauv tsev kawm ntawv. Thaum nej cov menyuam tsis xis nyob tom tsev kawm ntawv, tus poj niam xyuas kev mob nkees yuav pab xyuas thiab yuav txhaj tshuaj ceev mob rau tas nrho cov menyuam kawm ntawv.

SIM XYUAS KEV PAUB (Evaluation)

Kev sim xyuas kev paub hauv cov tsev kawm ntawv Asmeslivkas yuav muaj ntau yam sib txawv: Tejzaum luag yuav siv A txog F,1 txog 5, 1 txog 4, 0 txog 100 los S (Txaus siab rau cov kawm dhau los) U (Tsis txaus siab rau cov kawm dhau los). Tej lub tsev kawm ntawv luag tsuas sau ntawv qhia tias kawm zoo los tsis zoo nkaus xwb. Tas nrho cov tsev kawm ntawv yuav tsis muaj sim nce mus rau nqe siab los nce ib theem rau ib theem.
Thaum kawm hauv theem nrab, nyob tej thaj chaw, cov menyuam kawm ntawv yuav tau raug sim xyuas lawv tej kev paub me ntsis thiaj pub tiav theem ntawd. Cov kev sim no, tsis yog xav xyuas saib tus twg yuav poob los yuav tau. Luag tsuas xav paub tias cov tsev kawm ntawv qhia sib txawv licas thiab cov menyuam kawm ntawv ntawm txhua lub tsev paub npaum licas nkaus xwb.

KEV XYAUM TES TAW

Neeg Asmeslivkas xav tias tib neeg lub cev yuav tsum paub hlob thiab paub ua ub no ib yam li cov hlwb. Vim li no cov tub ntxhais, thaum mus kawm ntawv, yuav tau nrog luag xyaum tes taw. Tsis tas li ntawd, yuav ua kom cov tub ntxhais uas kawm ntawv ua ke sib paub zoo ntxiv.
Hauv cov tsev kawm ntawv theem nrab, luag yuav muaj li ib hnub ib teev qhia kev xyaum tes taw xws li kawm khiav, ntaus pob, ncaws pob, dhia hlua thiab ntau yam ntxiv.Cov tub ntxhais nyias yuav muaj nyias chav yaug cev thiab hloov khawb ncaws.

KEV KAWM TXOG POJ NIAM THIAB TXIV NEEJ

Ntau lub tsev kawm ntawv yuav muaj qhia txog tib neeg txoj kev muaj menyuam. Tsis tas li ntawd, tejzaum luag tseem qhia kom paub txog txoj kev tsis pub muaj menyuam ntxiv.

TEJ HAUJLWM UA NTXIV TOM TSEV KAWM NTAWV

Tsis tas rau tej hom uas lub tsev kawm ntawv niaj hnub qhia luag tseem muaj xyaum tes taw (Kis las) thiab muaj kev sib sau ua pab pawg thaum tas caij kawm ntawv. Lub caij no tejzaum luag muaj xyaum ntaus pob, ncaws pob, txawb pob, ua yeeb yam, sib twv lus, sau xov xwm hais txog tsev kawm ntawv, kes los txaug duab thiab ntau yam ntxiv.
Tejzaum luag tseem qhia cov menyuam kawm ntawv txog tej yam txuj ci haujlwm thiab.

KAWM TXUJ CI HAUJLWM

Ntau lub tsev kawm ntawv yuav qhia yam puav txuj ci haujlwm xws li kawm kho tsheb, ua vajtse, ua liaj ua teb, ntaus ntawv thiab ntau yam ntxiv. Cov menyuam uas yuav tsis mus kawm ntxiv rau theem siab yuav siv cov txuj ci haujlwm no mus nrhiav tau haujlwm ua tam sim ntawd.

TXOJ CAI NYOB HAUV TSEV KAWM NTAWV

Txhua tus menyuam uas tau mus sau npe kawm ntawv yuav tsum niaj hnub mus kawm yog tsis muaj mob dabtsi. Hnub twg nej cov menyuam yuav tsis mus kawm ntawv los yuav mus qeeb, nej cov ua niam ua txiv yuav tsum tau sau ib daim ntawv zam txim mus qhia rau lawv cov xib fwb paub.

Tsis tas li ntawd, thaum twg lawv cov xib fwb muab haujlwm rau lawv coj los ua tom tsev nej yuav tau nrog saib xyuas kom lawv ua cov haujlwm ntawd thiab yuav tsum kom nej cov menyuam xa cov haujlwm ntawd rov mus rau luag raws li hauv daim ntawv.

Cov menyuam tsis mus kawm ntawv los mus qeeb uas tsis muaj daim ntawv zam txim ntawm niam thiab txiv yuav tau lus tsis zoo los tejzaum yuav raug los tsev lig. Thaum kawm ntawv, luag yuav tsis pub cov menyuam sib ntsia. Txoj kev sib ntsia los txoj kev ntsia hauv phau ntawv yog ib txog kev ua kom cov menyuam tau ntawv tsis zoo.

82

COV NIAM TXIV LUB LUAG HAUJLWM

Neeg Asmeslivkas xav tias cov niam thiab txiv yuav tau pab cov tsev kawm ntawv saib yuav ua licas cov menyuam kawm ntawv thiaj yuav kawm tau zoo. Vim li no luag thiaj tau tsa ib lub koom haum Niam Txiv thiab Xib Fwb (Parents Teacher Association) Thaum twg nej raug hu mus ntsib cov xib fwb, yam zoo mas nej yuav tsum mus raws li luag hu vim tias luag muaj lus tseem ceeb yuav nrog nej sib tham txog nej cov menyuam. Tsis tas li ntawd, tseem yuav ua kom nej thiab cov xib fwb sib paub zoo.

UA HAUJLWM THIAB KAWM NTAWV

Ntau tus menyuam kawm ntawv yuav ua hauj lwm li ib nrab hnub thiab mus kawm ntawv. Cov haujlwm lawv yuav nrhiav tau ua yog xa ntawv xov xwm, tu vajtse, ntxuav tais diav, nqa zaub mov, zov menyuam los pab ua haujlwm hauv tej tsev muag khoom. Cov haujlwm no yuav mus nrhiav tau ua thaum lub caij tsis kawm ntawv. Tsis tas li ntawd, thaum so kawm ntawv lub caij sov, luag yuav muaj haujlwm puv sijhawm rau cov menyuam kawm ntawv ua kom lawv ho tau me ntsis nyiaj siv.

KEV KAWM NTAWV RAU COV TSEEM TSIS TAU TIAV THEEM NRAB

Cov laus uas tseem kawm tsis tau tiav theem nrab yuav mus nrhiav kawm tau ntxiv hauv tej chaw qhia ntawv rau cov laus. Thaum kawm cov zaj lus luag qhia tas, yog twv tau zoo, luag yuav muab daim ntawv muaj nqi ib yam li daim tiav theem nrab rau (G.E.D.).

DHAU TSEV KAWM NTAWV THEEM NRAB LAWM SAUD

Cov menyuam kawm ntawv tsuas tau kawm dawb 12 xyoos nkaus xwb, dhau ntawd lawm saud, yog xav kawm ntxiv mus rau theem siab thiab theem kawg yuav tsum tau them nqi kawm. Muaj tej yam cov menyuam kawm ntawv yuav tau paub thaum tiav theem nrab:

-- Yuav tsis tau kawm dawb ntxiv lawm. Cov nqi kawm yuav kim heev, tiamsis tseem muaj ntau txoj kev yuav thov tau nyiaj ntawm tseem fwv los pab them cov nqi kawm thiab nqi ntawv.

-- Kev kawm ntawv nyob teb chaws no muaj txhua lub caij txhua lub sijhawm: Ua haujlwm tso mam kawm los tau; kawm thiab ua haujlwm ua ke los tau ib yam; txhob xav tias lub sijhawm yuav tsis tos lawm.

-- Cov tsev kawm ntawv uas yog tseem fwv saib xyuas yuav pheej yig dua. Nej yuav tau them cov nqi kawm ntau thiab tsawg nyob ntawm nej cov nyiaj hli.

-- Cov tub ntxhais txawv teb chaws uas xav mus kawm ntxiv yuav raug sim tso.Luag tsuas txais cov twb paub lus zoo lawm xwb.

-- Thaum kawm tiav theem nrab, yuav muaj ib tug neeg sab laj txog txoj kev kawm ntawv los nrog cov tub ntxhais sab laj saib yuav ua haujlwm los yuav kawm ntxiv rau theem siab.

KAWM NTAWV ASKIV

Tamsis no nej nyob hauv Asmeslivkas lawm,nej yuav tau mus kawm lus Askiv li hli puav tej. Nyob ntau qhov chaw, luag muaj chaw qhia lus thiab ntawv Askiv rau cov neeg txawv teb chaws.Tej qhov chaw, tejzaum nej yuav tau them me ntsis nqi kawm. Cov chaw no muaj raws li nram qab no:

-- Rooj pab xyuas neeg Isduscis: Ntau qhov chaw yuav muaj tsev qhia ntawv Askiv rau cov neeg poob teb chaws Isduscis. Hauv cov chaw no yuav tau kawm dawb.

-- Tsev kab xwm txais neeg thoj nam: Tejzaum hauv cov tsev kab xwm no luag muaj chaw qhia lus Askiv rau cov neeg thoj nam.

-- Cov tsev teev ntuj thiab koom haum Isduscis: Nyob hauv cov tsev no tejzaum luag yuav pab qhia ntawv Askiv rau cov neeg poob teb chaws.

-- Tsev kawm ntawv rau cov laus thiab cov tsev kawm ntawv theem siab: Nyob hauv cov tsev no, luag yuav muaj chaw qhia ntawv Askiv rau cov neeg poob teb chaws tiamsis tej zaum nej yuav tau them nqi kawm me ntsis. Txawm licas tau los, nej tseem muaj kev thov tau me ntsis nyiaj los pab them. Cov nyiaj no hu ua Basic Education Opportunity Grant (B.E.O.G.) Cov nyiaj no yog tseem fwv muab tuaj pab cov neeg txom nyem.

XYAUM TXUJ CI HAUJLWM

Ntau tus neeg Isduscis muaj txuj ci haujlwm tiamsis luag tsis pub coj los siv nyob teb chaws no. Ntau qhov chaw muaj kev xyaum yam puav haujlwm xws li ntaus tshuab,kho tsheb,ua vajtse,kho kav dej thiab ntau yam ntxiv.Cov chaw no muaj tej qhov yog tseem fwv muab nyiaj tawm ntawm cov se tuaj khiav. Vim li ntawd cov neeg txom nyem thiaj tau mus kawm dawb, tejzaum luag tseem muab me ntsis nqi kawm rau cov mus kawm thiab. Cov chaw kawm no nej yuav mus nrhiav nug tau ntawd:

-- Cov tsev nrhiav haujlwm
-- Rooj pab saib xyuas neeg thoj nam Isduscis
-- Cov tsev kab xwm txais neeg thoj nam
-- Cov koom haum Isduscis
-- Cov rooj xyaum txuj ci haujlwm Xistas (CETA)
-- Cov tsev qhia txuj ci haujlwm rau cov hluas (Job Corps) Lawv txoj xov tooj hu dawb yog (800) 434-2929
-- Cov tsev qhia txuj ci haujlwm ntiav.

Txawm tias nej kawm ntawv los kawm haujlwm; yog luag kom them cov nqi kawm, yam zoo mas yuav tsum nug luag saib nej puas yuav thov tau nyiaj los pab them.

DAIM NTAWV XYUAS UB XYUAS NO

___ Coj nej cov menyuam mus txhaj tshuaj thiab khaws cov ntawv txhaj tshuaj cia kom zoo.

___ Coj nej cov menyuam uas muaj hnub nyoog ntxim yuav kawm taus ntawv mus sau npe kawm ntawv kom tas tus.

___ Nrhiav kev kawm lus Askiv rau cov laus uas yuav tsis muaj sijhawm mus kawm tom tsev kawm ntawv.

___ Nug xyuas kom nej paub txog Asmeslivkas txoj kab ke kawm ntawv.

___ Nug xyuas saib cov chaw kawm lus Askiv nyob hauv nej lub nroog muaj ntau npaum licas.

___ Nug xyuas kom paub txog Asmeslivkas txoj kev zov menyuam hauv teb chaws no.

NEJ LUB TSEV TSHIAB HAUV ASMESLIVKAS

Kev npaj mus kav khw

Ua ntej yuav mus kav khw, xyuas saib lub tsev khw twg muag khoom pheej yig dua. Yog muaj sijhawm txaus no yuav tau ncig mus xyuas ntau lub tsev muag khoom es muab tej khoom thiab tej nqi khoom los sib piv saib mus kav lub khw twg thiaj li yuav tau khoom zoo dua thiab pheej yig dua. Tejzaum cov lus nram qab no yuay pab tau nej txuag nyiaj thiab sijhawm:

Daim ntawv sau npe khoom

Ua ntej yuav mus kav khw, yam zoo mas yuav tsum sau tej khoom nej yuav muas rau hauv ib daim ntawv. Thaum mus txog tom lub tsev muag khoom, tsuas nrhiav muas raws cov khoom ntawd nkaus xwb nej thiaj yuav tsis tau siv sijhawm ntau.

Cov ntawv qhia khoom luv nqi (Coupons)

Nyob hauv tej ntawv xov xwm, luag yuav muaj ib co ntawv qhia khoom luv nqi. Cov ntawv ntawd muaj duab hom khoom luv nqi thiab qhia txog cov nyiaj luag luv tawm. Piv txwv, ib lub khob haus dej luv 20 xee (20¢). Tsis yog nej muaj tsawg daim ntawv qhia luv nqi nej txawm yuav muas tsawg yam khoom, tsuas muas yam nej yuav siv nkaus xwb. Cov ntawv qhia khoom luv nqi tsuas siv tau qee lub caij nkaus xwb, dhau lub caij ntawd yuav siv tsis tau lawm.

Khoom luv nqi (Sales)

Yog nej mus nrhiav muas khoom thaum lub caij luv nqi, nej yuav muas tau yam khoom nej nyiam thiab yuav txuag tau me ntsis nyiaj cia siv rau lwm yam. Nyob hauv cov tsev muag

khoom, tej khoom ub khoom no yuav muaj nqi lo rau. Tej nqi ntawd yuav hloov tsis tau; tsis txhob lam nrog luag hais nqi yog nej tsis paub tseeb hais tias yam khoom ntawd luag pub hais nqi.

Chaw mus kav khw (Places to shop)

Cov neeg nyob hauv Asmeslivkas no yuav tsis niaj hnub mus kav khw vimtias luag muaj ntau yam haujlwm yuav ua thiab. Txhua zaus luag mus kav khw, luag yuav muas ntau lo cia kom kav ntau hnub. Yog lub khw nej yuav mus kav ntawd tsis nyob ze chaw nres tsheb-ntiav loj (bus) yuav tau thov nrog luag tej mus.

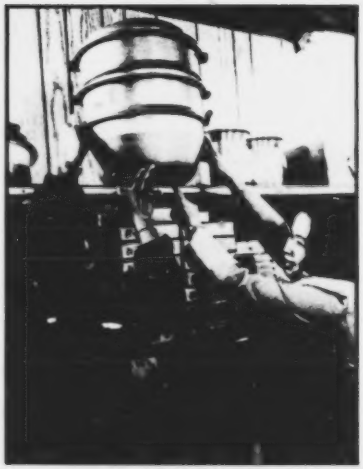
Khw loj (Supermarkets)

Khw loj yog qhov chaw sawv daws nyiam mus muas zaub-mov tshaj plaws. Tsis tas rau tej khoom noj-haus, luag tseem muag tshuaj tu vajtse, tshuaj pleev plhu, rau tes rau taw, ntawv xov xwm, khaub ncaws hom puav, khoom kho vajtse hom puav thiab hom puav tshuaj noj, haus thiab pleev uas tsis tas siv ntawv ntawd tus kws tshuaj .

Khw muag zaub tshiab (Farmer's Markets)

Nyob rau tej thaj chaw hauv Asmeslivkas no,

187



188

cov neeg ua liaj ua teb yuav thauj lawv tej zaub, txiv hmab txiv ntoo tshiab tuaj muag. Hauv cov chaw no, tejzaum luag yuav pub hais nqi thiab pheej yig dua.

Tsev muag khoom neeg tawv daj(Ethnic grocery stores)

Yog nrhiav tsis tau hom khoom nej xis noj hauv cov khw loj, nug nej tus niam qhuav txiv qhuav los kwv tij phooj ywg saib puas muaj tsev muag khoom neeg tawv daj nyob ze ntawd nej tiamsis cov khoom noj hauv yuav kim tsawv.

Cov tsev muag khoom siv (Department stores)

Nyob hauv cov tsev muag khoom siv, luag muaj khaub ncaws, rooj-tog, txaj-chaw, lauj-kaub, tais diav, ntau yam tshuab, khoom kho vajtse, khau thiab hom puav khoom noj.

Koog tsev muag khoom (Shopping centers and Malls)

Nyob rau tej thaj chaw, hauv tej lub tsev loj-ntev, yuav muaj tsev muag khoom noj, khoom siv, thiab ntau hom tsev muag khoom me. Tsis tas li ntawd, tejzaum tseem muaj tsev noj mov, tsev ntsia yeeb yam los chaw dov qe ntoo (Bowling alleys) thiab. Yog nej

195

ncig thoob koog tsev muag khoom ntawd, nej yuav pom tas txhua yam khoom luag muag nyob hauv Asmeslivkas teb no. Koog tsev ntawd yuav yog ib qho chaw zoo rau nej mus cim tej npe khoom thiab tej nqi khoom uas nej tseem tsis tau paub.

Tsev muag khoom pheej yig (Discount stores)

Cov tsev muag khoom pheej yig yuav yog ib qho chaw zoo rau nej mus muas zaub-mov los khoom siv yam puav. Nyob hauv cov tsev no luag tsis muaj neeg muag khoom coob li tom tej khw loj; thaum los luj khoom tejzaum nej yuav tau tos ntev me ntsis.

Tsev muag khoom qub (Thrift stores)

Neeg Asmeslivkas, tsis hais tus muaj los pluag, yuav tsis txaj muag mus nrhiav muas khaub ncaws, rooj-tog, lauj-kaub, tais diav hauv cov tsev muag khoom qub los siv. Cov chaw no yog cov neeg siab dawb thiab cov neeg teev kev cai qhib los pab cov neeg txom nyem.

Ntawv xov xwm

Ib txhia neeg yuav qhia cov khoom lawv xav muag rau hauv cov ntawv xov xwm ntawm phab qhuas khoom (Classified Ads). Tejzaum nej yuav pom luag sau qhuas hais tias: Txaj-pw, zoo kawg, pheej yig heev. Tus tswv yuav tsum muag vimtias yuav tshais chaw. Piv txwj: Hu rau ntawm 555-6677 txij li thaum 5 teev tsaus ntuj rov yav. Yog nej pom tej yam khoom nej nyiam tshwm rau hauv daim ntawv xov xwm, nej yuav tau maj thov kom nej tus niam qhuav txiv qhuav los kwv tij phooj ywg pab teem caij coj nej mus ntsib. Yog tos ntev, tejzaum lwm tus neeg yuav mus muas ua ntej lawm.

Chaw kho ub kho no

Kev kho ub kho no nyob hauv teb chaws no kim heev. Yog yuav kho tsheb los vajtse, yuav tau nug nej tus niam qhuav txiv qhuav los kwv tij phooj ywg saib yuav coj mus kho qhov twg los yuav hu tus neeg twg tuaj kho thiaj yuav zoo thiab pheej yig.

Lwm hom kev muas khoom

Lwm hom kev muas khoom hauv Asmeslivkas no yog: Sau ntawv hais kom luag xa tuaj, muas ntawm cov neeg nqa tuaj muag ntawm tej qhov rooj thiab muas raws lus sib tham hauv xov tooj. Yog nej tsis paub lus Askiv zoo, tsis

txhob lam muas khoom raws li cov lus hais los tas no tsam raug luag ntxias.

Nyob tom tsev muag khoom

Thaum nej nkag mus hauv lub tsev muag khoom, tejzaum luag yuav thov kom nej muab nej tej hnab los pob khoom cia. Thaum tawm rov los tsev, luag mam muab rov rau nej, vimtias muaj ntau tus neeg tau nyiag khoom zais rau hauv hnab nqa los tsev. Txoj kev nyiag khoom los kev tub sab yog ib txog txim loj nyob hauv Asmeslivkas teb no: Saj txiv hmab txiv ntoo hauv khw xwb los luag yeej xam hais tias nyiag luag ib lub txiv lawm. Tsis txhob lam muab tej yam khoom uas nej yuav coj los them nqi ntsaws rau hauv hnab. Nyob hauv txhua lub tsev muag khoom, luag muaj lub tshuab yees cov neeg mus kav khw duab cia. Nyob hauv ntau lub tsev muag khoom, luag tsis pub haus luam yeeb.

Kev tseg tw nuj nqi

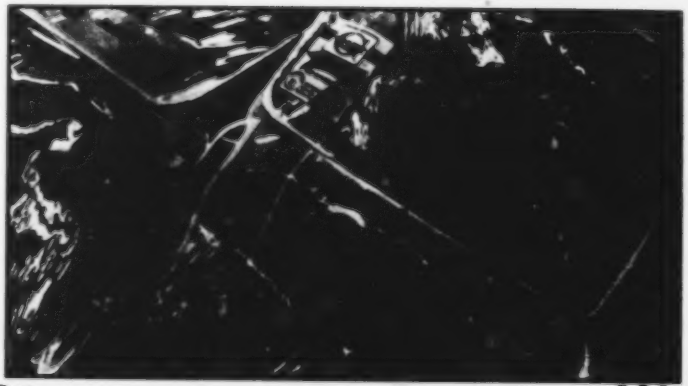
Nyob teb chaws no. luag nyiam kom sawv daws muas khoom tseg tw nuj nqi. Yog yus muas khoom tseg nqi, tus nqi khoom yuav kim dua yus them ib zaug tas nrho vimtias cov tsev txais nyiaj yuav xam paj tshab nrog tus nqi khoom. Kev txais nyiaj yuav ua kom yus muaj kev txhawj xeeb los tejzaum yuav ua kom yus lub koob tsis zoo yog tsis paub them rov qab zoo. Vim li ntawd, ua ntej yuav txiav txim siab sau npe txais nyiaj, yuav tsum nug nej tus niam qhuav txiv qhuav los kwv tij phooj ywg tso.

Nrhiav muas zaub-mov

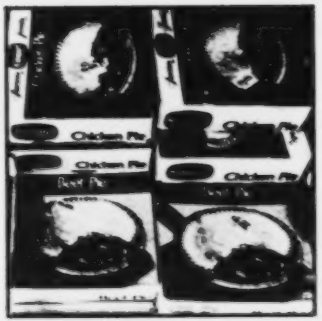
Thaum nyuam qhuav tuaj txog tshiab, tejzaum nej yuav tsis xis Asmeslivkas tej zaub-mov. Txhob rawm xav licas, nej cov niam qhuav txiv qhuav los kwv tij phooj ywg mam li pab nrhiav hom zaub-mov nej xis rau nej. Cov zaub tsau thiab cov kospoom zaub nyob hauv tej khw loj yuav qab txawv, tiamsis yuav zoo noj thiab pheej yig dua. Ntses tshiab, os, ntses-cws nyob dej hiav txwv kim heev, tsis tas li ntawd, tseem nrhiav muas nyuab thiab.

Hom khoom qhwv

Tej pob khoom yuav muaj duab nyob sab nraud qhia txog yam khoom nyob hauv, hos tej hom tsuas muaj daim duab qhia txog lub tsev ua hom khoom ntawd xwb. Yog muaj tej pob khoom twg nej tsis paub zoo, yuav tau thov nej tus niam qhuav txiv qhuav los kwv tij phooj ywg kom pab qhia rau nej saib nyob hauv pob khoom ntawd yog dabtsi. Nyob hauv cov khw loj, txhua hom khoom nyias yuav nyob nyias kab. Piv txwv, tas nrho nqaij nyob ib kab ua ke. Cov nqaij qhwv yuav kim dua cov tsis qhwv. Cov qaib phua yuav kim dua cov qaib kheej. Tsis txhob lam tev los qhib luag tej pob khoom saib. Yog muaj lus nug txog ib yam khoom twg no nug cov tub ntxhais muag khoom hauv lub tsev ntawd.



Daim ntawv qhia nqi los hom khoom



Tej lus luag sau rau ntawm daim ntawv qhia nqi lo khoom yuav pab kom nej xaiv tau hom khoom zoo thiab pheej yig. Daim ntawd yuav qhia rau nej paub saib hom khoom ntawd luag muab dabtsi los ua. Cov khoom uas muaj caij tas xws li mis nyuj yuav muaj hnub tas caij siv nyob ntawm daim ntawv qhia nqi thiab hom khoom. Yog nej pom luag sau hais tias (Exp. Jan. 10) no hnub ntawd yog hnub kawg uas luag yuav tseg tsis muag hom khoom ntawd.

Cov zaub-mov siav sai

Cov neeg uas tsis khoom los ua zaub-mov noj yuav mus nrhiav muas cov zaub mov siav los cia tau noj. Cov zaub-mov no luag twb yeej ua tau siav lawm, yus tsuas muab los rhaub noj nkaus xwb.

Khaws zaub-mov cia

Thaum muas tau tej zaub-mov los txog, yuav tsum tau muab khaws cia kom zoo. Nco ntsoov khaws nej daim ntawv muas khoom, tej thaum muaj tej yam zaub, nqaij tsis zoo noj, nej thiaj nqa tau rov mus hloov. Khaws tej nqaij, qe, zaub rau hauv lub txee txias. Muab tej kospoom zaub, nqaij, txiv ntoo, txhuv, hmoov nplej, piam thaj, roj cia rau saum tej txee. Muab tej kospoom zaub-nqaij uas tho lawm cia rau hauv lub txee txias.

Xaiv khaub ncaws

Nrhiav muas khaub ncaws

Nyob hauv Asmeslivkas no, luag muaj ntau hom khaub ncaws cia hnav ntau lub caij.

Khaub ncaws tiv no: Nyob rov yav qaum teb, thaum lub caij no,nej yuav tsum tau hnav ris tsho tiv no, tsho tes ntev, ntoo kos mom, rau hnab looj tes, rau vuam txwv tuab thiab khau tawv tiv no.

Muas khaub ncaws: Nej yuav mus nrhiav muas tau cov ris tsho zoo hnav thiab pheej yig tsawv hauv cov tsev loj muag khoom siv thiab hauv cov tsev muag khoom luv nqi. Nyob hauv cov tsev muag khoom, luag yuav dai cov ris tsho ua tej kwb kab raws hom loj, hom nrab thiab hom me. Yog nej tsis paub yuav nrhiav lub haum nej, tejzaum cov neeg muag khoom yuav pab tau nej. Tsis li ntawd, nej xaiv ob-peb lub uas ntxim yuav haum nej nqa mus sim hauv chav sim ris tsho. Nyob hauv chav sim ris tsho, tsuas muaj nej nkaus xwb, nej xav tig ntsia licas los tau tas huv si.

Tu khaub ncaws

Ntawm caj dab tsho yuav muaj ib daim ntaub me me qhia rau yus paub saib yuav ntxhua licas. Muaj tej hom khaub ncaws, nej yuav tsum muab tshuaj los ntxhua thiaj yuav tsis pua. Txhob lam muab cov ris tsho xiav ntxhua dej kub tsam kob tuag lawm. Kev xaws los kho khaub ncaws nyob teb chaws no kim heev. Yog muaj ris tsho tsis haum los ntuag, yam zoo mas yuav tsum xyaum kho los coj mus thov nej tej phooj ywg uas muaj tshuab xaws khaub ncaws pab kho rau nej.

Kev thim khoom

Yog nej muas tau ris tsho, khau los tej yam khoom dabtsi tsis zoo los tsis haum, nej yuav tsum nqa rov mus thim sai. Nqa rov mus rau ntawm qhov lus Askiv hu ua (Customer Service) thiab qhia rau luag paub saib vim licas nej thiaj nqa rov mus thim. Txhob muab cov ris tsho, khau los khoom uas nej yuav coj rov mus thim ntawd hnav luag thiaj kam thim rov rau nej. Thaum mus thim khoom, nej yuav tsum nqa daim ntawv muas khoom rov mus rau luag saib. Tejzaum luag yuav muab nyiaj rov rau nej, tejzaum luag yuav muab hom khoom zoo li

qub rov rau nej los tejzaum luag yuav kom nej mus xaiv hom khoom uas kim ib yam li hom nej nqa mus hloov.

Tsom iav qhov muag

Nyob hauv tej lub tsev loj muag khoom, luag yuav muag tsom iav qhov muag. Cov tsom iav qhov muag ntawd yuav pheej yig dua cov nyob tom tus kws txiav tsom iav qhov muag.

Kev pub nyiaj

Nej yuav pub nyiaj rau cov neeg pab nej ntau los tsawg nyob ntawm nej thaj chaw. Cov neeg uas nej yuav tau muab nyiaj pub thaum luag pab nej muaj raws li no: Cov tsav tsheb Tavxis, cov neeg nqa zaub-mov, cov neeg txiav plaub hau, cov neeg nqa thiab xa khoom. Txoj cai muab nyiaj pub cov neeg pab ntawd yog 15 ntawm 100(15%). Tsis txhob lam muab nyiaj pub rau tus neeg tsav tsheb-ntiav loj, cov neeg xa ntawv, cov neeg muag khoom, cov neeg saib tshav dav hlau, cov neeg ceev xwm thiab cov neeg ua haujlwm rau Tseem Fwv;qhov nov txhaum luag txoj cai teb chaws no.

Kev ceev faj txog kev muas khoom

Thaum ib tug neeg muag khoom twg, tus saib xyuas tsev muag khoom los tus tswv tsev muag khoom twg tsis kam nrog nej sib hais txog tej kev tsis txaus siab, nej yuav muaj cai hu mus rau tus naj npawb xov tooj uas nyob hauv nej phau ntawv xov tooj ntawm lub npe (Better Business Bureau, Consumer Affairs) los (Consumer protection). Cov neeg ua haujlwm hauv cov chaw ntawd mam xyuas nej tej teeb meem saib yuav pab tau nej licas. Yam zoo tshaj plaws mas thaum twg muaj tej yam teeb meem dabtsi, nej yuav tsum qhia rau nej tus niam qhuav txiv qhuav los kwv tij phooj ywg paub.

DAIM NTAWV XYUAS UB XYUAS NO

___ Thov kom luag tej qhia nyiaj npib Asmeslivkas rau nej.
___ Mus ua daim ntawv pov thawj nrog cev; thaum mus pauv nyiaj thiaj muaj kev yooj yim.
___ Nug kom paub txog tej se uas nej yuav tsum tau them.
___ Xyuas saib tej tsev cia nyiaj nyob qhov twg thiab nug kom totaub zoo txog tej kev cia nyiaj.
___ Nug kom totaub txog tej kev siv cov ntawv pov thawj tiv nqi.

KEV CAI LIJ CHOJ HAUV ASMESLIVKAS

COV NTSIAB LUS

Tub ntsuag cuab nquab..... 199
Kev cai lij choj hauv Asmeslivkas..... 201
Neeg thoj nam txoj cai..... 202
Kev ywj xeeb hauv qab lij choj..... 203
  Lij choj hauv teb chaws..... 204
  Lij choj hauv xeev teb..... 204
  Lij choj hauv nroog..... 204
Tej hom kev cai lij choj nej yuav tau paub txog.. 205
Kev cai hais txog hauv tsev neeg..... 207
Neeg ceev xwm hauv Asmeslivkas..... 208
Kev pab plaub ntug..... 209
Daim ntawv xyuas ub xyuas no..... 210

TUB NTSUAG CUAB NQUAB

Tub ntsuag nyuam qhuav tuaj txog Asmeslivkas tau ob peb hlis xwb twb muaj teeb meem lawm. Nws tau nrog cov phooj ywg mus noj mov ua si hauv ib lub vaj ua si. Nws pom ib pab nquab pheej ya los tsaws hauv lub vaj ntawd. Nws ua tau ib co hlua cuab nquab.

Tamsis ntawd ib tug tub ceev xwm los ntawm nws thiab nug saib nws ua dabtsi. Thaum chiv thawj, nws xav hais tias yuav khiav kom dim vim nws ntshai tsam luag tsis pub cuab nquab. Nws tsis paub yuav piav licas rau tus tub ceev xwm ntawd vimtias nws tsis paub lus Askiv ib los li.

Tus tub ceev xwm hais kom tub ntsuag muab nws daim ntawv pov thawj I-94 rau nws saib. Nyob hauv daim ntawv ntawd, luag ntaus lub npe lub tsev kab xwm txais neeg thoj nam. Tus tub ceev xwm tau hu mus rau lub tsev kab xwm ntawd saib luag puas muaj neeg txhais lus. Lub tsev kab xwm ntawd tau xa ib tug neeg tuaj pab txhais lus.

Tus tub ceev xwm nyuam qhuav hnov tus neeg txhais lus hais tias nyob tim tub ntsuag teb chaws luag pub cuab tsiaj qus.

Thaum tub ntsuag totaub zoo hais tias nyob teb chaws no, luag tsis pub cuab tsiaj qus, nws tau cog lus rau luag hais tias nws yuav tsis ua ib zaug li ntawd ntxiv lawm.

Tus tub ceev xwm xav mus xav los, nws tsis sau ntawv nplua tub ntsuag. Nws tau hais qhia rau tub ntsuag kom mus muas ntawv pov thawj nuv ntses yog nws xav mus yos nuv ntses rau tej qhov chaw uas luag pub nuv ntses. Tub ntsuag zoo siab heev rau tus tub ceev xwm. Nws tsis xav hais tias cov neeg ceev xwm hauv teb chaws no yuav zoo li no.

Txoj kev cai lij choj hauv Asmeslivkas no yuav txheem nej txoj cai yog nej tsis tau ua txhaum. Txhua txhua tus neeg, tsis hais ua nom-tswv loj npaum licas los yog ua txhaum luag txoj cai lawm mas yuav tsum raug coj mus txiav txim. Vim li ntawd, nej yuav tsum to taub zoo txog nej txoj cai, nej lub luag haujlawm thiab hom puav kev cai lij choj hauv Asmeslivkas no.

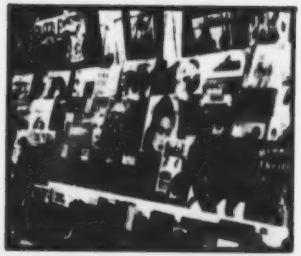
NEEG THOJ NAM TXOJ CAI

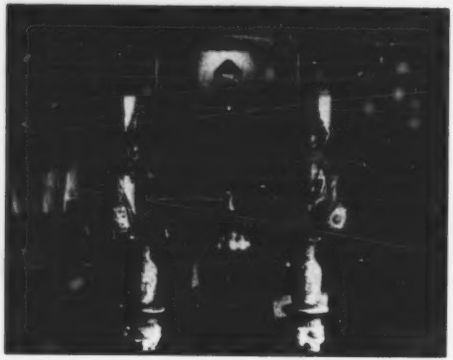
Txawm tias yog poob teb chaws los nej yeej muaj cai yuav luag cuag li cov tib neeg nyob hauv teb chaws no. Nram qab no yog tej yam nej yuav tau paub zoo:

-- Nej yog neeg tsiv teb tsaws chaw; Ua ntej yuav tuaj, luag muab ib daim ntawv nkag teb chaw hu ua I-94 rau nej txhua tus neeg. Muab nej cov ntawv I-94 ntawd coj mus luam ib co coj nrog nej es muab cov Tseem khaws cia kom zoo zoo.

-- Nej yuav muaj cai mus ua ntawv thov hloov ua neeg nyob teb chaws no tau yog nej tuaj txog ib xyoos lawm. Thaum thov hloov tau lawm, yog tseem tshuav txiv, los poj niam tub se, nej yuav thov kom luag coj tuaj nrog nej nyob kuj tau.

-- Yog nyob txog tsib xyoos hauv teb chaws no es tsis tau tawm mus rau lwm lub teb chaws twg ntev tshaj ib xyoos, nej yuav mus ua ntawv thov hloov ua neeg Asmeslivkas kuj tau. Yuav hloov ua neeg Asmeslivkas, nej yuav tsum paub lus Askiv zoo tsawv, paub me ntsis txog lub teb chaws Asmeslivkas thiab nws cov tib neeg. Tsis tas li ntawd, nej yuav tsum yog ib tug neeg muaj yeeb yam zoo thiab (No crime).
-- Txhua xyoo thaum lub ib hlis ntuj, txhua tus neeg uas tseem tsis tau ua neeg Asmeslivkas yuav tsum tau mus muab daim ntawv qhia chaw nyob tshiab sau xa mus rau lub tsev tus tuav kev plaub ntug Asmeslivkas (U.S. Attorney General). Nej yuav mus nrhiav tau cov ntawv ntawd hauv lub tsev xa ntawv los hauv lub tsev saib xyuas neeg tsiv teb tsaws chaw uas nyob ze ntawm nej.





KEV YWJ XEEB HAUV QAB LIJ CHOJ

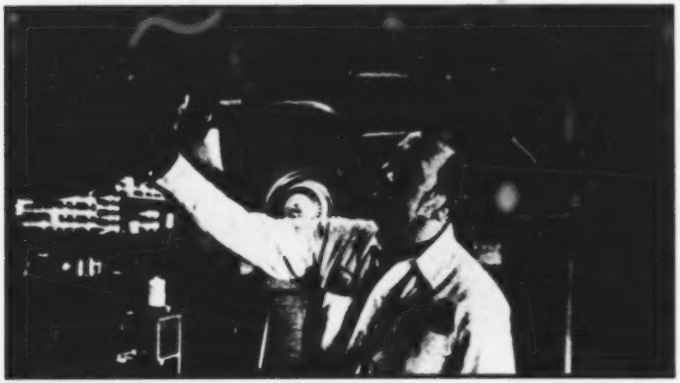
Tsoom Tseem Fwv Asmeslivkas sawv daws yog cov sau cov lij choj hauv Asmeslivkas. Lij choj yog sau los tsav thiab txiav txim rau txhua tus neeg. Txawm hais tias peb yog neeg thoj nam tawg rog xwb los peb kuj yuav coj yam puav lij choj ib yam li luag cov neeg thiab. Txhua tus neeg nyob teb chaws no muaj:

-- Kev ywj siab hais lus.
-- Kev ywj siab sau ntaub ntawv.
-- Kev ywj siab coj hom dab qhuas yus nyiam.
-- Kev ywj siab sib sau ua koom haum.

Luag tau sau lij choj los kav sawv daws tiamsis thaum ib tug neeg twg ua txhaum luag lij choj, tus neeg ntawd yuav raug nplua los kaw, tejzaum yuav raug nplua thiab kaw huv tib si. Txoj kev ua txhaum no tejzaum yuav ua kom nws nrhiav haujlwm ua nyuab vim tias nyob ntau qhov chaw, thaum mus sau ntawv yeem haujlwm, luag yuav nug hais tias: "Koj puas tau ua txhaum kev cai lij choj los dua?"
Thaum ua txhaum lawm, luag yuav tsis xam tias nej tseem tsis tau paub lus los paub lij choj kev cai. Nyob teb chaws no, luag muaj ntau hom lij choj raws li nram qab no:

LIJ CHOJ HAUV TEB CHAWS

Cov kev cai lij choj hauv teb chaws siv tau rau txhua tus neeg nyob hauv teb chaws no. Hais txog txoj kev ua haujlwm, lij choj hauv teb chaws yuav tsis pub ib tug tswj haujlwm twg xaiv txais ib tug neeg twg ua haujlwm los raws ib tug neeg twg tawm haujlwm vim nws hom neeg, cev tawv nqaij, poj niam, txiv neej los kev teev dab qhuas.



LIJ CHOJ HAUV XEEV TEB

Txhua lub xeev teb nyias muaj nyias lij choj kav los rau txim rau nyias cov neeg. Nyob hauv tej lub xeev teb, yog nej muaj tsheb, nej yuav tsum coj mus rau luag xyuas ib xyoos ib zaug saib puas zoo raws li txoj lij choj tsheb nyob hauv lub xeev teb ntawd, hos nyob hauv tej lub xeev teb, tejzaum luag tsuas xyuas tib zaug thaum nej mus muas nkaus xwb. Txoj kev tsav tsheb los ib yam nkaus, nyob hauv tej lub xeev teb, yuav tsum kom muaj 18 xyoo luag thiaj li pub tsav tsheb, hos nyob dua lwm qhov chaw, 16 xyoo xwb los luag kuj ho pub tsav lawm thiab.

LIJ CHOJ HAUV NROOG

Nyob hauv tej nroog tejzaum nyias yuav muaj nyias lij choj sib txawv. Cov nroog yau uas nyob nrug cov tuam nroog, tejzaum luag yuav pub yug tshis, npua los qaib, tiamsis hauv ntau lub nroog me tu tsiaj txhu tsis tau. Tej lij choj hauv Asmeslivkas no tejzaum yuav txawv rau sawv daws cov neeg tuaj tshiab, tiamsis yog muaj tej yam dabtsi nej tsis paub, yuav tsum nug nej cov niam qhuav txiv qhuav los phooj ywg. Thaum raug plaub ntug lawm, luag yuav tsis zam txim rau nej txawm nej tsis paub tej kev cai hauv teb chaws no kiag los kav liam.

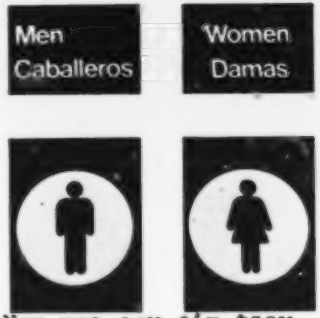
MUAJ TEJ HOM KEV CAI LIJ CHOJ NEJ YUAV TAU PAUB TXOG

-- Thaum mus kav khw, yuav tsum thau tej khoom kom tag los luj thiab them nyiaj. Yog luag pom tej yam dabtsi tseem tsis tau them nyiaj, luag yuav liam hais tias yus nyiag thiab tej-zaum yuav raug ntes mus kaw hauj tsev loj faj.
-- Yua. tsav tsheb, yuav tsum muaj daim ntawv tsav tsheb. Thaum qaug cawv lawm, tsis txhob lam tsav tsheb. Nyob hauv tej thaj chaw, tej-zaum luag yuav muab daim ntawv tsav tsheb rov qab yog luag pom cawv ntsim nyob hauv nej lub tsheb.

-- Nyob hauv ntau thaj chaw, luag tsis pub ntaus poj niam tub se, cia menyuam yaus nyob hauv tsev los hauv tsheb yog tsis muaj neeg loj zov.
-- Yuav tua nqaij los nuv ntses, yuav tsum muaj daim ntawv tua nqaij los nuv ntses. Nyob hauv nroog, luag tsis pub coj tsiaj-txhu los tua hauv tsev. Txhob lam mus cuab los tua nas-noog, nquab los os hauv tej chaw ua si, hauv cov vaj ua si los kuj ib yam.
-- Tsis txhob lam de txiv hmab txiv ntoo los paj ntoos hauv luag tej vaj los hauv tej chaw ua si.
-- Tsis txhob lam pov ub pov no rau ntawm tej ntug kev. Yog luag pom, yuav raug nplua nyiaj li $50 rau $200. Nyob rau txhua txhua qhov chaw, luag yuav muaj cov thoob rau nej pov yam phem.

-- Tsis txhob lam nqa riam-phom nrog cev yog yus tsis muaj daim ntawv coj riam-phom. Nyob hauv tej thaj chaw, yog luag pom, tejzaum yuav raug ntes mus rau txim li ib xyoos tej.

-- Tsis txhob lam plob suab rau nraum zoov, ntawm tej ntug kev los hauv tej vaj ua si. Yuav tsum nrhiav tsev plob suab siv nkaus xwb.



-- Yuav mus qhov twg, yuav tau hnav ris tsho thiab rau khau. Tej lub tsev muag khoom noj yuav tsis pub yus nkag mus lawm hauv tsev yog tsis hnav ris tsho thiab rau khau kom du dais. Nyob hauv ntau qhov chaw ua si, yuav tsum hnav tsho thiab rau khau, luag thiaj yuav pub nkag mus lawm hauv cov chaw ua si ntawd.

Nov yog cov cim tsev tawm rooj. Cov cim nyob ntawm phab laug yog qhia chav txiv neej, cov nyob ntawm phab xis yog qhia chav poj niam.

-- Nyob teb chaws no, luag tsis pub ua phaib twv nyiaj nyob hauv tsev.

-- Thaum mus ua ntaub ntawv dabtsi, yuav tsum qhia lus tseeb rau luag. Yog tej ntaub ntawv uas nqa tim ub tuaj tsis raug lawm, yuav tsum coj mus kho kom sai.

KEV CAI HAIS TXOG HAUV TSEV NEEG

-- Kev sib yuav, sib nrauj, txais menyuam los tu leej puav muaj nyob hauv kev cai lij choj Asmeslivkas. Ua ntej yuav sib yuav, nej yuav tsum mus sau npe rau hauv rooj tseem fwv kav zos thiab yuav tau ua daim ntawv sib yuav tso. Tsis tas li ntawd, tseem yuav tau mus tso ob leeg ntshav xyuas thiab muab tej ntawv nkag teb chaws rau luag xyuas huv si.
-- Yuav tsum muaj hnub nyoog txaus luag thiaj pub sib yuav. Cov tseem tsis tau puv hnub nyoog, yuav tsum tau txais kev pom zoo ntawm niam thiab txiv thiaj li sib yuav tau.
-- Nyob teb chaws no, luag tsuas pub yuav ib tug poj niam nkaus xwb.
-- Txoj kev sib nrauj yuav tsis yooj yim. Yog tsis sib haum lawm tiag, yuav tsum thov cov niam qhuav txiv qhuav los phooj ywg piav tej kev sib nrauj rau nej paub ua ntej yuav txiav txim siab mus sib nrauj.
-- Cov niam thiab txiv yog cov saib xyuas lawv cov menyuam kom txhob mus thab plaub los txhoj puab rau qhov ub qhov no.
-- Txhua tus tub hluas nyob teb chaws no uas muaj 18 xyoo. lawm saud yuav tsum mus sau npe npaj nrog ua tub rog.

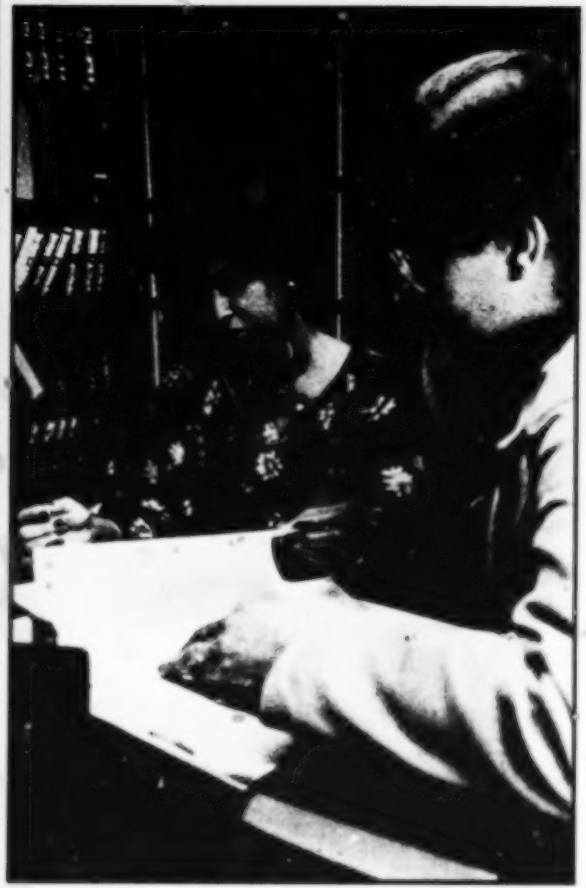
COV NEEG KAV XWM HAUV ASMESLIVKAS

Nyob hauv teb chaws no, cov neeg ceev xwm yog cov siv lij choj kev cai. Lawv muaj cai ua ntau yam xws li saib xyuas lij choj taug kev kom txhob muaj tsheb sib tsoo, sib ntaus los sib tua. Yog tsheb sib tsoo qhov twg, muaj tub sab nyob qhov twg, luag yuav hu cov ceev xwm tuaj saib xyuas. Lawv yuav pab qhia kev rau cov neeg poob zoo. Tejzaum lawv kuj pab hu tsheb tuaj thauj cov neeg mob heev thiab. Nram qab no muaj tej yam hais txog cov neeg ceev xwm uas nej yuav tau paub txog:

-- Txhua qhov chaw hauv Asmeslivkas no yuav muaj cov neeg ceev xwm pab thiab npo nej yog nej tsis txhaum.

-- Thaum raug ntes, tsis txhob lam muab nyiaj xiab cov neeg ceev xwm. Nyob teb chaws no, ua tsis tau li ntawd.

-- Thaum raug cov neeg ceev xwm ntes, tsis txhob lam khiav, tsam raug tua.



KEV PAB PLAUB KEV NTUG

Tus cim ntawm txoj kev ncaj ncees hauv Asmeslivkas yog rab teev.Yog nej raug plaub ntug los raug liam txim, nej yuav muaj cai mus ntiav ib tug neeg hais plaub ntug sawv nej cev mus hais hauv tsev ua plaub ua ntug. Tsis txhob lam sau npe rau ib daim ntawv plaub ntug twg yog nej tsis totaub zoo. Yog tsis muaj nyiaj txaus ntiav tus neeg hais plaub ntug, lub tsev plaub ntug yuav pab nrhiav ib tug rau nej dawb.

Yog raug hu kom mus ntsib luag lawm tom lub tsev plaub ntug, nej yuav tsum mus kom raws nkaus li luag hu. Yog muaj kev nyuab siab txog plaub ntug tej thiab yog tsis paub yuav nrhiav tus neeg hais plaub, nej hu nrog lub koom haum pab plaub ntug (Legal Aid Society) uas nyob ze ntawm nej thiab nrog luag sib tham. Tsis tas li ntawd, nraum daim kawg hauv phau ntawv no, tseem muaj ib co chaw nyob thiab naj npawb xov tooj uas yuav zoo pab rau nej.

DAIM NTAWV XYUAS UB XYUAS NO

___ Luam nej cov ntawv pov thaj I-94 ntau daim cia.
___ Khaws nej cov ntawv pov thawj I-94 tiag cia kom zoo.
___ Muas ib lub menyuam hnab tawv los rau nej tej ntawv tseem ceeb.
___ Nug xyuas saib neeg thoj nam txoj cai yog licas.
___ Nug xyuas kom paub txog tej kev cai lij choj uas yuav ua kom nej lub neej zoo los puas lawm yav tom ntej.
___ Paub txog txoj cai txhaum yog ntaus poj niam tub-se.
___ Paub txog txoj cai txhaum yog mus ua tub sabtub nyiag.
___ Paub txog txoj cai muas thiab haus dej-caw, tua nqaij los nuv ntses hauv nej lub nroog.

CHAW QHIA KEV PAB

Nej thiab nej tus niam qhuav txiv qhuav muab ob daim ntawv uas peb tau ntaus npe tuaj no sau chaw nyob thiab naj npawb xov tooj rau; tej thaum muaj haujlwm dabtsi thiaj tau siv.

COV NAJ NPAWB XOV TOOJ TSHEM CEEB

Khaws cov naj npawb xov tooj no cia kom ze nej lub xov tooj, thaum twg xav siv thiaj muab tau sai:

Nej Lub Npe _____

Nej Qhov Chaw Nyob _____

_____

Nej Tus Naj Npawb Xov Tooj (_____) _____

Niam qhuav txiv qhuav _____

Tsev Kab Xwm Txais Neeg Thoj Nam _____

Tsev Ceev Xwm _____

Tsev Tua Hluav Taws _____

Tus Neeg Kho Mob _____

Tsheb Thauj Neeg Mob _____

Tsev Kho Mob _____

Tsev Txhaus Neeg Qaug Tshuaj _____

Koom Haum Sib Pab _____

Tus Neeg Pab Txhais Lus _____

Tus Naj Npawb hu thaum muaj Haujlwm Ceev _____

Lwm Qhov Chaw los Lwm Tus Neeg _____

_____

_____

_____

_____

_____

_____

Cov Xov Tooj Hu Dawb uas Tseem Pwv Qhib los Pab

Tsev kab xwm saib xyuas neeg thoj nam.....(800) 424-0212
(Lub tsev kab xwm no yuav piav qhia txog
Asmeslivkas thiab neeg thoj nam tej cai)
Chaw Nrhiav Kev Pab Txog Txoj kev ua neej...(800) 424-3701
(Qhov chaw no sau ntaub-ntawv hais txog
txoj kev ua neej hauv Asmeslivkas rau
cov neeg thoj nam tshiab)
Chaw sau ntaub-ntawv Askiv.....(800) 424-3750
(Qhov chaw no sau ntaub-ntawv qhia lus
Askiv)

Chaw nyob thiab naj npawb xov tooj ntawm cov tsev kab xwm, tsev kawm ntawv thiab tsev koom haum hauv nej zos.

Tsev Koom Haum Sib Pab _____

Chaw Kawm Ntawv Askiv _____

Koog Tsev Kawm Ntawv _____

Chaw Qhia Tsev Kawm Haujlwm _____

Chaw Pab Them Vajtse _____

Chaw Kho Mob/Hniav _____

Chaw Muag Tshuaj _____

Tsev Kab Xwm Txais Neeg Thoj Nam _____

Tsev Teev Ntuj/Tsev Haujsam _____

Chaw Pab Kev Plaub Ntug _____

Niam Qhuav Txiv Qhuav _____

Chaw Muag Khoom Qub _____

Khw Neeg Tawv Daj _____

Tsev Muag Khoom Noj-Haus _____

Tus Neeg Pab Txhais Lus _____

Lwm Qhov Chaw los Lwm Tus Neeg _____

_____

_____

_____

_____

_____

Orientation Resource Center
5520 Prospect St. NW
Washington, DC 20007
(202) 298-9292
(800) 424-5701

Hmong
Printed in U.S.A. April 1981

COV NTSIAB LUS

Tuam Tsheej tsev tsis txaus nyob..... 091
Tsev kem..... 093
Tsev sib txuas..... 094
Tsev kheej..... 094
Hauv tsev thiab nraum qab vag tsib taug... 095
Chav ua noj..... 095
Chav da dej..... 097
Chav txais qhua..... 098
Chav pw..... 098
Rooj-tog txaj-chaws..... 099
Nraum zoov..... 100
Kev nrhiav chaw nyob..... 101
Kev ntiav tsev nyob..... 102
Kev them nqi tsev..... 102
Tus txheem..... 102
Kev tu vajtse..... 103
Tus txhuam tsev..... 104
Tus khaub rhuab..... 104
Tus khaub rhuab txhuam..... 104
Tshuaj txhuam tsev..... 104
Lub nqus tsev..... 104
Tshuab ntxhua thiab ziab khaub ncaws... 105
Qub zaub qub mov thiab yam pov tseg..... 106
Cua kub thiab cua txias..... 107
Kev siv lwm hom tshuab hauv tsev..... 108
Nraum qab vag tsib taug..... 109
Kev sib hawm nrog cov phooj ywg nyob ib ncig yus..... 109
Xyuas nej lub tsev kom zoo..... 110
Kev xyuam xim ncig qab vag tsib taug..... 111
Tshuaj txhuam tsev..... 111
Hluav taws xob..... 111
Hluav taws..... 112
Daim ntawv xyuas ub xyuas no..... 113
Cov naj npawb xov tooj tseem ceeb..... 114

TUAM TSHEEJ TSEV TSIS TXAUS NYOB

Tuam Tsheej thiab nws tsev neeg tau tuaj nyob rau hauv Asmeslivkas no tau ntau xyoo. Nyuam qhuav tsis ntev los no, nws tus tij laug thiab nws tij laug tsev neeg tuaj tim chaw so Thaib teb tuaj. Nkawd ob kwv tij zoo siab kawg tau sib ntsib, tiamsis nkawv txhawj chaw tsis txaus nyob. Tuam Tsheej nyob hauv ib kem tsev uas muaj ob chav pw nkaus xwb. Nws tij laug tsev neeg muaj plaub leeg. Tus tswv tsev tsis kheev lawv sawv daws nyob ua ke hauv kem tsev ntawd. Nkawd ob kwv tij tau siv sijhawm ob hnub so los mus ncig nrhiav ib qho chaw nyob kom txaus

Tuam tsheej tij laug tsev neeg nyob

Tuam Tsheej coj nws tij laug mus ncig xyuas zej zog thiab ua ntawv ntiav tsev nyob rau txhua qhov txhia chaw. Nws tau nrhiav xyuas cov tsev pheej yig uas tshwm rau hauv cov ntawv xov xwm. Nrhiav mus nrhiav tuaj, nws tau hu teem caij mus xyuas ib kem tsev uas muaj ob chav pw.

Ua ntej nkawv mus xyuas kem tsev ntawd, nkawd tau mus ncig xyuas zej zos thiab pom hais tias muaj kev yooj yim caij tsheb ntiav (bus), mus kav khw thiab mus kawm ntawv. Nkawd tau mus xauj kem tsev ntawd thiab sau tej yam khoom yuav coj los rau hauv xws li ntaub pua tsev.
Tus tswv tsev kam ntiav kem tsev ntawd rau Tuam Tsheej tij laug tiamsis Tuam Tsheej yuav tsum ua tus txheem, vimtias nws tij laug nyuam qhuav tuaj txog thiab ua haujlwm ib nrab sijhawm xwb. Tus tswv tsev kom them ib hlis ua ntej ntxuag cov nyiaj tso ua ntej (Deposit)

Xya hnub tom qab, tus tswv tsev hu rau Tuam Tsheej hais tias thaum nws tus tij laug hu neeg tuaj noj mov tas, cov neeg zej zog tsis txaus siab vimtias lawv qw hwv. Cov neeg nyob theem hauv qab tsis txaus siab thiab rau qhov lawv ua dej txheem los rau theem hauv qab.
Tuam Tsheej hu rau lub tsev kab xwm kho vajtse kom tuaj kho qhov dej txeej. Tsis tas li ntawd, nws tau txhais txhua nqe ntawm daim ntawv ntiav tsev nyob. Nws tij laug kaj siab zog tau totaub txog luag txoj cai ntiav tsev nyob thiab luag txoj kev tu vajtse.

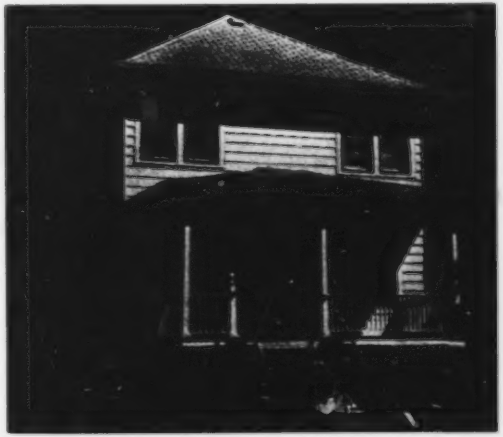
TSEV KEM (Apartment)

Nyob hauv nroog, cov tib neeg feem coob nyob hauv cov tsev kem ntau xwb. Nyob hauv ib lub tsev loj mas luag muab cais tawm ua ntau kem. Luag tsuas pub ib yig nyob hauv ib kem tsev nkaus xwb. Tej kem tsev tsuas muaj ib chav nrog lub qhov cub thiab qhov chaw da dej xwb, hos tej kem kuj muaj txog peb los plaub chav pw thiab. Cov tsev kem ntawd tejzaum yuav sib koom ib lub rooj vag xwb, tiamsis nyias muaj nyias qhov rooj mus hauv nyias kem tsev.

100

TSEV SIB TXUAS (Townhouse)

Tsev sib txuas zoo xws li tsev kheej tiamsis ob lub tsev ua ke ntawd sib koom ib sab phab ntsa. Nyias muaj nyias lub qab khav thiab tsuas nyob tau ib yig neeg hauv nkaus xwb. Cov tsev no mas tejzaum muaj ob tshooj los yog ntau tshooj,ib lub qab lawj thiab ib lub qhov rooj tag los qhov rooj txuas.



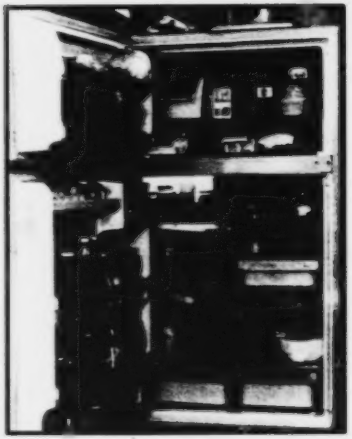
TSEV KHEEJ (House)

Tsev kheej yog ib lub tsev muaj qab vag tsib taug thiab nyob nrug lwm lub tsev. Tsev kheej muaj ntau tshaj ib lub qhov rooj. Tejzaum mas nws muaj ntau dua ib tshooj thiab muaj ib yig nyob hauv xwb. Yog tus tswv kam, ntau yim nyob ua ke kom ho txuag tau me ntsis nyiaj.

CHAV UA NOJ (Kitchen)

Hauv chav ua noj yuav muaj lub dab ntxuav tais diav, lub qhov cub, lub txee txias (refrigera tor) thiab cov chav rau khoom. Txhua lub qhov cub yuav siv hluav taws xob los roj zeb ntsuam. Nej yuav tsum paub siv cov qhov cub ntawd zoo thiaj li yuav tsis muaj xwm dabtsi. Yog tsis paub, yuav tau thov luag tej pab qhia kom nej paub siv zoo tso.

Lub txee txias siv cia nqaij,zaub los tej yam yuav lwj taus.Yuav tau kaw lub txee txias kom ntom zoo cov khoom noj hauv thiaj li yuav lwj tsis taus. Khaws txhuv thiab cov kospoom zaub nqaij, txiv ntoo rau saum cov kem rau khoom hauv chav ua noj.



Hauv lub dab ntxuav tais diav muaj chaw qhib dej kub thiab dej txias.Muab tej kua zaub los kua mov nchuav rau hauv lub qhov ntawd tiamsis txhob hliv kua roj rau hauv tsam cov kua roj ntawd khov txhaws lub qhov dej lawm. Yog tsis paub saib xyuas zoo,thaum lub qhov ntawm txhaws, nej yuav tau siv nyiaj ntau los kho.

Lub kiv zom zaub

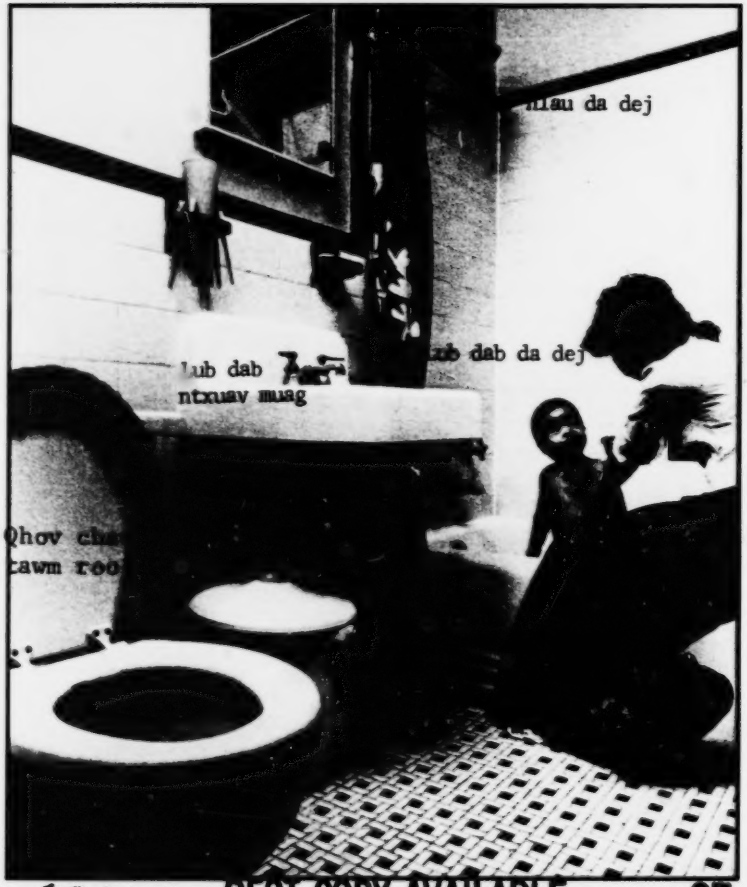
Hauv nej lub dab ntxuav tais diav,tejzaum yuav muaj lub kiv zom zaub-mov, txhob cev tes rau hauv lub qhov ntawd tsam zom tes. Yog hauv nej tsev muaj lub tshuab ntxuav tais diav, yuav tau nug luag tej kom qhia nej siv tso. Tejzaum chav ua noj yuav loj txaus noj mov hauv. Tejzaum tseem muaj ib chav noj mov ntxiv thiab.

CHAV DEJ

Hauv chav dej yuav muaj chaw tawm rooj, chaw ntxuav cev thiab chaw ntxuav muag. Hauv qhov chaw ntxuav cev, yuav muaj ib lub dab dadej, ib qho chaw qhib dej kub thiab dej txias.

DAB DA DEJ THLAB DAB NTXUAV MUAG

Yog nej tsis paub qhib dej los da, yuav tau kom lwm tus los qhib qhia nej vimtias muaj dej kub thiab dej txias. Ntawm lub dab da dej yuav muaj ib daim iav los ntaub roj hmab thaiv lub dab. Thaum ntxuav cev hauv lub dab yuav tau kaw qhov rooj los rub daim ntaub roj hmab los npog kom dej txhob txeej tawm sab nraud. Yog dej txeej tawm ntau, tej zaum yuav thawm los rau theem hauv qab yog nej nyob tsev ob tshooj. Tej no yuav ua kom lub tsev puas, tejzaum tus tswv tsev yuav kom nej kho.



BEST COPY AVAILABLE

CHAW TAWM ROOJ

Ntawm chaw tawm rooj yuav muaj ib qho chaw zaum tawm rooj. Txhob sawv los zaum khooj ywb saum lub qhov tawm rooj tsam tawg los ntais. Thaum tawm rooj sib, yog txiv neej no, yuav tsum tsa daim zaum thiab tig xub ntiag kom ncaj rau lub qhov tawm rooj. Thaum tawm rooj tas, yuav tsum tso dej yaug thiab tsuas siv tau cov ntawv tawm rooj rau hauv nkaus xwb. Yog nej pov lwm yam rau hauv, lub qhov dej yuav txhaws. Thaum ntawd dej yuav phwj los nyab chav dej thiab lwm chav chaw nyob.

CHAV TXAIS QHUA (Living room)

Tejzaum nej yuav siv chav txais qhua ua chav pw los tau yog tsis muaj chaw pw txaus.

CHAV PW (Bedroom)

Hauv nej tsev tejzaum yuav muaj ib los ntau chav pw. Luag cov neeg Asmeslivkas tsis nyiam kom sawv daws pw ua ib txag. Yog cov menyuam tseem me, luag yuav cia ob-peb tug pw ib cha hos niam thiab txiv yuav pw ib cha. Yog nej cov chav pw tsis txaus, nej yuav tau nrhiav cov txaj ob theem los rau cov menyuam tau pw.

ROOJ-TOG TXAJ-CHAWS

Hauv Asmeslivkas tsev yuav muaj:
-- Rooj noj mov, tog zaum thiab txaj pw.
-- Txee thiab rooj rau khawb ncaws.
-- Rooj Xasloos ntev thiav luv.
-- Ntaub npog qhov rai thiab ntau yam.
Thaum tshais mus hauv nej lub tsev,tej zaum nej tus niam qhuav txiv qhuav los kwv tij phooj ywg yuav muab rooj tog, lauj kaub tais diav me ntsis rau nej coj mus pib nej lub neej tshiab. Yog tsis muaj tus twg pub dabtsi rau nej los yog nej tshuav tej yam dabtsi tsis txaus, nej yuav mus muas tau khoom pheej yig hauv cov chaw muag khoom qub xws li " Salvation Army " los " Good-will Industries " Tsis tas li ntawd, hnub so, luag cov muaj khoom ntau siv tsis tas,yuav coj tuaj teeb muag ntawm tej ntug kev. Cov khoom no los luag yeem muag pheej yig kawg nkaus thiab. Tej ntaub pua tsev los ntaub npog qhov rooj, qhov rai ntawd los puav leej muaj muag nyob hauv cov chaw muag khoom qub. Tej ntaub ntawd yuav ua kom nej lub tsev zoo nkauj, tsis tas li ntawd, tseem yuav ua kom tsev sov los txias zoo thiab.

100

NRAUM QAB VAG TSIB TAUG

Yog nej nyob tsev kheej, nej yuav muaj tiaj nyom ncig qab vag tsib taug uas nej yuav tau tu kom du dais. Ua ntej yuav ua dabtsi xws li txhos ncej dai khaub ncaws, rhuav laj kab, ua vaj zaub los kho vajtse, yuav tau nug tus tswv tsev tso. Yog nej nyob tsev kem, tejzaum yuav muaj chaw cia khoom nyob rov tom tog tsev thiab tejzaum yuav muaj chaw ua si rau menyuam yaus thiab neeg loj.Tej chaw ua si no,luag yuav qhia rau nej paub thaum nej mus ua ntawv ntiav lub tsev.Yog luag tsis qhia rau nej, nej yuav tau nug tus tswv tsev los cov phooj ywg ze ntawm nej saib muaj yam chaw ua si dabtsi rau nej cov neeg.

107

Nyob rau tej thaj chaw, nrhiav chaw nyob yog ib yam nyuab tshaj plaws.Txawm licas tau los, tseem muaj ntau txoj kev nrhiav chaw nyob raws li nram qab no:

-- Nug tej niam qhuav txiv qhuav.
-- Xyuas hauv daim ntawv xov xwm (phab hais txog kev nrhiav vajtse)
-- Ncig nrhiav raws tej thaj tsev saib puas pom luag lo phiaj (For rent) rau ntawm tej ntug kev.
-- Mus nug tus saib cov tsev kem saib puas muaj tsev seem.

Txawm tias nrhiav tsev kem, tsev kheej los tsev sib txuas, muaj tej yam nej yuav tau paub ua ntej:

-- Nej yuav them taus nqi tsev ntau npaum licas ?
-- Puas muaj tej yam dabtsi nej yuav tau them ntxiv,los yam ub yam no nyob nrog nqi tsev tas lawm ?
-- Puas yuav tau tso nyiaj ua ntej, yog muaj no pes tsawg ?
-- Luag yuav pub pes tsawg tus neeg nyob hauv lub tsev ntawd ?
-- Puas muaj tsheb ntiav loj (bus) khiav los ze thaj tsam ntawd ?
-- Puas muaj tsev muag khoom noj khoom siv nyob ze ?
-- Puas muaj tsev kawm ntawv nyob ze ?
-- Puas muaj kev yooj yim mus tom chaw kawm ntawv los chaw ua haujlwm ?
-- Puas muaj tej qhov chaw twg nej xav tias yuav zoo thiab ?

Ua ntej yuav txiav txim siab ntiav-nyob los tsis ntiav-nyob, yuav tsum xauj xyuas hauv tsev saib:

-- Txee txias, qhov cub, chaw da dej,chaw ntxuav muag,chaw tawm rooj,chaw ntxuav tais diav,hluav taws xob thiab roj zeb ntsuam tej puas ua haujlwm zoo ?
-- Qhov rooj,qhov rai puas kaw-qhib thiab xauv tau zoo ?
-- Tej txiag pua, ntaub pua, phab ntsa thiab qab nthab puas muaj qhov twg puas?

KEV NTIAV VAJTSE

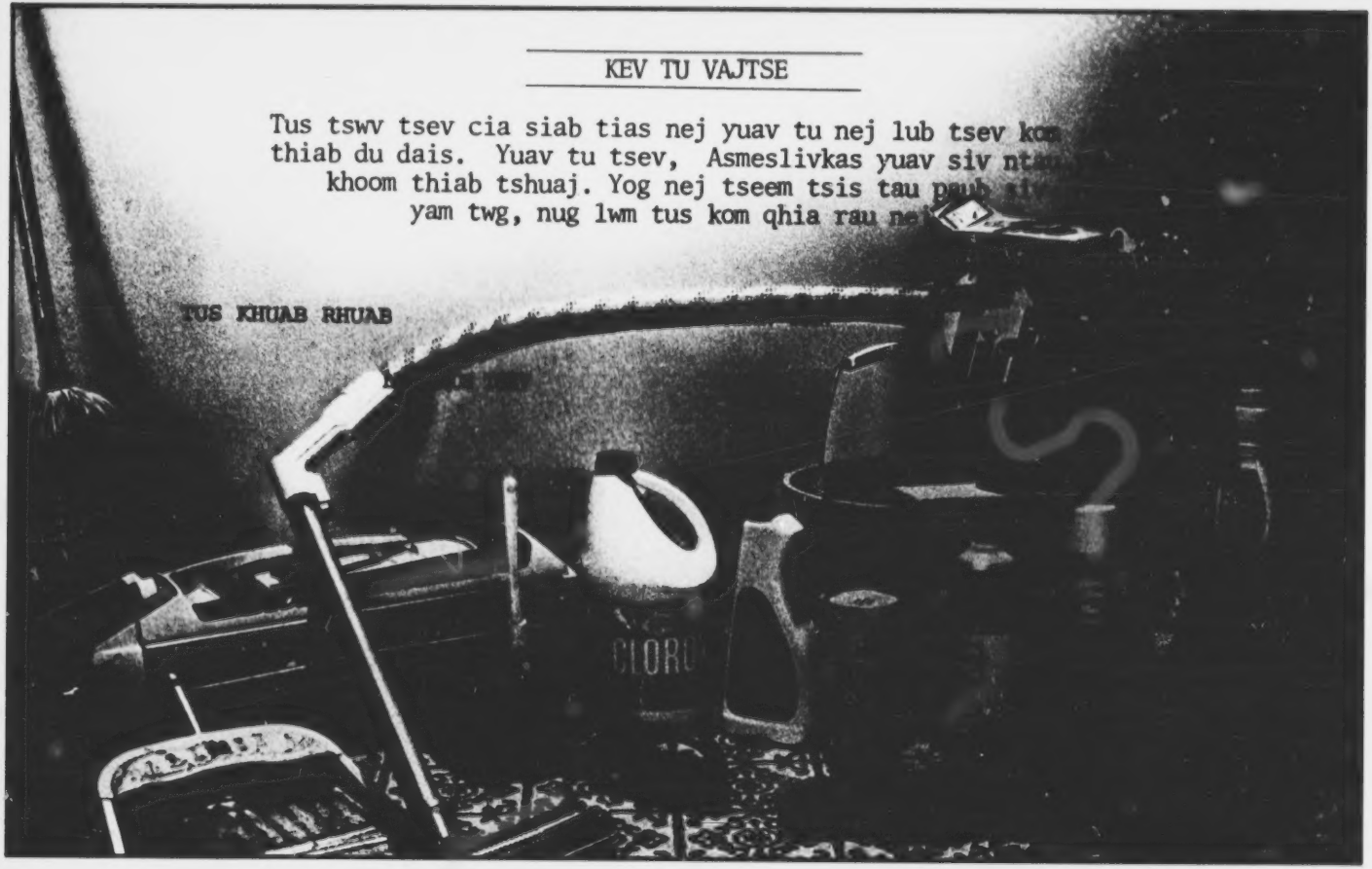
Thaum nej txiav txim siab ntiav tsev, luag yuav kom nej sau npe rau ib daim ntawv pov thawj tseg. Nov yog kev sib cog lus ntawm nej thiab tus tswv tsev. Nej yuav tsum ua raws li cov lus hauv daim ntawv ntawd. Ua ntej yuav sau npe rau hauv daim ntawv, nej yuav tsum totaub zoo txog cov ntsiab lus hauv daim ntawv tso. Yog nej tsis paub, yuav tau coj ib tug neeg paub lus zoo mus pab txhais lus thiab ua daim ntawv ntawd rau nej. Daim ntawv sib cog lus yuav qhia txog lub sijhawm nej yuav tau nyob hauv lub tsev ntawd tejzaum yuav yog li ib xyoos, luv dua ntawd los muaj thiab. Yog nej tshais tawm ua ntej lub caij sib cog cia, tus tswv tsev yuav nplua nej me ntsis. Ua ntej yuav tshais tawm, yuav tsum qhia rau luag paub raws li hauv daim ntawv. Thaum ua ntawv ntiav tsev tas, luag yuav kom nej them thawj lub hlis thiab cov nqi tso ua ntej. Nyob qee qhov chaw, luag yuav kom them thawj lub hlis, lub hlis tom qab thiab cov nqi tso ua ntej huv si. Cov nqi tso ua ntej ntawd, tus tswv tsev yuav khaws cia rau thaum nej tshais tawm. Yog nej lub tsev tsis puas qhov twg, luag mam li muab rov rau nej. Yog muaj qhov twg puas, luag yuav muab cov nyiaj ntawd siv mus kho, seem licas luag mam muab rov rau nej.

THEM NQI TSEV

Luag yuav kom nej them nqi tsev thawj hnub ntawm txhua lub hlis. Thaum sau daim ntawv sib cog lus tas, yuav tau nug saib nej yuav them nqi tsev licas, rau qhov twg los tus twg. Yog them mus tsis raws li cov lus sib cog cia, luag yuav nplua nej me ntsis. Thaum sau npe rau hauv daim ntawv, nug dua ib zaug saib luag puas them tej nqi dej, nqi roj zeb ntsuam, nqi hluav taws xob, los thauj khoom sw tsev tej. Yog muaj tej yam dabtsi tsis nyob hauv nqi tsev, nej yuav tau them nej. Ua ntej ntawd, nej yuav tsum hu luag tuaj qhib yam tsis muaj nyob hauv nqi tsev. Txog hli, luag yuav xa cov nqi ntawd tuaj rau nej them. Yog nej tsis nco them mus raws li hauv daim ntawv nqi, luag yuav rov tuaj kaw yam ntawd. Cov nqi xov tooj yog yam nej yuav tau them nej. Yog nej tsis totaub txog yam dabtsi, yuav tau nug nej tus niam qhuav txiv qhuav los tus tswv tsev ua ntej tso.

TUS PAB TXHEEM

Yog nej tsis tau ua haujlwm los yog nej tau nyiaj tsawg ntawm haujlwm, nej tus tswv tsev yuav kom nej coj ib tug neeg mus pab txheem. Tus neeg ntawd yuav yog tus nres nqi tsev thaum nej them tsis taus.


KEV TU VAJTSE
Tus tswv tsev cia siab tias nej yuav tu nej lub tsev kom
thiab du dais. Yuav tu tsev, Asmeslivkas yuav siv nta
khoom thiab tshuaj. Yog nej tseem tsis tau paub
yam twg, nug lwm tus kom qhia rau ne
TUS KHUAB RHUAB

TUS TXHUAM TSEV (Sponge and brush)

Yog nej cov dab ntxuav tais diav,qhov cub, dab da dej los yam dabtsi tsis huv, yuav tsum muab tus txhuam thiab kua tshuaj los txhuam kom tej ntawd du dais.

KHAUB RHUAB SO (Mop)

Tus khaub rhuab so siv cia so cov tsev pua ntoo los pob zeb. Thaum yuav so, yuav tsum muab dej tov nrog tshuaj (siv kua sum npum xwb los tau ib yam) Nyob teb chaws no, luag tsis hliv dej ntxuav tsev, vimtias ua li no mas tsev yuav puas.

KHAUB RHUAB TXHUAM

Tus khaub rhuab txhuam siv cia txhuam qhov chaw lo ub lo no. Thaum siv tas, yuav tsum muab tus khaub rhuab ntxuav cia. Txhob lam so av los tej yam phem rau ntawm tej ntug kev,tej tog tsev thiab ntawm tej thaj chaw ua si.

TSHUAJ TXHUAM TSEV

Nyob teb chaws no luag muaj ntau hom tshuaj txhuam tsev, qhov cub, dab ntxuav muag, dab ntxuav tais diav thiab dab da dej. Tej yam tshuaj mas muaj zog heev, yog nej tsis paub siv, tejzaum yuav ua kom nej tej rooj tog los khaub ncaws tej puas. Cov tshuaj no tsis zoo muab coj los siv rau plaub hau los cev tawv nqaij. Txawm nej muab los ntxuav tsev los twb tsis zoo muab ob-peb yam siv ua ke. Ua ntej yuav mus xaiv tshuaj txhuam tsev tom khw, nug nej tus niam qhuav txiv qhuav saib yam tshuaj twg thiaj li yuav zoo siv rau yam nej yuav ntxuav los yuav txhuam.

LUB NQUS TSEV

Yog nej lub tsev pua ntaub pua-tsev, yuav tau nrhiav lub nqus tsev los nqus cov plua tshauv los hmoov av tawm ntawm daim ntaub pua-tsev, nej lub tsev thiaj li yuav tsis tsw phem. Tsis tas li ntawd, lub nqus tsev tseem siv tau nqus ntau yam xws li taw rooj qhov rai, rooj tog tej.

Tejzaum hauv nej tsev los hauv nej thaj tsev kem yuav muaj tshuab ntxhua thiab ziab khaub ncaws. Hauv tej lub tsev, tshuab ntxhua thiab ziab khaub ncaws yuav nyob hauv theem qis los hauv chav rau tsheb. Nyob hauv thaj tsev kem, tejzaum yuav muaj tsev ntxhua thiab ziab khaub ncaws uas siv nyiaj npib nkaus xwb. Thaum ntxhua tas lawm, yuav muaj cov tshuab ziab khaub ncaws, tiamsis yuav tau tso nyiaj npib ib yam. Yog nej tsis xav ziab hauv, nej coj los ziab tom tsev los tau ib yam, tiamsis yuav tsum ziab rau saum cov hlua ziab khaub ncaws nkaus xwb.

Yog hauv nej tsev los hauv nej thaj tsev kem tsis muaj chaw ntxhua khaub ncaws, nej yuav ntxhua tau hauv lub dab da dej tiamsis ua zoo tsam lub dab tawg. Tsis tas li ntawd, nej yuav coj mus ntxhua lawm tom tej tsev ntxhua khaub ncaws los tau.

QUB ZAUB QUB MOV THIAB YAM POV TSEG

Nyob hauv cov tsev kem, luag yuav muaj cov thoob loj rau yam pov tseg. Muaj tej yam dabtsi tsis yuav lawm no, nqa mus pov rau hauv cov thoob ntawd; tsis txhob lam tau lam pov ub pov no rau nraum tej. Hauv nej tsev los ib yam, yuav tsum pov qub zaub qub mov qhuav rau hauv lub menyuam thoob uas muaj hnab roj hmab nyob hauv. Thaum twg puv lawm, nqa mus pov rau hauv lub thoob loj rau yam pov tseg ua ntej luag yuav tuaj thauj yam pov tseg. Yog nyob tsev kheej,nej yuav tau nrhiav ib-ob lub thoob rau yam pov tseg loj tsawv coj mus txawb rau nram ntug kev. Tejzaum nej yuav tau them cov nqi thauj yam pov tseg, tiamsis ua ntej ntawd nej yuav tsum nug tus tswv tsev saib yuav them licas tso.

NYOB NRAUM ZOOV

Yog nej muaj tiaj nyom raws qab vag tsib taug, nug tus tswv tsev saib luag yuav kom nej tu li cas. Yuav tu tiaj nyom, nej yuav tsum tau mus nrhiav lub txiav nyom los siv. Thaum nej txiav nyom, yuav tau rau khau tsam muaj pob zeb los dabtsi dhia tuaj raug taw.

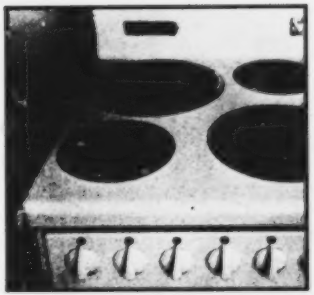
Hauv nej lub tsev, yuav muaj ib qho chaw qhib cua kub los cua txias. Nej yuav tau xyaum kho cov cua no kom haum. Tejzaum hauv cov tsev kem, yuav muaj qhov chaw kho cua nyob tom tus saib xyuas tsev.Luag mam tso tuaj rau nej. Yog muaj nyob hauv nej tsev, nej yuav tau kho cov cua kom haum nkaus xwb,txawm tias nej tsis tau them nqi hluav taws xob thiab nqi roj zeb ntsuam. Yog nej siv cov cua no ntau heev, tus tswv tsev yuav nce nqi tsev rau nej.

Lub ceeb tom tsev kub hnyiab

Thaum lub caij no, yuav tau kho cov cua kub kom nyob ntawm 65° F. Yog nej muaj menyuam mos, yuav tau tig rau ntawm 70° F vim tias menyuam mos tiv tsis taus no. Thaum lub caij sov, yog nej muaj cua txias hauv tsev, yuav tau tig rau ntawn 78° F. Yog nej tsis muaj cua txias, siv kivcua los tau ib yam tiamsis yuav tau kom cov menyuam hnav tsho pw thiaj tsis mob hauv siab. Saib menyuam, txhob pub lawv cev ntiv tes rau hauv lub kivcua tsam txiav ntiv tes.

lub civ cua

Neeg Asmeslivkas muaj ntau yam tshuab siv hauv tsev xws li lauj kaub hluav taws xob, tshuab ntxuav-nqus tsev thiab lwm yam. Tej no yuav tau siv hluav taws xob thiaj yuav ua haujlwm. Txhua zaus siv tshuab hluav taws xob, nej yuav tau xyuam xim thiab paub siv zoo. Txhob muab ib yam tshuab hluav taws xob twg los siv ze dej. Yog nej cov qhov cub yog hluav taws xob no txhob ua dej txeej rau saud. Saib nej cov menyuam kom zoo, txhob cia lawv kov cov tshuab hluav taws xob. Tej lub qhov cub yuav siv rojzeb ntsuam, thaum zes cov qhov cub yuav tau xyuam xim tsam tsev lam kub hnyiab. Thaum hnov roj zeb ntsuam tsw, yuav tau qhib tej qhov rooj qhov rai.



NRAUM QAB VAG TSIB TAUG

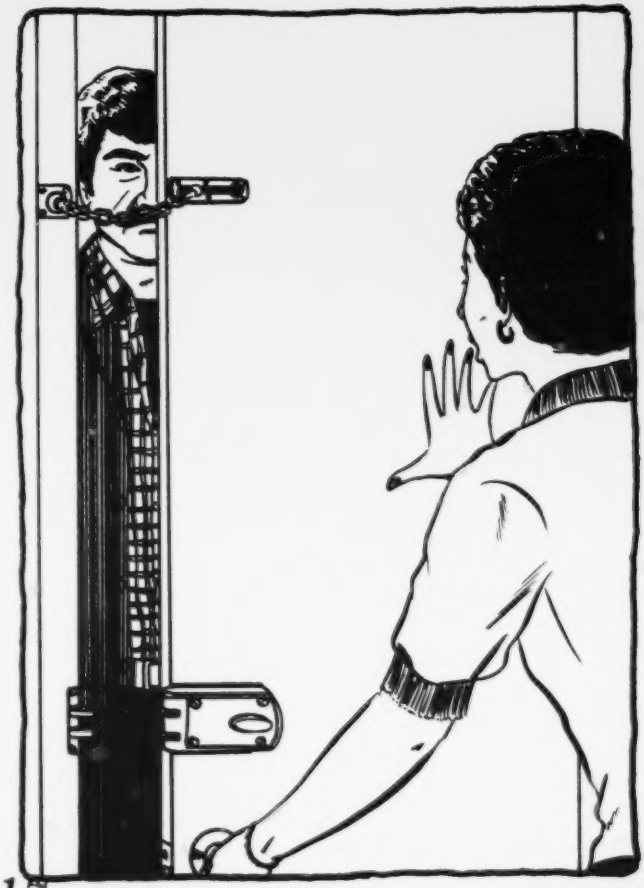
Ntawm nej lub tsev, yog muaj tiaj nyom, yuav tau nug tus tswv tsev saib nws yuav kom nej tu licas. Yog luag kom nej tu, tejzaum yuav tau nrhiav lub tshuab txiav nyom los cia tau siv. Yog nej tsis muaj, mus nrhiav qiv ntawm nej tus niam qhuav txiv qhuav los ntawm nej tej phooj ywg kuj tau.

KEV SIB HAWM NROG COV PHOOJYWG NYOB NCIG YUS
(Neighborly consideration)

Neeg Asmeslivkas tsis xav kom tus ub tus no qw uasi thaum luag los so hauv tsev. Tejzaum yuav muaj tej qhov chaw luag tsis pub menyuam yaus uasi xwsli ntawm cov chaw nres tsheb thiab raws tej ntug kev. Yog nej nyob tsevkem, coj nej cov menyuam mus uasi hauv qhov chaw menyuam yaus uasi los tom tej vaj uasi. Txhob cia tej menyuam dhia qw rau ub rau no tsam luag tsis nyiam. Tu nej tej tiaj nyom kom du dais ib yam li luag tej li. Thaum ua noj, yuav tau tso lub kivcua nqus tej pa zaub pa mov tawm. Tej ntxhiab zaub mov yuav ua kom cov phooj ywg zos tsis nyiam.

XYUAS NEJ LUB TSEV KOM ZOO

Xyuas saib tej qhov rooj qhov rai puas kaw thiab xauv tau zoo, yog nej nyob hauv nroog uas muaj neeg coob thiab neeg txawv ntsej txawv muag. Cov neeg tub sab tsuas ntsia ntsoov cov neeg tsis saib xyuas vajtse. Thaum muaj ib tug neeg txawv ntsej muag tuaj ntawm nej tsev, yuav tsum nug saib nws yog leej twg thiab tuaj ua dabtsi. Yog nej paub ub no tsis zoo, yuav tsum kom tus neeg ntawd muab nws daim ntawv pov thawj nrog cev (Identification card) rau nej xyuas tso. Yam zoo mas ntawm nej lub qhov rooj, yuav tsum kom muaj ib txog sawv hlau kaw lub qhov rooj. Li no yuav zoo rau thaum nej nrog tus neeg txawv ntsej muag tham vimtias nws yuav nkag tsis tau los hauv tsev yog nej tsis qhib. Yog nej yuav tawm mus yos qhov twg, nco ntsoov kaw thiab xauv tej qhov rooj qhov rai kom zoo. Yog nej yuav tawm mus yos tshaj ib hnub, yuav tsum hais rau cov phooj ywg nyob ze kom pab xauj tsev. Khaws nej tej yawm sij rau tej qhov chaw zoo.
Yog nej muaj tej tus neeg ntseeg siab, yuav tau muab ib co yawm sij rau nws pab cia.Tej thaum ho tau siv yog nej cov ploj lawm.



TSHUAJ TXHUAM TSEV

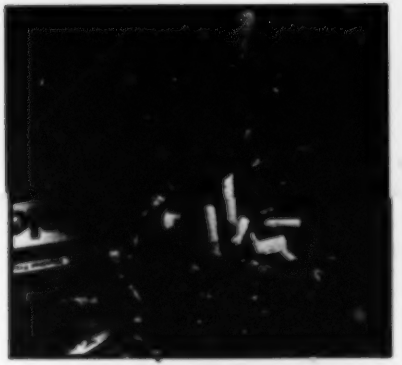
-- Khaws tej tshuaj noj los tshuaj txhuam tsev cia kom xu menyuam yaus kev.
-- Txhob lam muab tej tshuaj ntawd los sib tov.

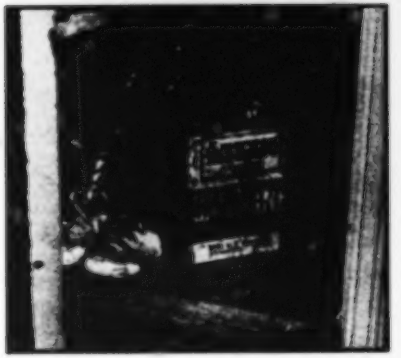
HLUAV TAWS XOB

-- Txhob lam siv tej tshuab hluav taws xob uas tseem kho tsis tau zoo.
-- Txhob siv tej tshuab hluav taws xob ze dej.
-- Khaws tej tshuab hluav taws xob kom xu menyuam yaus kev.

HLUAV TAWS

-- Yog muaj tus haus luam yeeb hauv nej tsev, yuav tau nrhiav lub rau quav yuam yeeb los tso hauv tsev. Txhob lam pov tw luam yeeb rau saum txaj thiab saum daim ntaub pua tsev.
-- Txhob haus luam yeeb saum txaj los ze tej chaw muaj roj av.
Txhob cia lub luam ris tsho lub ci ngaij ntxig hluav taws xob yog nej yuav tawm mus qhov twg.
-- Txhob ntxig hluav taws xob rau ib yam dabtsi yog nej yuav tsis nyob hauv tsev.
-- Txhob khaws ib yam roj dabtsi rau hauv nej tsev.
-- Yog hauv nej lub tsev muaj lub qhov cub nte, thaum rauv taws, yuav tsum ntub daim ntxaij hlau los npog.
-- Txhob rauv thee hauv tsev. Yog nej lub tsev tsis muaj lub ceeb toom tsev kub hnyiab (smoke alarm), yuav tau nrhiav ib lub los rau. Nyob tej thaj chaw, txhua lub tsev yuav tsum muaj ib lub ntawd luag thiaj pub nej nyob.





DAIM NTAWV XYUAS UB XYUAS NO

__ Xyaum tu vajtse kom du dais thiab xyaum siv cov tshuaj tu tsev.
__ Nug xyuas saib yuav mus nrhiav muas rooj-tog, lauj-kaub, tais diav pheej yig qhov twg.
__ Xyaum siv tej tshuab ntxuav tais diav, ntxhua khaub ncaws hauv tsev.
__ Nug kom paub txog kev xyuam xim hauv tsev thiab nraum zoov; xyaum siv qhov cub, lub zom zaub-mov, cua kub thiab cua txias hauv tsev.
__ Khaws tej zaub-nqaij rau hauv lub txee txias kom txhob lwj.
__ Nug xyuas kom paub khiav tawm hauv tsev sai thaum tsev kub hnyiab.
__ Qhib qhov rooj qhov rai thaum roj zeb ntsuam tsw.
__ Sau cov neeg uas yuav pab tau nej tej chaw nyob thiab naj npawb xov tooj cia kom ncaj ke.
__ Paub kaw thiab xauv tej qhov rooj qhov rai thaum yuav tawm mus qhov twg.

COV XOV TOOJ TSEEM CEEB

Tsis paub tias thaum twg yuav muaj yam xwm dabtsi, vim li ntawd nej yuav tsum muaj cov xov tooj tseem ceeb raws li nram no cia kom ze nej lub xov tooj:

Niam qhuav txiv qhuav _____

Phooj ywg zoo, kwv tij. _____

Lub tsev kav xwm (Police) hauv nej zos._____

Nej tus kws tshuaj. _____

Lub tsev pab neeg qaug tshuaj (Poison control) _____

Cov tub pab txhais lus yog nej tsis paub lus zoo. _____

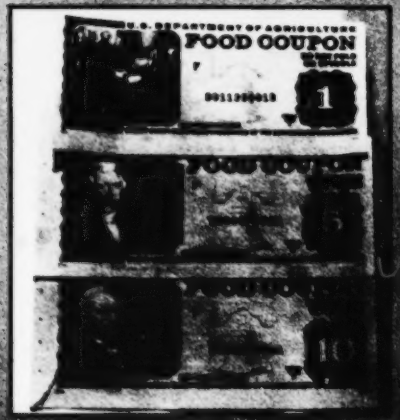
_____

Tus tswv tsev los tus saib xyuas cov tsevkem. _____

Cov menyuam lub tsev kawm ntawv. _____

Qhov chaw nej niam-txiv, nej tus txiv, nej tus poj niam ua hauj lwm los kawm ntawv. _____

KEV PAB NEEG TXOM NYEM HAUV ASMESLIVKAS



COV NTSIAB LUS

Tub Lwm mus thov ntawv pab kev kho mob.... 117
Kev pab neeg txom nyem hauv Asmeslivkas... 119
Kev pab kev kho mob..... 121
Kev pab nyiaj muas zaub-mov..... 123
Ntawv nyiaj muas zaub-mov..... 124
Zaub-mov pab menyuam kawm ntawv..... 125
Zaub-mov rau cov poj niam xeeb tub thiab cov menyuam mos..... 126
Zaub-mov pab cov laus..... 126
Kev pab nyiaj txiag..... 127
Hom kev pab nyiaj txiag..... 128
Tej yam yuav tau paub zoo txog txoj kev thov nyiaj Vesfes..... 128
Kev pab kev kawm ntawv..... 130
Kev nrhiav thiab kawm haujlwm..... 131
Kev pab nrhiav chaw nyob..... 132
Nyiaj pab them nqi tsev..... 132
Kev txais nyiaj los muas tsev..... 132
Nyiaj pab them nqi roj zeb ntsuam..... 132
Kev pab plaub ntug..... 132
Hom kev pab thiab cov chaw pab..... 133
Lwm qhov chaw pab..... 133
Cov koom haum thiab cov kev pab..... 134
Koom haum txais neeg thoj nam..... 136
Koom haum sib pab..... 136
Tsev cia ntawv..... 137
Tsev kav xwm..... 138
Tsev hais plaub ntug..... 138
Tsev tua hluav taws..... 138
Tej yam yuav tau paub txog txoj kev pab.... 139
Daim ntawv xyuas ub xyuas no..... 140
Cov koom haum txais neeg thoj nam..... 141
Cov naj npawb xov tooj tseem ceeb..... 142

TUB LWM MUS THOV NTAWV PAB KEV KHO MOB

Tub Lwm, nws poj niam thiab nws ob tug menyuam tuaj txog Asmeslivkas no lub ob hlis ntuj xyoo 1981. Thaum tuaj txog, nws tsis muaj ib xus nyiaj ib yam li ntau tus neeg thoj nam. Nws tus niam qhuav tau coj nws mus nrhiav haujlwm tom lub tsev nrhiav haujlwm. Luag kom nws mus ua tus neeg ntxuav tais diav ib nrab sijhawm hauv ib lub tsev noj mov.

Tsis tas li ntawd, nws tus niam qhuav tseem coj nkawd ob niam txiv thiab nkawd ob tug menyuam mus sau npe kawm ntawv: Nkawd tus tub hlob mus kawm rau hauv lub tsev kawm ntawv theem pib, hos nkawv tus ntxhais yau uas muaj plaub xyoos mus kawm hauv qhov chaw zov menyuam.

Tub Lwm lub tsev haujlwm tsis kam ua ntawv nqi them kev kho mob rau nws thiab nws tsev neeg vimtias nws ua haujlwm ib nrab sijhawm xwb. Ib hnub, nws poj niam tsis xis nyob. Nws hais rau nws tus niam qhuav hais tias nws tsis paub yuav ua licas vimtias nws tsev neeg tsis muaj ntawv nqi them kev kho mob. Nws tus niam qhuav coj nkawd mus ua ntawv thov ntawv pab kev kho mob hauv lub tsev kab xwm pab neeg txom nyem (Welfare office). Tus neeg sab laj nyiaj txiag hauv lub tsev kab xwm ntawd tau hais rau nws tias tejzaum yuav siv sijhawm li ib hlis tej thiaj yuav paub tau tseeb saib nws yuav tau txais kev pab kho mob los tsis tau.

Tau ib hlis tom qab, tub Lwm tau txais ib tsab ntawv hais tias luag pub nws txais kev pab kho mob. Luag xa tau ib daim ntawv pov thawj kho mob tuaj rau nws tsev neeg. Luag tau hais rau nws ntxiv tias luag yuav rov xyuas nws tsev neeg rau lub hlis tom qab saib lawv puas ntxim yuav tau txais kev pab kho mob ntxiv lawm: Thaum twg nws tsev neeg nrhiav tau txaus noj lawm, luag yuav txiav kev pab kho mob tawm.

Tub Lwm tsis tshua muaj kev nyuab siab pes tsawg lawm vimtias thaum twg nws tsev neeg muaj mob dabtsi, lawv muaj kev ywj siab mus cuag tus kws tshuaj.

Vimtias Tseem Fwv Asmeslivkas xav kom txhua leej txhua tus neeg nyob hauv teb chaws no muaj noj-haus, muaj chaw nyob ib yam nkaus, luag thiaj tau qhib tsev kab xwm pab neeg txom nyem hu ua Vesfes (Welfare). Cov nyiaj Vesfes no luag tsuas muab tuaj pab sawv daws them tej nqi zaub-mov, vajtse, kho mob los nqi dej, hluav taws nkaus xwb.

Yog nej mus hauv cov tsev kab xwm pab neeg txom nyem, luag yuav muaj ntau hom neeg los nrog nej sib sab laj: Cov sab laj txog nyiaj txiag yuav piav qhia rau nej paub saib puas yuav ntxim thov tau nyiaj los pab them nqi zaub-mov, nqi tsev los nqi kho mob. Tsis tas li ntawd, cov neeg sab laj no tseem yuav qhia rau nej paub txog tej kev pab uas nej yuav ntxim thov tau ntxiv thiab.

Hauv cov tsev kho mob, luag yuav muaj ib co neeg nrog nej sab laj txog kev kho mob. Tsis hais muaj mob loj los me, cov neeg no yuav qhia chaw rau nej mus kho.

Hauv cov tsev nrhiav haujlwm, cov neeg sab laj haujlwm yuav pab nrhiav hom haujlwm uas nej yuav ua tau rau nej; tsis tas li ntawd, luag tseem pab qhia kev nrhiav haujlwm rau nej thiab.

Txhua txoj kev pab, tsis hais kev pab nyiaj txiag, kev kawm ntawv, kev nrhiav haujlwm los kev kho mob, yog los ntawm Tseem Fwv teb chaws, Tseem Fwv xeev teb los Tseem Fwv zos los. Cov nyiaj uas luag muab tuaj pab cov neeg txom nyem no yog los ntawm cov se sau ntawm cov neeg ua haujlwm los. Txhua lub xeev teb, nyias yuav muaj nyias cai saib xyuas kev pab rau nyias cov pej xeem.

Txawm licas tau los, ntawm nej thaj chaw, tejzaum luag yuav muaj kev pab yam puav raws li nram qab no:

-- Kev pab kho mob
-- Kev pab nyiaj muas zaub-mov
-- Kev pab nyiaj them nqi tsev, dej thiab hluav taws
-- Kev pab kev nrhiav haujlwm
-- Kev pab kev nrhiav chaw nyob
-- Kev pab kev kawm ntawv
-- Kev pab kev hais plaub ntug.

Yog muaj tej yam dabtsi xav paub ntxiv, thov nej xyuas nram qab ntawm phau ntawv no.

Txhua lub xeev teb nyias yuav muaj nyias cai xyuas saib tus neeg twg thiaj li yuav ntxim tau txais kev pab kev kho mob.

Yog xav txais kev pab kev kho mob, nej yuav tsum maj mus ua ntawv thov sai vimtias yuav siv sijhawm ntev tsawv.

Tsis tas rau tej kev pab kev kho mob xwb, tejzaum tseem yuav tau txais kev pab ntau hom raws li nram hav no rau nej tsev neeg thiab:

-- Kev pab zaub-mov thiab mis nyuj rau cov pov niam muaj menyuam thiab cov menyuam mos. Tsis tas li ntawd,luag tseem pab kho tej menyuam tej hniav kom txhob muaj kab noj thiab.
-- Kev pab tu thiab kho cov neeg ruam, dig muag,lag ntseg tes taw los taub hau tsis zoo.
-- Kev pab qhia kev sib caiv tsis pub muaj menyuam.
-- Kev pab ntxias thiab ntsuas cov neeg muaj kev nyuab siab, puas siab, cov neeg luab dej cawv.

Tej yam nej yuav tau paub txog txoj kev kho mob:

-- Thaum nyuam qhuav mus thov ntawv pov thawj them nqi kho mob, yuav tsum nqa tas nrho nej tej ntaub ntawv kho mob mus rau luag saib.
-- Nqa nej tus kws tshuaj qhov chaw nyob los nws tus naj npawb xov tooj nrog nraim nej.
-- Khaws nej tsev neeg tej ntawv kho mob los ntawv txhaj tshuaj cia rau tej qhov chaw zoo. Yog nej ua tej ntawv ntawd ploj lawm, nej cov menyuam yuav tau rov mus txhaj tshuaj dua luag thiaj pub mus kawm ntawv.
-- Thaum mus kho mob, yuav tsum nco ntsoov nqa tus mob daim ntawv pov thawj kho mob.
-- Thaum mus muas cov tshuaj uas tus kws tshuaj sau rau nej, yuav tsum muab daim ntawv pov thawj kho mob rau luag saib. Tejzaum nej yuav tsis tau them nqi tshuaj li.

Yog luag pom hais tias nej tsis muaj dabtsi noj lawm tiag, tejzaum luag yuav muab ib co ntawv nyiaj muas zaub-mov rau nej sai. Tas li ntawd, tejzaum yuav yog li ib hlis tawm mas luag mam yuav xa rov tuaj rau nej dua. Thaum luag xa cov ntawv nyiaj muas zaub-mov tuaj rau nej, tejzaum luag yuav xa ib daim ntawv pov thawj siv cov ntawv nyiaj muas zaub mov nrog tuaj thiab.

NTAWV NYIAJ MUAS ZAUB-MOV (Food stamps)

Ntawv nyiaj muas zaub-mov tsuas siv tau muas zaub-mov hauv tej lub tsev muag khoom noj nkaus xwb. Hauv nej lub tsev, yuav tsum kom muaj ib qho chaw ua noj mas luag thiaj yuav muab cov ntawv nyiaj no rau nej. Yog nej tau txais cov kev pab no, luag yuav muab ib daim ntawv pov thawj siv ntawv nyiaj muas zaub-mov rau nej.

-- Ua ntej yuav mus muas zaub-mov hauv lub tsev muag khoom noj twg, yuav tsum nug saib luag puas kam txais cov ntawv nyiaj muas zaub-mov tso. Tsuas muaj qho lub tsev muag khoom noj thiaj kam txais xwb.
-- Tej lub tsev muag khoom noj yuav lo phiaj rau ntawm tej qhov rooj hais tias " Peb txais los tsis txais cov ntawv nyiaj muas zaub-mov "
-- Cov ntawv nyiaj muas zaub-mov no muas tsis tau khoom siv thiab cawv ntsim.
-- Cov ntawv nyiaj muas zaub-mov no tsis yog nyiaj ntawv los nyiaj npib, siv tsis tau hauv cov tsev muag zaub-mov siav.
-- Thaum coj cov khoom noj mus luj them nyiaj, tejzaum luag yuav kom nej muab nej daim ntawv pov thawj siv ntawv nyiaj muas zaub mov los sau yuas rau hauv cov ntawv nyiaj ntawd.
-- Tsis txhob muab cov ntawv nyiaj dua tawm ntawm daim qhwv, tos kom mus txog ntawm qhov chaw them nyiaj tso.
-- Khaws nej cov phau ntawv nyiaj muas zaub mov cia rau tej qhov chaw zoo. Yog nej ua ploj, luag yuav tsis muab tuaj ntxiv rau nej thiab tus khaws tau yuav siv tau nej cov ntawv nyiaj ib yam li nej.
-- Rau hli tom qab nej tau txais kev pab nyiaj muas zaub-mov, tejzaum luag yuav hu nej rov mus ntsib luag dua. Yog nej tau haujlwm los tau txais nyiaj ntawm qhov twg los ntxiv, nej yuav tsum sau ntawv los hu mus qhia rau nej tus neeg sab laj nyiaj txiag hauv lub tsev Vesfes paub.

ZAUB-MOV RAU COV MENYUAM KAWM NTAWV

Tseem Fwv Asmeslivkas tau muab me ntsis nyiaj rau cov tsev kawm ntawv muas zaub mov rau cov neeg txom nyem. Yog nej muaj menyuam mus kawm ntawv, nug xyuas saib puas yuav thov tau zaub-mov dawb rau lawv noj. Yog nej ua haujlwm, tejzaum nej yuav tau pab them nqi zaub-mov me ntsis.

ZAUB-MOV RAU COV POJ NIAM XEEB TUB THIAB COV MENYUAM MOS

Nyob hauv ntau thaj chaw, luag muaj nyiaj muas zaub-mov, mis nyuj rau cov poj niam xeeb tub thiab cov menyuam mos noj-haus. Yog nej muaj poj niam xeeb tub thiab menyuam mos, nug xyuas saib yuav mus ua ntawv thov zaub mov thiab mis nyuj rau lawv tau qhov twg.

-- Nyob tej thaj chaw, nej tsuas siv cov ntawv nyiaj no muas tau hom khoom noj, dej qaub haus thiab mis nyuj uas luag sau rau hauv daim ntawv nyiaj nkaus xwb. Tsis tas li ntawd, luag tsuas pub coj mus siv tau rau hauv lub tsev muag khoom uas luag sau rau hauv daim ntawv nyiaj ntawd nkaus xwb.
-- Yog xav paub dabtsi ntxiv txog txoj kev pab nyiaj muas zaub-mov rau cov poj niam xeeb tub thiab cov menyuam mos no, nug lub tsev Vesfes nyob ze ntawm nej.

ZAUB-MOV RAU COV LAUS

Nyob hauv tej lub tsev teev ntuj, tejzaum luag yuav muaj zaub-mov rau cov neeg laus uas ua noj tsis taus lawm. Yog nej muaj neeg laus hauv tsev, coj lawv mus nrhiav noj hauv cov tsev teev ntuj uas muaj zaub-mov rau cov laus los zoo kawg thiab, vimtias yuav ua kom lawv tau ntsib thiab nrog cov neeg laus ib yam sib tham. Tejzaum luag yuav coj lawv mus ncig xyuas ub xyuas no kom lawv ho txhob lai nyob. Cov laus heev mus noj tsis tau tom cov chaw ntawd, tejzaum luag yuav ua zaub-mov xa rau hauv tsev huv si yog mus thov txog. Nug nej cov phooj ywg los niam qhuav txiv qhuav saib yuav mus nrhiav tau cov zaub-mov no nyob qhov twg.

Txhua lub xeev teb, nyias muaj nyias cai saib xyuas kev pab nyiaj txiag rau nyias cov tib neeg txom nyem. Nyob hauv ntau qhov chaw,thaum mus thov nyiaj Vesfes, luag yuav kom nej mus sau npe nrhiav haujlwm hauv lub tsev nrhiav haujlwm uas nyob ze ntawm nej. Thaum twg muaj haujlwm, luag yuav hu nej mus ua. Yog tsis kam mus ua txoj haujlwm uas luag nrhiav tau, tej zaum luag yuav txiav tsis pab ntxiv lawm. Yog luag nrhiav tsis tau haujlwm rau nej, tejzaum luag yuav kom nej mus kawm ntawv los kawm hauj lwm thiaj yuav tau txais cov nyiaj Vesfes no. Thaum mus thov nyiaj Vesfes, yog luag pub nej noj, tejzaum yuav siv sijhawm li ib hlis tawm, nej thiaj yuav tau txais nej thawj daim ntawv nyiaj (Check) Vesfes. Dua li ntawd, luag mam niaj hli xa tuaj rau nej. Cov nyiaj Vesfes no tsuas txaus them nej lub nqi tsev, cov nqi dej thiab nqi hluav taws xwb.

HOM KEV PAB NYIAJ TXIAG

Luag muaj kev pab nyiaj txiag rau cov tsis muaj poj niam, tsis muaj txiv los cov niam txiv tsis muaj menyuam. Cov kev pab no hu ua (General Assistance). Cov kev pab nyiaj txiag rau cov niam txiv uas muaj menyuam ntau hu ua (Aid to Families with Dependent Children- AFDC). Tsis tas li ntawd, tseem muaj ob hom kev pab nyiaj txiag raws li nram hav no thiab:

Kev pab nyiaj txiag rau cov neeg laus

Luag muaj ib co nyiaj pab cov neeg laus uas tshaj 65 xyoos, cov neeg dig muag, lag ntseg, los tes taw tsis zoo. Yog xav paub dabtsi ntxiv txog txoj kev pab no, nug lub tsev Vesfes nyob ze ntawm nej.

Kev pab nyiaj txiag rau cov neeg ua haujlwm

Tsis tas rau tej nyiaj txiag luag pab tuaj them nqi vajtse, nqi dej nqi hluav taws, luag tseem muaj me ntsis nyiaj pab cov neeg ua haujlwm uas tau nyiaj tsis txaus noj. Yog nej tsev neeg coob, cov nyiaj tau ntawm haujlwm los tsis txaus, nej yuav mus thov tau nyiaj Vesfes me ntsis los pab ntxiv qhov tsis txaus. Yog muab ob co nyiaj no los sib ntxiv tejzaum yuav ntau dua nyob noj Vesfes nkaus xwb.

TEJ YAM YUAV TAU PAUB ZOO TXOG TXOJ KEV THOV NYIAJ VESFES

-- Tejzaum yuav tsis muaj tus neeg txhais lus hauv lub tsev kab xwm Vesfes.
-- Thaum mus thov nyiaj Vesfes, yuav tsum coj tas nrho nej tsev neeg mus.
-- Thaum mus ntsib tus sab laj nyiaj txiag, yuav tsum qhia kom tas lus thiab kom ncaj rau luag, tsis li yuav raug nplua thaum luag paub hais tias zais lus.
-- Yuav tsum nqa cov ntaub ntawv nram qab no mus rau luag saib:
  -- Nej cov ntawv pov thawj nkag teb chaws I-94 (Cov tseem)
  -- Nej cov ntawv them nqi tsev, nqi dej nqi hluav taws
  -- Nej cov ntawv pov thawj khaws se laus
  -- Nej cov tw ntawv nyiaj nqi zog
  -- Nej cov ntawv them kev kho mob
  -- Nej cov ntawv pov thawj sau npe ua haujlwm.
-- Thaum txais tau daim ntawv nyiaj Vesfes, muab khaws cia kom zoo thiab rheev rawm sau npe rau, tsam muaj neeg siab phem coj mus pauv nyiaj lawm.
-- Thaum mus pauv nej daim ntawv nyiaj Vesfes, yuav tsum muab nej daim ntawv pov thawj nrog cev (I.D. card) rau luag saib.

-- Nej yuav tau txais nyiaj Vesfes ntau los tsawg nyob ntawm nej tsev neeg thiab nyob ntawm thaj chaw nej nyob.
-- Thaum tseem tau txais nyiaj Vesfes, yam zoo mas yuav tsum mus nrhiav haujlwm ua. Thaum ua haujlwm lawm, yog nej cov nyiaj tsis txaus noj, luag tseem yuav pab nej ntxiv.
-- Noj nyiaj Vesfes thiab mus kawm ntawv yuav tsis zoo npaum li ua haujlwm thiab mus kawm ntawv.
-- Txhua rau lub hlis twg, tejzaum nej yuav raug hu mus ntsib tus sab laj nyiaj txiag dua; ntxim yuav txaus pab, luag mam li pab dua.

Kev kawm ntawv rau cov menyuam luv rau xyoo:
Hauv cov tsev kawm ntawv rau cov menyuam luv 6 xyoo, luag yuav qhia me ntsis ntawv, muab zaub mov rau cov menyuam noj, muaj chaw rau lawv ua si. Nyob tej qhov chaw luag hu cov tsev kawm ntawv no ua " Headstart "

Kev kawm ntawv theem pib:
Hauv cov tsev kawm ntawv theem pib no luag muaj zaub-mov dawb rau cov neeg txom nyem noj. Tsis tas li ntawd, tejzaum luag tseem muaj tsheb tuaj tos thiab xa cov menyuam kawm ntawv thiab.

Kev pab kev kawm ntawv:

Cov tub ntxhais uas kawm hauv theem siab (College) yuav mus thov tau me ntsis nyiaj los pab them nqi kawm thiab nqi ntawv. Cov nyiaj luag pab no hu ua " Basic Education Opportunity Grant "

Kev kawm ntawv rau cov laus:

Cov tsev qhia ntawv rau cov laus yuav qhib rov yav tsaus ntuj ntau. Nyob tej thaj chaw, tejzaum nej yuav mus nrhiav tau kawm yav nruab hnub thiab. Nyob hauv cov tsev kawm ntawv no tejzaum luag yuav muaj qhia hauj lwm.

Kev kawm haujlwm:

Cov kev kawm haujlwm no yuav pab kom nej tau xyaum haujlwm thiab kawm ntawv ua ke.

Kev kawm haŭjlwm " WIN "

Nyob hauv tej thaj chaw, luag yuav xa nej mus kawm haujlwm uas hu ua " WIN ". Thaum mus kawm cov haujlwm no, luag yuav them me ntsis nyiaj rau nej thiab luag tseem nrhiav chaw zov menyuam rau nej huv si.

Kev kawm haujlwm Xistas " CETA "

Ntxiv cov kev kawm haujlwm" WIN ", luag tseem muaj ib hom uas hu ua " CETA " thiab. Cov neeg mus kawm Xistas los luag puav leej them nyiaj rau thiab. Thaum lub caij so kawm ntawv ntuj sov luag yuav txais cov tub ntxhais uas muaj 14 xyoos rau 21 xyoos mus xyaum ua haujlwm.

Kev kawm ntawv rau cov hluas:

Luag muaj chaw rau cov hluas uas muaj 16 xyoo rau 21 xyoos mus nyob kawm txuj ci haujlwm.

KEV PAB NRHIAV CHAW NYOB

Tsis hais nyob txog qhov twg, vajtse yog ib yam nrhiav nyuab tshaj plaws: Xav nyob ze tsev kawm ntawv thiab tsev muag khoom, them tsis taus nqi tsev los tejzaum twb tsis muaj tsev seem thiab. Tsis tas li ntawd, luag tseem tsis kam txais cov tsev neeg coob thiab cov tsev neeg tsis tau ua haujlwm. Txawm tias Tseem Fwv muab nyiaj tuaj pab them los cov tswv tsev ntau tus tseem tsis kam.

Nyiaj pab them nqi tsev

Ntawm nej thaj chaw, tejzaum luag yuav muaj nyiaj pab them nqi tsev rau cov neeg txom nyem (Rent subsidy). Yog nej thov tau nyiaj los pab them nqi tsev:

-- Nej yuav tau them ntau los tsawg nyob ntawm nej cov nyiaj tau ntawm haujlwm los.
-- Nej yuav tau them tsawg tiamsis nej cov nyiaj Vesfes yuav raug txiav tawm me ntsis.

Kev txais nyiaj los muas tsev

Nej yuav mus thov txais nyiaj los ua los muas tsev tau thiab tsis tau nyob ntawm nej cov nyiaj hli thiab saib nej tsev neeg coob los tsawg.

NYIAJ PAB THEM NQI ROJ ZEB NTSUAM

Yog nej thov tau nyiaj los pab them nqi roj zeb ntsuam, nej tsuas tau them me ntsis xwb; seem licas luag yuav pab them rau nej tas nrho.

KEV PAB PLAUB NTUG

Kev sab laj txog plaub ntug nyob teb chaws no kim heev. Yog nej muaj tej hom teeb meem txog:

-- Vajtse
-- Nej tsev neeg
-- Kev ua haujlwm
-- Tej nyiaj luag pab
-- Muaj neeg saib tsis taus nej
-- Kev siv nyiaj txiag, lub tsev kab xwm nyob ze ntawm nej yuav pab tau nej; tejzaum tsuas tau them me ntsis nyiaj xwb. Cov kev pab plaub ntug no hu ua " JUDICAID ". Yog xav paub dabtsi ntxiv, thov nej xyuas ntawm zaj " Kev cai lij choj hauv Asmeslivkas "

HOM KEV PAB THIAB COV CHAW PAB

Yog nej xav paub yam dabtsi txog tej kev pab uas muaj nyob hauv nej lub zos, yuav tsum hu teem caij mus ntsib cov neeg ua haujlwm hauv lub tsev Vesfes nyob ze ntawm nej. Tej ntaub ntawv thov kev pab yuav nyob hauv lub tsev Vesfes ntawm nej. Tej hom kev pab uas tsis muaj nyob hauv lub tsev Vesfes, nej yuav tau mus nug lawm lwm qhov.

Hom kev pab	Chaw mus nug
Kev pab kev kho mob Zaub-mov, mis nyuj rau cov poj niam xeeb tub thiab cov menyuam mos	Lub tsev kho mob nyob hauv nej zos.
Zaub-mov rau cov menyuam kawm ntawv	Cov tsev kawm ntawv hauv nej zos
Zaub-mov rau cov laus	Lub tsev kab xwm saib xyuas hnub nyoog
Kev kawm ntawv Askiv	Cov tsev kawm ntawv theem siab los tus thawj saib xyuas kev kawm ntawv hauv xeev teb.
Kev ua haujlwm	Lub tsev nrhiav haujlwm
Kev pab them nqi tsev	Lub tsev kab xwm saib xyuas vajtse.

Lwm qhov chaw pab

-- Lub koom haum txais neeg thoj nam los nej tus niam qhuav txiv qhuav yog tus pab tsim nej lub neej tshiab.
-- Qhov chaw tshaj xo hauv xeev teb. Txhua lub xeev teb yuav muaj ib lub tsev tshaj xo qhia txog tej kev pab rau sawv daws paub. Luag yuav qhia rau nej paub saib hom kev uas nej nug txog ntawd nyob qhov twg thiab hu licas, tus naj npawb xov tooj yog licas, luag ua haujlwm thaum twg rau thaum twg, tej ntaub ntawv twg luag yuav nug txog.

Mus kawm ntawv thaum tseem ua haujlwm yuav
ua kom tau haujlwm zoo lawm yav tom ntej

134

Tej kev pab no, tejzaum yuav muaj raws li nram qab no:
-- Pab zov menyuam thaum nej mus kawm ntawv, kawm haujlwm los ua haujlwm.
-- Pab qhia txog txoj kev tsiv teb tsaws chaw.
-- Pab qhia ntawv Askiv.
-- Pab qhia kev tu vajtse.
-- Pab cov neeg twb muaj txuj ci haujlwm lawm kom lawv tau ua hom haujlwm uas lawv tau kawm los.

-- Pab kev hais plaub ntug.
-- Pab qhia kev ua neej, kev nrhiav noj nrhiav haus.
-- Pab qhia txuj ci haujlwm.
-- Pab txhais lus, txhais ntawv.
-- Pab qhia kev npaj mus yuav daim ntawv tsav tsheb.

Tus xib fwb qhia tus xyaum hauv lub tsev kho tshuab

COV KOOM HAUM TXAIS NEEG THOJ NAM

Thaum tuaj txog tshiab, qhov chaw yuav pab tau nej heev tshaj yog lub tsev kab xwm los lub koom haum tos nej tuaj. Tseem Fwv Asmeslivkas tau muab me ntsis nyiaj rau 11 lub tsev kab xwm txais neeg thoj nam kom lawv coj mus pab cov neeg tuaj tshiab kom sawv daws txhob muaj los txais neeg thoj nam, muas zaub-mov, ntiav chaw nyob, muas khaub ncaws rau cov neeg lawv tos tuaj tshiab. Tejzaum luag tseem pab nrhiav haujlwm, pab qhia lus Askiv thiab pab ntau yam ntxiv.

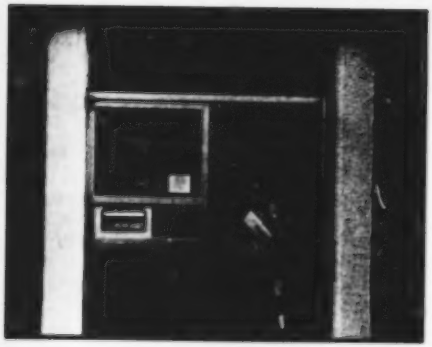
Hauv cov tsev kab xwm txais neeg thoj nam no muaj ib co neeg pab khiav haujlwm thiab ib co neeg sab laj. 11 lub tsev kab xwm txais neeg thoj nam no yuav xa xov mus qhia txog lawv tej haujlwm rau lub thawj tsev kab xwm txais neeg thoj nam hu ua " The American Council of Volun tary Agencies for Foreign Service - ACVA ". Lub thawj tsev kab xwm no ua lub hais haujlwm nrog Tseem Fwv Asmeslivkas thiab cov tsev kab xwm txais neeg thoj nam. " ACVS " saib xyuas cov neeg thoj nam uas muaj npe yuav tuaj rau hauv teb chaws no.

KOOM HAUM SIB PAB " MAA'S "

Cov thawj coj ntawm txhua haiv neeg, nyias tau tsa nyias ib co koom haum los pab nyias cov neeg tuaj tshiab kom sawv daws tsis txhob teeb meem, kev nyuab siab los kev txhawj xeeb. Tejzaum cov koom haum no kuj pab txhais lus, pab ntxhais ntawv, pab qhia txoj xub ke ua neej tshiab, pab qhia tej kev cai lij choj hauv teb chaws no, pab ua ntawv mus thov tos kwv tij, thiab pab ntau yam ntxiv rau sawv daws.

Thaum txog caij so noj tsiab peb caug, tejzaum lub tsev koom haum sib pab hauv nej zos yuav pab tau chaw rau nej sib sau noj mov los dhia qaib. Muaj dabtsi xav paub ntxiv, thov nej mus nug lub koom haum sib pab hauv nej zos.

Nyob tom tsev khaws ntawv



TSEV CIA NTAWV

Muaj dabtsi xav paub txog tej ub tej no hauv nej lub zos, mus nug hauv lub tsev cia ntawv nyob ze ntawm nej. Nyob hauv lub tsev cia ntawv, luag muaj ntau hom ntawv nyeem, phaj suab kwv txhiaj thiab tejzaum luag tseem muaj cov zaj-duab ua zog (Films). Txhua lub tsev cia ntawv yuav muaj ib kem rau menyuam yaus.

Tus mus qiv yuav tsum tau saib xyuas tej ntawv kom zoo; cov niam thiab txiv yuav tsum tau saib xyuas nyias cov me nyuam cov ntawv mus qiv los nyeem. Yog txog caij tsis xa rov mus, yuav raug nplua li ib hnub ib phau 5 xee los 10 xee (5¢ or 10¢).

TSEV KAV XWM (Police Department)

Lub tsev kav xwm loj hauv nej zos muaj ntau lub tsev pab nej thiab nej tsev neeg. Muaj ib co neeg ceev xwm hnav ris tsho ib yam li sawv daws caij tsheb ncig los mus taw taug kev saib xyuas rau qhov ub qhov no kom tsis txhob muaj kev sib ntaus,sib tua. Tsis tas li ntawd, tseem muaj ib co neeg ceev xwm kev tub sab tub nyiag, kev sib ntaus sib tua.

Ntawm tej kev sib tshuam, luag yuav muaj ib co neeg pab coj menyuam kawm ntawv hla kev.Tej no puav leej yog kev pab ntawm lub tsev kav xwm.

TSEV HAIS PLAUB NTUG

Lub tsev hais plaub ntug hauv nej zos yuav hais ntau hom plaub ntug xws li, kev tsis sib haum xeeb, kev txhaum kev cai lij choj taug kev, kev tub sab tub nyiag, kev sib ntaus sib tua thiab txais cov nqi nplua kev txhaum cov kev cai lij choj taug kev. Lub tsev hais plaub ntug no tseem yog qhov chaw sawv daws mus ua ntawv pov thawj sib yuav thiab.

TSEV TUA HLUAV TAWS

Hauv nej lub zos muaj ib lub tsev tua hluav taws. Thaum twg hnov lub suab tsheb tua hluav taws, yuav tsum zam kev rau lub tsheb ntawd mus dhau tso. Muab tus naj npawb xov tooj lub tsev tua hluav taws cia kom ze nej kev.

TEJ YAM YUAV TAU PAUB TXOG TXOJ KEV PAB

-- Tsuas muaj neeg txhais lus nyob qee qhov chaw nkaus xwb: Ua ntej yuav mus ntsib luag, nug saib luag puas muaj neeg txhais lus tso.
-- Tsis hais thov kev pab hom twg, tejzaum yuav tau tos ntev rau qhov muaj cov coob ua ntej lawm.
-- Nyob tej qhov chaw, tejzaum yuav tau tos li 3 hlis tej mam li txog yus.
-- Txhua lub xeev teb,nyias muaj nyias txoj cai saib xyuas kev pab rau nyias cov tib neeg. Tejzaum cov kev pab nej tau txais yuav txawv nyob lwm lub xeev teb.
-- Cov neeg ua haujlwm paub hais tias lawv cov se yog coj los pab cov neeg txom nyem. Lawv xav kom cov neeg tau txais kev pab ntawd muab siab rau txog nyias lub neej thiab. Tus puav neeg ua haujlwm kuj xav hais tias cov neeg mus thov kev pab ntawd txom nyem tiag.
-- Ntau tus neeg uas nyias nrhiav txaus nyias noj kuj tau thov noj thov haus ib yam los thiab. Cov neeg no nyias tau muab siab tsim nyias lub neej tiag vimtias Asmesliv kas ntsia cov neeg thov noj rau qhov chaw qis kawg nkaus.

DAIM NTAWV XYUAS UB XYUAS NO

Thaum nyuam qhuav tuaj txog hauv Asmeslivkas no, nej yuav tsum ua raws li cov lus nram qab no:

___ Mus ua ntawv thov daim ntawv pov thawj khaws se laus.
___ Mus ua ntawv thov ntawv pab kev kho mob thiab kev pab nyiaj txiag yog tseem tsis tau muaj tus pab nej.

COV KOOM HAUM TXAIS NEEG THOJ NAM

The American Council of Voluntary Agencies for Foreign Service, Inc.
200 Park Ave., South
New York, NY 10003
(212) 777-8210

American Council for Nationalities Service (ACNS)
20 West 40th St.
New York NY 10018
(212) 398-9142

American Fund for Czechoslovak Refugees, Inc. (AFCR)
1790 Broadway—Room 513
New York NY 10019
(212) 265-1919

Buddhist Council for Refugee Rescue and Resettlement (BCRRR)
City of Ten Thousand Buddhas
Talmadge CA 95481
(707) 462-0930

Church World Service (CWS)
475 Riverside Drive, Room 666
New York NY 10027
(212) 870-2164
(in Los Angeles)
5260 Santa Monica Blvd.
Suite 311
Los Angeles CA 90029
(213) 666-2706

Hebrew Immigrant Aid Society Inc. (HIAS)
200 Park Ave., South
New York NY 10003
(212) 674-6800

International Rescue Committee (IRC)
386 Park Ave. South
New York, NY 10016
(212) 679-0010

Lutheran Immigration and Refugee Service (LIRS)
360 Park Ave., South
New York NY 10010
(212) 532-6350
(800) 223-7656

National Council of YMCAs
291 Broadway
New York NY 10007
(212) 374-2284

Tolstoy Foundation, Inc.
250 West 57th St.
New York NY 10019
(212) 247-2922

United States Catholic Conference (USCC)
1312 Massachusetts Ave. NW
Washington, DC 20005
(202) 659-6625

World Relief Refugee Services (WRRS)
PO Box WRC
Nyack NY 10960
(914) 353-1444

In addition, two state agencies contract with the United States government to provide sponsorship for refugees.

Idaho State Voluntary Agency
Adult Learning Center
Boise State University
Boise ID 83725
(208) 385-3681

Iowa Refugee Service Center
150 Des Moines St.
Des Moines IA 50316
(515) 281-4334

COV NAJ NPAWB XOV TOOJ TSEEM CEEB

Lub koom haum sib pab _____

Lub koom haum txais neeg thoj nam _____

Niam qhuav txiv qhuav _____

Lub tsev kab xwm pab neeg txom nyem _____

Lub tsev kawm ntawv _____

Lub tsev kho mob _____

Lub tsev nrhiav haujlwm _____

Lub tsev tshaj xo _____

Lub tsev cia ntawv _____

Lub tsev kav xwm _____

Lub tsev tua hluav taws _____

Chaw nrhiav kev pab tsim neej tshiab (800) 424-5701

Lub tsev kab xwm saib xyuas neeg thoj nam (800) 424-0212

KEV KHO MOB HAUV ASMESLIVKAS

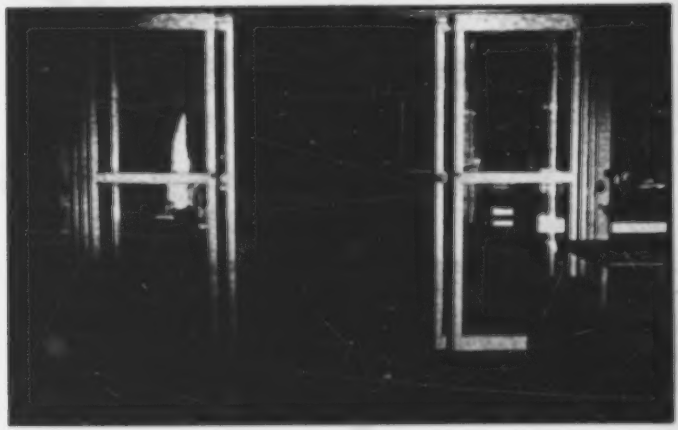
COV NTSIAB LUS

Pov tuaj mob thawj zaug..... 145
Kev kho mob ceev..... 147
  Tom chav kho mob ceev..... 148
Yuav ua licas yog nej tsis xis nyob..... 149
Kev ntsuas kab mob..... 150
Ntawv nug txog kev mob..... 151
Tshuaj..... 152
Tsev kho mob..... 154
  Kev cai hauv tsev kho mob..... 154
  Kev sib nug hauv tsev kho mob..... 155
Kev txhaj tshuaj..... 156
Kev kho hniav..... 157
Kev them nqi kho mob thiab kev kho hniav..... 158
Yuav ua licas thiaj tsis muaj mob..... 158
Yam yuav tau ua kom raws teb raws chaw..... 159
Daim ntawv xyuas ub xyuas no..... 160

Pov tuaj mob thawj zaug hauv Asmeslivkas

Pov tsis xis nyob: Nws mob taub hau, qa thiab ua daus no. Nws tus phooj ywg Npis tau hu mus teem caij ntsib tus kws tshuaj. Hnub tom qab, nkawd tau cuab tib ntxo mus cuag tus kws tshuaj kom raug raws li lub caij uas tau teem cia. Thaum tshuaj xyuas Pov tas, tus kws tshuaj sau tau ib daim ntawv muas tshuaj rau Pov. Nws tau hais rau Pov tias kom noj cov tshuaj ntawd kaum hnub, haus dej kom ntau thiab so hauv tsev kom txaus tso mam tawm mus ncig ua si.

Thaum rov qab los tsev, nkawd tau sib tham hais tias:
Pov: Tus kws tshuaj ntawd tsis zoo.
Npis:Ua licas koj thiaj hais li ntawd ?
Pov :Nws tsis kam txhaj tshuaj rau kuv es yuav ua licas thiaj yuav zoo taus maj !



Npis: Nyob teb chaws no, luag tsis tshua txhaj tshuaj.Thaum tus kws tshuaj xyuas yus tas, luag tsuas sau ib daim ntawv muas tshuaj rau yus xwb. Yuav tsum nco ntsoov noj los haus cov tshuaj raws li luag qhia mas tej kab mob thiaj yuav tu taus. Nyob ntawm daim ntawv uas lo ntawm lub fwj tshuaj, luag muaj ib co lus qhia noj los haus tshuaj.

Pov : Yuav ua licas yog yus noj tshuaj rau pheej tsis zoo?

Npis: Yog pheej tsis zoo, yuav tsum rov hu rau tus kws tshuaj qub. Nws mam teem caij rau yus rov mus ntsib nws thiab nws mam muab dua ib co tshuaj rau yus.

Yog nej tsis paub lus Askiv zoo, yuav tau coj ib tug neeg mus pab txhais lus. Yog nrhiav tsis tau neeg nrog nej mus, yuav tau nqa nej tus niam qhuav txiv qhuav los kwv tij phooj ywg tus naj npawb xov tooj mus. Nyob ntau thaj chaw, cov tsev kav xwm thiab cov tsev tua hluav taws yuav muaj tsheb thauj neeg mob ceev ib yam. Tsis hais lub sijhawm twg, yog nej hu txog, luag yuav tuaj pab nej tamsim ntawd,tiam sis cov nqi thauj no kim heev. Cov nqi thauj no, tejzaum nej muab nej cov ntawv kho mob them los tau, yog nej tseem noj Vesfes.
Nug nej cov niam qhuav txiv qhuav los phooj ywg kom qhia cov naj npawb xov tooj tsheb thauj neeg mob ceev rau nej. Muab cov naj npawb xov tooj ntawd lo ze ntawm nej lub xov tooj.

Tsheb thauj neeg mob ceev

TOM CHAV KHO MOB CEEV

Thaum tuaj txog ntawm chav kho mob ceev, yog nej mus nej, yuav tsum mus cuag tus sau npe nkag thiab qhia hom mob rau luag paub. Luag yuav kho nej, yuav cia nej pw hauv tsev kho mob, los yuav cia nej los tsev nyob ntawm nej mob heev los tsis heev.

Nyob tej lub tsev kho mob, luag yuav nug saib nej yuav them taus nqi kho mob los tsis taus. Hauv cov tsev kho mob uas tau txais nyiaj pab ntawm tseem fwv los, yuav tsum tau kho nej yog nej mob heev. Yog luag tsis kam kho nej, mas tsis hais lub tsev kho mob twg,nej yuav tsum hu rau nej tus niam qhuav txiv qhuav paub.

Yog nej tsis muaj mob ceev, ua ntej yuav mus cuag tus kws tshuaj, yuav tau hu mus teem caij ntsib nws tso. Thaum hu teem caij tas lawm, yog ho rov tsis mus, yuav tsum hu rau luag paub ua ntej lub caij teem cia. Nyob tej thaj chaw, yog nej tsis mus cuag luag thiab tsis hu rau luag paub, tejzaum yuav raug nplua me ntsis nyiaj.

Nyob qee qhov chaw, hauv cov tsev kawm ntawv theem kawg, luag yuav muaj tsev kawm kho mob los tejzaum Tseem Fwv yuav muab nyiaj tuaj khiav cov tsev kho mob ntawd. Nqi tshuaj xyuas los nqi kho mob hauv cov tsev kho mob ntawd yuav tsis kim li lwm qhov. Nej yuav tau them nyiaj ntau los tsawg nyob ntawm nej cov nyiaj hli.

NUG NEJ TUS NIAM QHUAV TXIV QHUAV LOS KWV TIJ PHOOJ YWG SAIB YUAV MUS KHO MOB QHOV TWG THIAJ ZOO THIAB PHEEJ YIG TSHAJ PLAWS.

KEV NTSUAS KAB MOB

Thaum nyuam qhuav tuaj txog, tejzaum nej thiab nej tsev neeg yuav tau mus ntsuas kab mob saib puas muaj mob licas. Tejzaum nej yuav tsis tau pom luag ntsuas kab mob los dua tiamsis tsis txhob ntshai.

Kev ntsuas ntshav.
Luag yuav muab ib daim ntaub los zawm caj npab thiab mloog saib lub plawv dhia puas zoo.

Kev nqus ntshav.
Txhob poob siab thaum luag nqus ntshav tawm vimtias luag yeej paub zoo hais tias nej tseem muaj ntshav ntau nyob hauv nej nroog cev.

Kev xyuas poj niam chaw mos.
Tej zaum tus neeg kho mob yuav xyuas cov poj niam uas tseem yuav muaj menyuam saib puas muaj teeb meem dabtsi thaum yug me nyuam.

Kev ntsuas kev kub/txias.
Luag yuav muab ib tug ntsuas kev kub/txias los rau hauv qab nplaig saib tus neeg kub/txias npaum licas

Kev xyuas qa.
Thaum xyuas qa luag yuav kom nej rua qhov ncauj thiab muab ib daim menyuam ntoo nias nej tus nplaig.

157

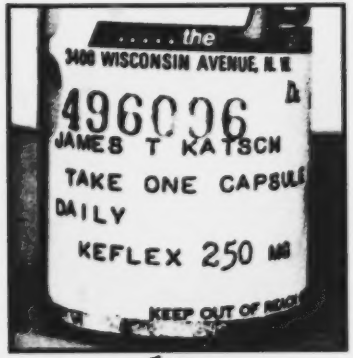
NTAWV NUG TXOG KEV MOB

Thaum nej mus cuag tus neeg kho mob thawj zaug, luag yuav muab ib daim ntawv nug txog kev mob rau nej teb. Yuav tau ua tib zoo teb daim ntawv ntawd, luag thiaj paub kho nej. Yog tsis paub lus zoo, yuav tau coj ib tug neeg mus pab txhais lus. Cov lus nej teb rau daim ntawv ntawd, tsuas muaj nej thiab tus neeg kho mob paub nkaus xwb.

158

TSHUAJ.

Thaum tshuaj xyuas mob tas, tus neeg kho mob sau ib daim ntawv muas tshuaj rau nej, yog nws pom tias nej yuav tau siv tshuaj. Nqa daim ntawv muas tshuaj ntawd mus cev rau tus neeg muag tshuaj hauv cov tsev muag tshuaj (Drug Store). Tsis tas li ntawd, luag tseem muaj chaw muag tshuaj nyob hauv tej tsev muagkhoom siv. Yog cov tshuaj luag muab rau nej tas lawm, tejzaum nej yuav tau nqa lub fwj qub mus yuav tau ntxiv, tiamsis yuav tau nug nej tus neeg kho mob tso. Cov tshuaj no tsuas yog tus tswv thiaj li siv tau nkaus xwb; yog muaj neeg mob ib yam li nej txhob muab nej cov tshuaj rau tus ntawd siv. Muaj qee cov tshuaj tsuas siv tau qee lub sijhawm nkaus xwb. Nyeem xyuas daim ntawv lo ntawm lub fwj saib thaum twg thiaj tas caij siv. Nyob teb chaws no,nej tsuas cia tau cov tshuaj uas tus neeg kho mob kom nej muas thiab tej yam tshuaj nej yuav tau tom khw nkaus xwb. Yog luag pom qee hom tshuaj tsis muaj ntawv ntawm tus neeg kho mob, tejzaum yuav raug plaub. Thaum tus neeg kho mob muab tshuaj rau nej, yuav tau noj kom raws nraim li luag hais.



159

Ntau tus neeg mus muas tshuaj tom khw los noj thaum lawv mob. Yog cov tshuaj ntawd tsis ntxim, lawv kuj rov mus nrhiav muas dua; tiamsis nej yuav tsum paub hais tias cov tshuaj ntawd yuav tsis ua kom tus mob zoo hlo. Tsis tas li ntawd, tejzaum tseem yuav ua kom mob ntxiv thiab. Yam zoo mas, yog paub hais tias mob lawm, yuav tau mus cuag tus kws tshuaj sai, nws thiaj muab tau hom tshuaj haum rau nej. Yog nej muaj lwm hom tshuaj noj tom tsev, thaum mus cuag tus kws tshuaj, yuav tsum qhia rau nws paub.

KHAWS TEJ TSHUAJ NOJ, TSHUAJ TXHUAM TSEV KOM NRUG DEB MENYUAM YAUS TES, TSAM LAWV LAM MUAB QHIB NOJ LOS HAUS.

TSEV KHO MOB

Yog nej muaj mob loj los yog luag xav paub dabtsi ntxiv txog nej cov kev mob, luag yuav teem caij xa nej mus lawm tom tsev kho mob loj. Nyob tod, cov kws tshuaj yuav los nug nej ntau yam ntau tsav txog nej tej kab mob.

Nyob teb chaws no, tsis muaj ib tug neeg twg yuav muaj cai los phais ib tug neeg mob tau yog tus neeg mob ntawd tsis kam sau yuas rau daim ntawv phais plab. Yog nej mus kho mob, tsis hais mob loj los me, ua ntej yuav sau yuas rau ib daim ntawv twg, nej yuav tsum totaub zoo txog cov lus luag hais rau hauv tso.

KEV CAI HAUV TSEV KHO MOB

Yog nej mus xyuas neeg mob los pw hauv tsev kho mob, muaj tej yam kev cai nej yuav tau paub:

-- Luag tsis pub haus luam yeeb hauv chav neeg mob pw.
-- Luag tsis pub tham lus nrov thiab mloog kwv txhiaj los qhib TV. nrov: Cov neeg mob, tsis hais tug twg los puav leej nyiam pw ntsiag to xwb.
-- Tejzaum tus kws tshuaj yuav kom nej noj tej hom zaub mov. Yuav tau noj raws li luag hais nej thiaj yuav muaj zog sai; yog muaj tej hom zaub mov nej tsis xis no hais nej tus kws tshuaj kom muab lwm hom los hloov.

Txhob yoo mov nej thiaj yuav muaj zog thiab zoo sai. Tejzaum yuav nqa tau zaub mov tom tsev tuaj noj hauv tsev kho mob tiamsis yuav tau hais saib nej tus kws tshuaj puas kam tso.

-- Luag tsis pub hlawv xyab ntawv hauv lub tsev kho mob.
-- Yog nej siv xov tooj hu mus deb, cov nqi hu yuav tawm rau hauv nej cov nqi kho mob los tsis li ntawd kom lub hauv paus xov tooj xa mus rau nej lub xov tooj los tau ib yam. Nyob hauv tsev kho mob los kuj muaj xov tooj tso npib ib yam.

KEV SIB NUG HAUV TSEV KHO MOB

Thaum nyob hauv tsev kho mob, yuav muaj ntau tus neeg kho mob los nug nej tej kab mob kev nkees. Nej yuav tau teb kom ncaj rau luag vimtias yuav ua kom luag kho nej zoo. Tsis tas li ntawd, yog nej tseem mob qhov twg ntxiv los muaj tej yam dabtsi nej tsis to taub, yuav tau nug luag. Tsis muaj ib tug neeg kho mob twg yuav paub kho nej yog nej tsis qhia rau luag paub.

156

KEV TXHAJ TSHUAJ.

Txhua tus menyuam mus kawm ntawv, yuav tsum tau txhaj tshuaj ceev mob hu ua DPT tso. Thaum luag txhaj tshuaj tas, luag yuav muab ib daim ntawv txhaj tshuaj rau txhua tus neeg. Yuav tau khaws cov ntawv no zoo zoo, thaum coj menyuam mus sau npe kawm ntawv, luag yuav thov xyuas cov ntawv ntawd. Nyob tej lub tsev kawm ntawv, luag yuav muaj txhaj tshuaj rau cov menyuam kawm ntawv ib yam tiamsis tejzaum yuav tau them nyiaj mentsis.

KEV KHO HNIAV

Lo hniav dawb paug thiab tsw qab ntxiag yuav ua kom tus twg los xav nrog nej tham. Ib hnub twg neeg Asmeslivkas yuav txhuam hniav ob zaug, tsis tas li ntawd, luag tseem muab tshuaj los yaug qhov ncauj thaum txhuam qhov ncauj tas. Hais txog cov menyuam yaus, txhob muab npawm npoos los tej yam qab zib rau lawv noj thiab haus thiaj yuav tsis muaj kab noj lawv cov hniav.

Thaum paub tias mob hniav los muaj tej yam dabtsi tsis zoo nyob hauv qhov ncauj, yuav tsum hu teem caij mus ntsib tus neeg kho hniav sai. Nqi kho hniav yog ib hom kim kawg nkaus, vim li ntawd, yog paub tias mob hniav, yuav tau mus kho sai thiaj yuav tau them tsawg mentsis. Yog tus neeg kho hniav yuav ntsaws qhov hniav, rho hniav, los ua lo hniav tshiab, nws yuav qhia rau nej paub tias yuav ua licas thiab yuav raug nyiaj pes tsawg.

THEM NQI KHO MOB THIAB NQI KHO HNIAV.

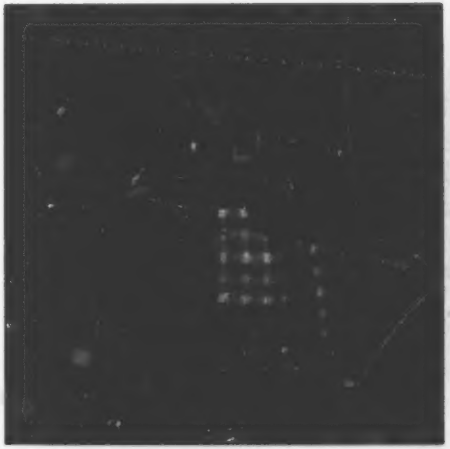
Nyob hauv Asmeslivkas teb, tsis muaj ib lub tsev kho mob thiab kho hniav dawb li. Txhua zaus nej mus cuag tus kws tshuaj kho mob los kho hniav txawm nws kho nej los xyuas nej xwb, nej yuav tsum tau them nyiaj tas nrho. Vimtias cov nqi kho mob thiab nqi kho hniav kim heev, txhua tus neeg ua haujlwm yuav tau muas nqi npog kev kho mob. Txawm tias nej muaj nqi npog kev kho mob los, tejzaum nej yuav tau them ib feem ntxiv thiab vimtias cov nqi npog kev kho mob yuav tsis npog tas nrho ib puas tsav yam. Cov tseem tsis tau ua haujlwm los cov ua haujlwm tau nyiaj tsawg, yuav mus thov tau ntawv them nqi kho mob (Medicaid) hauv lub tsev Vesfes ntawm nej. Yog tsis muaj nyiaj them nqi kho mob, nug lub tsev Vesfes ntawm nej saib thov puas tau ntawv kho mob; yog thov tsis tau luag yuav muab cais ua ntau hli rau nej them. Kev them nqi kho mob yuav muaj raws li nram no.

-- Siv nqi them kev kho mob.
-- Thov ntawv them nqi kho mob.
-- Xuas nyiaj them tas nrho ib teg.
-- Maj mam them zuj zus.

Yog them tsis taus los tsis paub them, yuav tsum nug nej tus niam qhuav txiv qhuav los lub koom haum tos nej tuaj.

YUAV UA LICAS THIAJ TSIS MUAJ MOB

Nyob rov yav qaum teb, thaum lub caij no, nej yuav tsum hnav ris tsho kom tuab, rau khau thiab vuam txwv thiaj yuav tsis muaj mob. Tsis tas li ntawd, yuav tsum tu vajtse thiab tiaj nyom kom du dais: Tsis txhob lam pov ub pov no rau ntawm tej. Thaum ntxuav muag los ntxuav cev tas, yuav tsum ntxuav lub dab da dej los dab ntxuav muag kom du dais cia.



YAM YUAV TAU UA KOM RAWS TEB RAWS CHAW.

Nyob teb chaws no muaj tej yam nej yuav tau paub zoo vim tias tsis zoo ntsia thiab tsis huv:

-- Txhob lam tau tshuab ntswg los nto aub ncaug ntawm tej, yuav tau siv phuam so ntswg los ntawv so tes.

-- Saib nej cov menyuam zoo, txhob cia lawv lam tso zis ntawm tej. Nyob txhua qhov chaw ua si luag yuav muaj chaw tawm rooj rau sawv daws. Ntawm lub qhov rooj nkag mus hauv chaw tawm rooj, luag yuav sau ntawv tias (Rest rooms)los lo cim rau xws li no. (Men) (Women).

-- Txhob lam dig pob ntseg, qhov ntswg los hniav ntawm tej chaw ua si los thaum nrog neeg Asmeslivkas tham. Thaum hnoos los txham, yuav tsum muab tes los phuam npog qhov ncauj.

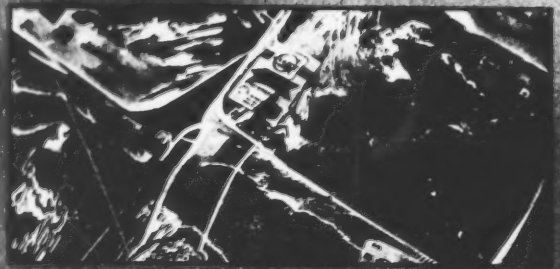
-- Mus qhov twg yuav tsum rau khau tsam muaj dabtsi chob taw.

-- Cov menyuam, tsis hais muaj tsawg xyoo, yuav tsum hnav ris hauv qab los hnav ntaub ceev zis. Thaum nyob tom chaw ua si, yuav tau qhia lawv kom paub siv chaw tawm rooj. Thaum cov ntaub ceev zis ntub lawm, yuav tau hloov tsam tsw thiab ntse menyuam puab tais.

-- Neeg Asmeslivkas xav hais tias pub mis neeg rau menyuam los zoo kawg nkaus tiamsis yuav tau pub kom nraim mentsis.

___ Nrhiav sijhawm coj nej tsev neeg mus ntsib tus kws tshuaj saib sawv daws puas muaj kab mob dabtsi.
___ Nrhiav sijhawm coj nej tsev neeg mus txhaj tshuaj thiab khaws cov ntawv txhaj tshuaj cia kom zoo.
___ Nug xyuas kom nej totaub zoo txog txoj kev mus kho mob thiab mus raws caij uas tau teem cia.
___ Nug xyuas kom nej totaub zoo txog txoj kev tso ntshav los xyuas kab mob.
___ Nrhiav kom paub txog cov neeg uas yus yuav hu thaum muaj mob loj.
___ Nrhiav kom paub txog txoj kev noj qab nyob huv.
___ Nrhiav kom paub txog tej zaub-mov uas zoo rau yus lub cev.
___ Xyaum noj tshuaj raws li cov lus uas tus kws tshuaj tau qhia.
___ Yog xav caiv tsis yuav menyuam, nug saib yuav nrhiav tau tej kev caiv no nyob qhov twg.
___ Nug xyuas saib nej puas yuav ntxim thov tau ntawv pab them kev kho mob yog nej tseem tsis tau muaj haujlwm ua.

NYIAJ TXIAG THIAB KEV SIV NYIAJ TXIAG



COV NTSIAB LUS

Lis qhib chaw cia nyiaj..... 163
Nyiaj txiag hauv Asmeslivkas..... 165
Lwm hom kab ke siv nyiaj..... 167
Tsev cia nyiaj..... 168
Qhib npe sau tshev..... 169
Kev sau tshev..... 170
Chaw cia khoom tseem ceeb..... 172
Kev txais nyiaj..... 172
Se..... 173
Hom se sawv daws yuav tau them..... 173
Se teb chaws..... 174
Se laus..... 174
Se xeev teb..... 174
Se yam yog yus tug..... 175
Se khoom..... 175
Kev pab xam se..... 176
Nqi them kev txhawj xeeb..... 177
Hom nqi them kev txhawj xeeb..... 178
Nqi them kev kho mob..... 178
Nqi them kev kho tsheb..... 179
Kev muas nqi them kev txhawj xeeb..... 179
Nqi them kev poob haujlwm..... 180
Daim ntawv xyuas ub xyuas no..... 181

LIS QHIB CHAW CIA NYIAJ

Neeb thiab Lis nkawd ua haujlwm ua ke hauv ib lub tsev noj mov. Neeb twb xub mus ua haujlwm lawm hos Lis nyuam qhuav mus pib ua tau peb hnub xwb. Hnub tsib yog hnub luag them nqi zog rau cov neeg ua haujlwm. Thaum nkawd tawm los tsev, Neeb tau los nres ntawm ib lub tsev cia nyiaj.

Neeb: Txhua hnub luag them nqi zog, kuv yuav tsum nqa daim tshev nqi zog los cia thiab tejzaum kuv tsuas rho me ntsis nyiaj mus siv nkaus xwb.

Lis : Txhua zaus koj yuav mus muas dabtsi, koj puas tuaj rho nyiaj tawm ?

Neeb: Thaum twg yuav them nuj nqi dabtsi, kuv tsuas sau tshev xa mus them nkaus xwb. Kuv tsuas mus tom lub tsev cia nyiaj thaum kuv xav tau nyiaj xwb. Koj tseem tsis tau qhib chaw cia nyiaj puas yog ?

Lis : Tsis tau as! Kuv nyiam nqa nyiaj nrog cev; tej thaum xav muas dabtsi thiaj muab tau yooj yim.

Neeb: Ua li ko mas yuav yog tsis txhob muaj neeg phem paub xwb nawb! Yog cov neeg phem ntawd paub mas koj yuav quaj kua muag tsis los lauv! Koj yuav tsum muab koj cov nyiaj coj mus cia hauv ib lub tsev cia twg thiaj yuav tsis muaj xwm dabtsi.

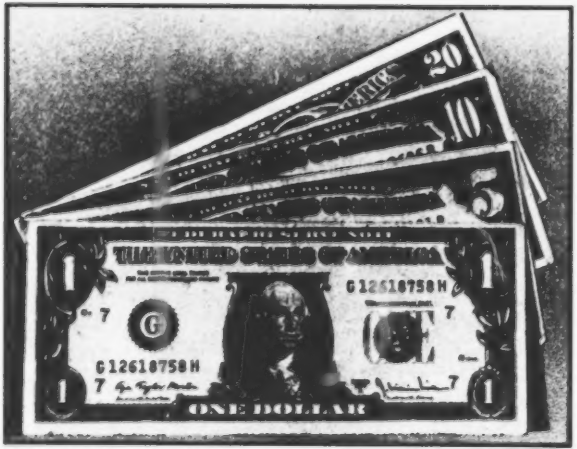
Lis : Kuv nyuam qhuav tuaj tsis ntev xwb luag puas yuav pub kuv qhib chaw cia nyiaj thiab mas ?

Neeb: Ua licas thiaj li yuav tsis pub ! Luag qhib tsev cia nyiaj los rau sawv daws cia nyiaj ntag ! Tsuas muab koj ib daim ntawv pov thawj uas muaj duab rau luag saib nkaus xwb. Nrog kuv nkag mus hauv tsev cia nyiaj, wb mam xyuas saib yuav qhib hom kev cia nyiaj twg thiaj yuav zoo rau koj.

Ob tug nkag mus hauv lub tsev cia nyiaj. Thaum nrog luag sib tham tas, Lis txiav txim siab qhib hom sau tshev (Checking account) vimtias nws yuav tau them nuj them nqi.

NYIAJ TXIAG HAUV ASMESLIVKAS

Nyiaj Asmeslivkas yog nyiaj ntawv los nyiaj npib. Nyiaj ntawv muaj cov ib daim ib, ob, tsib, kaum,nees nkaum, tsib caug thiab ib puas dauslas (dollars). Cov nyiaj tej daim loj dua nov los muaj thiab tiam-sis luag tsis tshua muab siv tawm. Asmeslivkas tsis tshua nqa nyiaj nrog cev vimtias luag ntshai tsam muaj neeg siab phem txeeb. Txhua daim nyiaj ntawv zoo ib yam, dav ib yam tsuas yog txawv daim ntau daim tsawg xwb. Nej yuav tsum ua twb zoo ntsia tus leb nyob ntawm ces kaum saib yog daim pes tsawg tso mam muab siv. Tsis tas li ntawd, yuav tsum xuas ntiv



165

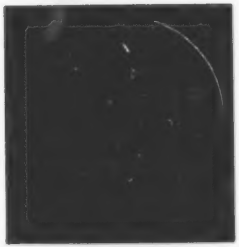
tes xuab xyuas saib cov nyiaj ntawv tshiab puas muaj ob-peb daim sib lo ua ke.
Ib dauslas muaj ib puas xee. Txhua hom nyiaj npib yog lub npib dawb; ib xee yog lub npib liab. Tejzaum yuav tau siv sijhawm ntev tsawv, nej thiaj yuav paub cov nyiaj npib tas vimtias tej lub npib me muaj nqi dua tej lub loj.

Lub npib 1 xee hu ua " Penny "

Lub npib 5 xee hu ua " Nickel "

Lub npib 20 xee hu ua " Dime "

Lub npib 25 xee hu ua " Quarter "



Lub npib 50 xee hu ua " Half-dollar "

Lub npib ib dauslas los kuj muaj thiab, luaj li lub 25 xee tiamsis sib txawv tus qauv me ntsis.

Tus cim no (¢) yog xee (cent). Luag tsuas siv tus cim ntawd thaum cov nyiaj tsawg tshaj ib dauslas:
Piv txwv, 50¢ (50 xee). Tus cim no ($) yog dauslas (dollar). Luag muab ib tee dub dub los tub rau tom qab tus leb los tus cim dauslas. Piv txwv, 50¢ sau ua $.50 los tau ib yam. Ob dauslas plaub caug peb xee sau li no: $2.43. Ib txhiab ob puas plaub caug peb dauslas thiab plaub caug peb xee sau li no: $1,243.43.
Asmeslivkas tsis muab nyiaj ntawv them ub them no. Luag tsuas muab tshev (check) thiab daim ntawv pov thawj tiv nqi(credit card) them ub no nkaus xwb. Ua li no thiaj tsis ntshai tub sab. Txawm hais tias cov tshev los ntawv pov thawj tiv nqi ntawd ploj lawm los luag tseem ua tau ib co tshiab tuaj hloov rau nej thiab.

LWM HOM KAB KE SIV NYIAJ

Tsis tas rau cov tshev thiab cov ntawv pov thawj tiv nqi, luag tseem muaj ob hom tshev nyiaj ntxiv xws li (Traveler's check) thiab (Money order). Cov tshev nyiaj no siv tau yooj yim ib yam li nyiaj ntawv tiamsis zoo rau thaum ploj los tub sab nyiag lawm, luag rov ua ib co tshiab tuaj hloov tau. Luag muag cov tshev nyiaj ntawd hauv cov tsev cia nyiaj. Luag muag hom tshev nyiaj them ub them no hauv cov tsev xa ntawv thiab hauv tej lub tsev muag khoom. Yog nej yuav them nqi dej, nqi hluav taws, nqi tsev, nej yuav tsum muas tshev nyiaj xa mus them. Tsis txhob lam muab nyiaj ntim rau hauv hnab ntawv xa mus them nuj them nqi.

TSEV CIA NYIAJ (BANKS)

Ntau lub tsev cia nyiaj yuav qhib thaum 9 teev mus rau 3 teev tav su, hnub ib txog hnub tsib. Tej lub tsev cia nyiaj yuav qhib hnub tsib tsaus ntuj thiab hnub rau sawv ntxov. Tsis txhob khaws nyiaj cia rau hauv tsev, yuav tsum muab mus cia rau hauv lub tsev cia nyiaj (bank). Txawm muaj tub sab nyiag, tsev cia nyiaj kub hnyiab, tseem fwv yuav tsis pub nej cov nyiaj tas taus vim luag yuav them nej cov rov rau nej.

Txhua lub tsev cia nyiaj yuav tsis zoo ib yam. Nej yuav tsum xaiv lub nej nyiam. Yog muaj nyiaj nyob hauv tsev cia nyiaj, nej yuav muaj kev yooj yim pauv nyiaj los rho nyiaj tawm txhua lub sijhawm luag qhib tsev cia nyiaj. Lub tsev cia nyiaj yuav muab nej cov nyiaj mus ua luam raws luag siab nyiam tsuav yog thaum nej xav rho nyiaj tawm, luag muaj nyiaj rau nej xwb.

Yog muaj ib tug neeg twg sau ib daim tshev rau nej, nej tsuas sau nej lub npe li luag sau hauv daim tshev rau sab nraud xwb ces pauv tau nyiaj lawm. Tsis txhob muaj sau npe rau sab nruab qaum daim tshev, yuav tsum tos kom mus txog ntawm lub qhov rai pauv nyiaj tso mam li sau yuas, tsam muaj neeg phem txeeb nej daim tshev nqa khiav mus pauv nyiaj lawm.

QHIB NPE SAU TSHEV

Thaum mus qhib npe sau tshev, luag yuav muab ib daim ntawv los rau nej sau ntxiv cov lus uas luag xav kom teb.Tsis tas li ntawd,luag tseem yuav muab ib daim ntawv los rau nej sau yuas kom thaum nej xav tso los rho nyiaj luag tau siv ua piv txwv cia rau hauv thiab. Yuav tsum sau nej lub npe rau hauv daim ntawv ntawd kom zoo ib yam li nej yuav sau yuas rau hauv cov tshev.

Luag muaj hom ib leeg los ob leeg qhib npe tso nyiaj rau nej xaiv. Tus twg muaj npe nyob ntawm daim tshev, tus ntawd thiaj muaj cai sau yuas rau daim tshev. Yog nej muaj poj niam los txiv, yam zoo mas yuav tsum qhib hom ob leeg ua ke, vimtias thaum ib tug ua licas lawm ib tug thiaj mus rho tau nyiaj tawm.

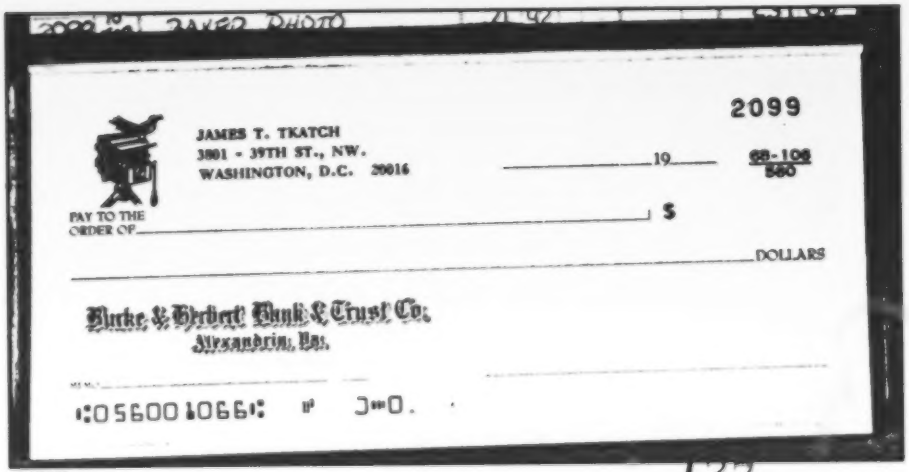
Thaum ua ntawv tas thiab muab nyiaj tso rau hauv tsev cia nyiaj tas lawm, luag yuav muab ntau hom phau ntawv qauv tshev los rau nej xaiv. Tejzaum luag xam nyiaj ntau me ntsis yog nej xaiv hom phau tshev zoo nkauj. Hauv cov tshev, luag yuav ntaus nej lub npe, chaw nyob, naj npawb xov tooj thiab nej tus naj npawb tso nyiaj

rau hauv.

Tejzaum yuav siv sijhawm li kaum tawm hnub, luag mam luam nej cov tshev tiav. Luag mam xa tuaj rau ntawm nej tsev Thaum txais tau, yuav tsum xyuas saib tej nej kom luag ntaus rau hauv cov tshev puas raug meej li hais. Luag yuav txiav nej me ntsis nyiaj tawm mus them nqi luam tshev. (Nco ntsoov cov nqi luam ntawd, nej xam nej cov nyiaj thiaj tsis yuam kev.) Thaum ua ntaub ntawv tej tiav tas, luag yuav muab ib phau tshev rau nej coj los siv hnub puav ua ntej tos cov tseem tuaj txog.

Nyob hauv cov phau tshev, nej yuav pom ib co ntawv tso nyiaj (deposit slips). Cov ntawv no los muaj nej npe, chaw nyob, thiab naj npawb tso nyiaj ib yam li nej cov tshev. Thaum mus tso nyiaj rau hauv nej lub tsev cia nyiaj, nej yuav tsum nqa cov ntawv tso nyiaj no mus thiab. Nej cov tshev tsuas siv rho nyiaj tawm xwb, siv tsis tau tso nyiaj rau hauv tsev cia nyiaj.

Asmeslivkas cov coob siv tshev them nuj nqi. Txhua qhov chaw muag khoom yuav tsis kam txais tshev tas. Thaum mus rho nyiaj tawm, luag yuav kom nej muab ib daim ntawv pov thawj xws li daim ntawv pov thawj tsav tsheb rau luag saib, luag thiaj kam rho nyiaj rau nej. Nej yuav sau tshev them nuj nqi tau ntau npaum li cov nyiaj nej tau tso rau hauv lub tsev cia nyiaj. Tejzaum nej yuav tau them nqi sau tshev ib daim kaum tawm xee tej. Thaum txog hli, tejzaum tseem yuav tau them nqi tshev dua ib zaug thiab. Tej lub tsev cia nyiaj yuav tsis kom them nqi tshev, hos lwm lub mas yuav tsum muaj nyiaj ntau npaum li luag npav tseg thiaj yuav tsis tau them nqi tshev.



177

KEV SAU TSHEV

Thaum nej sau tshev, nej yuav tsum rau kom raws li cov lus no: Hnub tim (date), tus neeg los qhov chaw nej sau tshev mus them lub npe, cov nqi sau ua tus leb, cov nqi sau ua tus ntawv thiab sau yuas nej lub npe. Ntawm qhov chaw luag sau hais tias " Memo " ntawd siv cia sau cim yam nej them rau. Yuav tsum xuas tus cwj mem kua sau nej cov tshev thiaj li tsis muaj neeg kho tau. Tsis txhob lam sau tshev them nuj nqi ntau tshaj cov nyiaj uas nej muaj nyob hauv nej lub tsev cia nyiaj. Nej lub tsev cia nyiaj yuav nplua nej yam tsawg kawg nkaus 5 dauslas rau txhua daim tshev uas tsis muaj nyiaj txaus them. Tsis tas li ntawd, lub koob tso nyiaj tseem puas ntxiv thiab. Lub tsev cia nyiaj yuav sau ntawv tuaj ceeb toom rau nej hais tias nej tsis muaj txaus them daim tshev nej sau tawm lawm. Yuav kom tsis txhob muaj teeb meem no mas nej yuav tsum sau thiab xam zias saib nej cov nyiaj tshuav hov ntau. Txhua lub hlis, lub tsev cia nyiaj yuav xa ib daim ntawv tuaj qhia nej cov nyiaj thiab cov tshev tau sau mus them nuj nqi tuaj rau nej. Muab daim ntawv luag xa tuaj thiab phau ntawv los sib piv saib puas tshuav sib npaug. Yog nej phau tshev los daim tshev twb sau npe rau ploj lawm, nej yuav tsum hu mus hais rau nej lub tsev cia nyiaj kom muab nej lub npe rho nyiaj kaw sai.

PLEASE BE SURE TO **DEDUCT** CHARGES THAT AFFECT YOUR ACCOUNT

NO.	DATE	ISSUED TO OR DESCRIPTION OF DEPOSIT	AMOUNT OF PAYMENT		✓	(-) MISC.	AMOUNT OF DEPOSIT		BALANCE FORWARD	
									396	81
16	2/6/81	TO GRAND UNION	15	95	✓				380	86
		FOR FOOD					800	00	1180	86
17	2/7/81	TO EXXON	152	34	✓					
		FOR GAS							1028	52
18	2/8/81	TO FORD MOTOR CREDIT	100	00	✓					
		FOR CAR FINANCING							928	52
	2/10/81	TO					10	00		
		FOR							938	52
19	2/14/81	TO A & P	15	60						
		FOR FOOD							922	92
20	2/19/81	TO SEARS	50	12						
		FOR CLOTH							872	80

CHAW CIA KHOOM TSEEM CEEB

Yog nej muaj tej yam khoom muaj nqi los tseem ceeb xws li nyiaj choj, xauv caj-dab, hlua kub, nplhaib kub, ntawv nkag teb chaws, tsis txhob khaws cia rau hauv tsev tsam muaj tub sab tuaj nyiag los tsam tsev kub hnyiab nej muab tsis tau tawm. Hauv lub tsev cia nyiaj, luag muaj ib co thawv ntiav rau khoom tseem ceeb. Tus nqi ntiav yuav yog li ib xyoos 10 los 20 dauslas. Luag yuav tsis pub kom nej cov khoom ploj taus. Nej yuav muab tau nej cov khoom tawm txhua lub sijhawm lub tsev cia nyiaj qhib.

KEV TXAIS NYIAJ

Yog nej xav muas tsheb los tsev, tejzaum nej lub tsev cia nyiaj yuav kam txais nyiaj rau nej tiamsis yuav yog nej muaj haujlwm zoo ua. Thaum luag kam txais nyiaj rau nej, luag yuav ua ib daim ntawv sib cog lus nrog nej. Daim ntawv ntawd yuav qhia rau nej paub hais tias ib hlis twg nej yuav tsum them npaum licas rov rau luag thiab hov ntev. Thaum them rov qab, nej yuav tau them ntau dua cov nyiaj nej txais.

Piv txwv, yog nej txais 3000 dauslas los muas ib lub tsheb. Luag yuav kom nej them li 150 dauslas kom puv 24 hlis. Thaum them tas nrho yuav raug li 3600 dauslas. Txhua lub tsev cia nyiaj yuav tsis xam paj tshab ib yam. Tej lub yuav xam ntau dua los tsawg dua. Yog nej them nyiaj zoo rov qab rau luag,nej yuav muaj koob npe txais nyiaj zoo.

Luag siv cov se nej them los kho kev

HOM SE SAWV DAWS YUAV TAU THEM

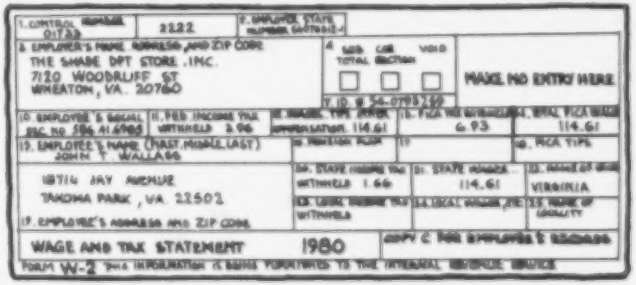
Nej yuav tau them se ntau los tsawg nyob ntawm nej cov nyiaj hli thiab nyob ntawm hom khoom nej muas: Yim tau nyiaj ntau, yim tau them se ntau; yim tau nyiaj tsawg, yim tau them se tsawg. Tom qab ntawm no mus yuav piav txog txhua hom se:

SE TEB CHAWS

Txhua tus neeg ua haujlwm, txawm tsis yog Asmesliv kas los puav leej tau them se rau Tseem Fwv teb chaws. Txhua lub tsev haujlwm yuav txiav se tawm ntawm nej daim tshev nqi zog mus them Tseem Fwv teb chaws. Thaum mus ua ntawv ua haujlwm, luag yuav kom nej ua ib daim ntawv txiav se. Nej lub tsev haujlwm mam txiav se raws li cov lus nej qhia rau hauv daim ntawv ntawd. Txhua xyoo thaum lub ib hlis ntuj hnub tim 31, txhua lub tsev haujlwm yuav xa ib daim ntawv qhia se uas hu ua " W-2 statement " mus rau nyias cov neeg ua haujlwm. Daim ntawv ntawd yuav qhia

rau nej paub txog cov nyiaj nej tau tas nrho lub xyoo dhau los thiab cov se teb chaws,xeev teb thiab cov se laus luag tau txiav tawm tas nrho. Yuav tsum khaws nej cov ntawv qhia se cia kom zoo vimtias nej yuav tau siv thaum txog caij ua ntawv xam se.

Txhua xyoo twg, nej yuav tsum tau ua ib daim ntawv xam se " Income Tax Return " xa mus rau Tseem Fwv paub hais tias lub xyoo dhau los nej tau nyiaj ntau npaum licas thiab nej tau them se ntau npaum licas lawm. Nej yuav tsum ua daim ntawv xam se kom tiav thiab xa mus rau Tseem Fwv qhov chaw saib xyuas se uas hu ua " Internal Revenue Service " tsis pub kom qeeb tshaj hnub tim 15 lub plaub hlis ntuj. Luag muaj ntau lub tsev kab xwm saib xyuas se nyob hauv ntau thaj chaw. Yog nej tsis paub yuav ua ntawv xam se licas los yog nej tsis nkag siab txog tej se luag txiav tawm, mus cuag lub tsev kab xwm xam se (Income Tax Office) uas nyob ze ntawm nej.



SE XEEV TEB (State Income Tax)

Txhua lub tsev haujlwm, nyias yuav txiav nyias cov neeg ua haujlwm cov se tawm ntawm cov tshev nqi zog. Se xeev teb los kuj zoo xws li se teb chaws thiab tsuas yog tsawg dua xwb. Yog nej nyob hauv lub xeev teb uas yuav tsum tau them se tau nyiaj (Income Tax), ib xyoos twg nej yuav tsum tau ua ib daim ntawv xam se mus rau Tseem Fwv xeev teb thiab.

SE LAUS (FICA)

Nyob hauv txhua daim tshev nqi zog, luag yuav txiav me ntsis nyiaj tawm mus them se laus. Thaum nej laus los raug mob ua tsis taus haujlwm, luag mam muab cov nyiaj ntawd rov los yug nej.

BEST COPY AVAILABLE

SE YAM YOG YUS TUG (Property Tax)

Yog nej muaj vajtse, liaj-av los tej yam khoom dabtsi xws li tsheb, nyiaj los kub, tejzaum nej yuav tau them se rau yam khoom uas nej muaj ntawd. Cov nyiaj no yuav tau them mus rau Tseem Fwv xeev teb los Tseem Fwv nroog. Nej yuav tsum khaws txhua daim tshev thiab txhua cov ntawv muas khoom,ntawv nqi kho mob cia kom zoo. Txog thaum yuav ua ntawv xam se, nej thiaj li tsis muaj kev nyuab siab dabtsi.

SE KHOOM (Merchandise Taxes)

Tsis tas rau cov se hais los lawm, Tseem Fwv teb chaws thiab xeev teb tseem muaj se khoom rau sawv daws them thiab.
Cov khoom nqa lwm teb chaws tuaj yog them mus rau Tseem Fwv teb chaws. Yuav tau them ntau los tsawg nyob ntawm saib hom khoom ntawd raug nqi ntau npaum licas.
Cov se khoom muag hauv teb chaws no yog them mus rau Tseem Fwv teb chaws thiab xeev teb. Cov nqi uas lo rau ntawm tej khoom, tejzaum tseem tsis tau xam se muag nrog. Thaum coj pob khoom los them nyiaj, luag mam ntxiv se muag ntxuag thiab. Cov se no, tej lub xeev teb sau ntau, hos tej lub kuj sau tsawg.

KEV PAB XAM SE

Asmeslivkas txoj kab ke xam se mas nyuab sib chab sib chaws heev. Vim li ntawd, Tseem Fwv cov tsev kab xwm xam se yuav pab nej thiab yuav teb tej lus nej tsis nkag siab txog se. Tejzaum luag tseem muaj xov tooj hu dawb rau sawv daws tau hu mus nug txog tej teeb meem se thiab. Cov naj npawb xov tooj no yuav muaj nyob hauv phau ntawv xov tooj hauv nej thaj chaw. Tsis txhob lam yuam kev Tseem Fwv cov tsev kab xwm xam se rau cov chaw ntiav xam se. Thov nej tus niam qhuav txiv qhuav los phooj ywg kom pab nrhiav ib tug neeg pab ua ntawv xam se rau nej.

Tib neeg muas nqi them kev txhawj xeeb los npaj cia rau thaum muaj xwm dabtsi

Vim li ntawd, Asmeslivkas thiaj muas nqi them kev txhawj xeeb los cia them tej nqi kho mob, kho tsheb los nqi ploj-tuag uas paub tsis tau hais tias yuav raug nyiaj ntau npaum licas. Thaum muas nqi them kev txhawj xeeb, nej tsuas tau them me ntsis nyiaj xwb; yog muaj xwm dab tsi, qhov chaw muag nqi them kev txhawj xeeb ntawd yuav them rov rau nej ntau npaum li cov lus tau sib cog cia. Nej xav them cov nqi them kev txhawj xeeb no ib hlis ib zaug, peb hlis ib zaug los rau hli ib zaug kuj tau huv si.Yog nej muas nqi them kev txhawj xeeb es nyob nyob nej ho tsis xav muas ntxiv lawm, nej xav rho tawm thiab kom luag muab cov nyiaj uas nej tau them rov los rau nej los tau huv si.

HOM NQI THEM KEV TXHAWJ XEEB

Luag muaj ntau hom nqi them kev txhawj xeeb raws li nram qab no:

Nqi them kev kho mob

Cov nqi them kev kho mob yuav them cov nqi pw tom tsev kho mob thiab tej kev kho mob uas thaum nej tseem nyob hauv tsev kho mob. Tej hom nqi them kev kho mob yuav them nyiaj rau tus kws tshuaj thiab tej kev nrhiav kab mob. Nej lub tsev haujlwm yuav pab them ib co nqi them kev kho mob rau nej thiab tejzaum rau nej tsev neeg. Tsis tas li ntawd, tej lub tsev hauj lwm tseem them nyiaj rau nej thaum nej muaj mob los raug mob ua tsis taus haujlwm thiab. Tej lub tsev haujlwm yuav them nyiaj rau nej thaum raug mob hauv tsev haujlwm. Nug nej lub tsev haujlwm saib luag puas muaj tej nqi them kev txhawj xeeb no rau nej. Yog lub tsev haujlwm them nqi them kev txhawj xeeb, thaum nej tawm haujlwm, luag yuav tsis them cov ntawd ntxiv rau nej lawm, tiamsis yog nej xav muas tej nqi kev txhawj xeeb ntawd ntxiv, nej yuav tsum tau them nej.

Nqi them kev kho tsheb

Yog nej muaj tsheb, nej yuav tsum muas nqi them kev kho tsheb. Nyob hauv tej lub xeev teb, luag yuav tsis pub tsav lub tsheb uas tsis muaj nqi them kev kho tsheb. Yog nej tsav lub tsheb uas tsis muaj nqi them kev kho tsheb mus sib tsoo, nej yuav tau them tas ib puas tsav yam. Yog nej them tsis taus, luag yuav muab daim ntawv tsav tsheb rov qab thiab yuav tsis pub nej tsav tsheb ntxiv lawm. Yog muaj nqi them kev kho tsheb, thaum tsheb sib tsoo, luag yuav muab cov nqi them kev kho tsheb los them nqi kho mob rau cov neeg caij hauv lub tsheb. Luag muaj ntau hom nqi kev kho tsheb: Txhua hom nyias yuav muaj nyias nqi los kho yus lub tsheb, kho lwm tus lub tsheb thiab kho cov neeg raug mob thaum tsheb sib tsoo.

Yog nej xav muas nqi them kev txhawj xeeb, thov kom nej tus niam qhuav txiv qhuav pab nej. Asmeslivkas los yeem tsis paub zoo txog tej kev muas nqi them kev txhawj xeeb no thiab. Vim li ntawd, nej yuav tsum siv sijhawm me ntsis nrhiav kom tau hom zoo rau nej tso.

Lwm hom nqi them kev txhawj xeeb uas tejzaum yuav tseem ceeb rau nej yog nqi them kev poob haujlwm. Cov nqi them kev poob haujlwm no yog pawg Tseem Fwv xeev teb ua cov saib xyuas thiab txhua lub tsev haujlwm them se mus rau lub xeev teb kom ho tau nyiaj los yug cov neeg poob haujlwm. Txhua lub xeev teb, nyias yuav muaj nyias txoj cai muab nyiaj yug cov neeg poob haujlwm. Nej yuav tsum ua haujlwm kom ntev raws li lub sijhawm uas nej lub xeev teb tau hais cia mas luag thiaj yuav muab nyiaj poob haujlwm yug nej. Nej yuav tau txais nyiaj poob haujlwm ntau los tsawg nyob ntawm saib nej ua haujlwm ntev los luv thiab tau nyiaj ntau los tsawg. Yog nej thov tau nyiaj poob haujlwm, luag tsuas pub nej noj nrhiav haujlwm tej lub sijhawm nkaus xwb; luag yuav tsis pub nej noj mus tas ib sim neej. Yog nej poob haujlwm, nej yuav tsum maj mus cuag lub tsev kab xwm poob haujlwm uas nyob ze ntawm nej. Luag mam xyuas saib nej puas ntxim yuav thov tau nyiaj poob haujlwm thiab luag mam pab nej nrhiav haujlwm tshiab.

DAIM NTAWV XYUAS UB XYUAS NO

___ Kawm kom paub meej cov nyiaj npib Asmeslivkas.
___ Mus ua ntawv thov daim ntawv pov thawj nrog cev thiaj yuav muaj kev yooj yim pauv nyiaj
___ Xyuas saib puas muaj tej hom se uas luag yuav kom nej them.
___ Xyuas saib yuav mus qhib kev tso nyiaj hom twg thiaj yuav zoo rau nej.
___ Xam xyuas saib nej tej nqi tsev, nqi dej, nqi hluav taws, nqi zaub mov thiab nyiaj muas khaub ncaws yuav raug ib hlis ntau npaum licas.
___ Xam xyuas saib ib hlis twg yuav them nuj nqi tas npaum licas thiab yuav tseg tau nyiaj ntau npaum licas.
___ Nug xyuas saib yuav khaws nyiaj txiag cia rau qhov twg, tub sab thiaj yuav nyiag tsis tau thiab yuav siv nyiaj txiag licas thiaj yuav tsis txhaum luag txoj cai.
___ Xyaum Asmeslivkas txoj kab ke mus kav khw.
___ Nrhiav kom paub txog tej tsev muag khoom thiab chaw muag khoom qub.
___ Nrhiav kom paub txog tej tsev muag khoom noj Asmeslivkas thiab neeg tawv daj.
___ Xyuas saib yuav mus kav lub khw twg thiaj yuav tau khoom zoo thiab pheej yig dua.
___ Nug kom paub txog txoj cai thim khoom.
___ Nrhiav kom paub txog tej chaw muag khaub ncaws; nug kom paub xaiv hom ris tsho kom haum.
___ Nug kom paub txog Asmeslivkas tej kev ntsuas thiab kev loov nqi khoom.

COV NTSIAB LUS

Xeeb tsis paub xaiv khaub ncaws..... 183
Kev siv nyiaj txiag..... 185
  Kev xyaum siv nyiaj txiag..... 185
Kev npaj mus kav khw..... 186
  Chaw mus kav khw..... 187
Nyob tom tsev muag khoom..... 190
  Kev nrhiav muas zaub-mov..... 191
  Kev nrhiav muas khaub ncaws..... 193
Kev muas ub muas no..... 194
Kev ceev faj txog kev muas khoom..... 195
Daim ntawv xyuas ub xyuas no..... 196

XEEB TSIS PAUB XAIV KHAUB NCAWS

Xeeb, nws poj niam tub-se thiab nws tus kwv nyuam qhuav tuaj txog Asmeslivkas. Xeeb ua haujlwm nyob hauv ib lub tsev muag roj av.
Tom qab ib hnub nws tau txais nqi zog, nws xav mus nrhiav muas ris tsho tshiab rau nws poj niam tub-se. Nws mus tom ib lub tsev muag khaub ncaws nyob ze nws tsev; nws tsi paub hais tias luag muaj hom ris tsho loj, nrab thiab me, thiab nws tseem tsis paub xyov cov ris tsho ntawd kim los pheej yig li. Nws xaiv tau ib co ris tsho thiab xav hais tias nyaj yuav haum nws thiab nws poj niam tub-se.

Nws muas tau ib hnab ris tsho tshiab nqa los tsev, thiab hais kom nws poj niam thiab nws tus tub los sim saib puas haum. Cov ris tsho mas zoo nkauj kawg tiamsis tsis muaj ib lub haum lawv li: Lub twg los lub loj xwb.
Xeeb tus poj niam tu siab heev vimtias cov ris tsho ntawd nkim nyiaj xwb, tsis muaj ib lub zoo hnav li; nws thiaj tau mus tham qhia rau nws tus phooj ywg, niam Lwm, uas niaj hnub pab lawv.

Niam Lwm tau nug saib Xeeb puas tseem khaws daim ntawv muas ris tsho cia. Nws yuav pab nqa mus thim nyiaj los hloov cov tshiab yog Xeeb khaws daim ntawv muas ris tsho cia. Xeeb tshawb nrhiav rau qhov ub qhov no, nws pom nyob hauv lub hnab ntim ris tsho uas twb muab pov rau hauv lub thoob rau yam pov tseg.
Hnub tom qab, Niam Lwm tau nqa cov ris tsho thiab coj Xeeb tsev neeg rov mus lawm tom lub tsev muag khoom. Lawv tau muab cov ris tsho ntawd rau luag thiab mus xaiv ib co yau zog coj mus sim tom chav sim ris tsho.

Thaum tawm hauv lub tsev muag khoom los, niam Lwm tau qhia rau Xeeb thiab Xeeb poj niam hais tias cov ris tsho uas nkawd muas hauv lub tsev muag khoom ntawd kim dua cov luag muag nyob hauv cov tsev muag khoom loj. Plaub tsib hnub tom qab, niam Lwm tau coj lawv mus yos khau tom ib koog tsev muag khoom. Hnub ntawd, luag tab tom muag khoom luv nqi. Nkawd ob niam txiv muas tau ib leeg ib nkawm khau. Nkawd tau nkag mus xauj ris tsho hauv ib chav tsev muag ris tsho. Nkawd pom tau hais tias cov ris tsho hauv chav tsev ntawd pheej yig dua cov nkawd muas los.

Kev xyaum siv nyiaj txiag

Xam xyuas cov nyiaj nej tau los tas nrho saib ntau npaum licas tso mam xam saib ib hlis yuav tsum siv npaum licas thiaj li yuav txuag tau me ntsis nyiaj cia. Tej thaum muaj haujlwm ceev ti tes ti taw ho tau muab cov nyiaj seem ntawd los siv. Yuav muas yam khoom twg, yuav tsum xyuas saib puas yuav them taus tso.